MITTEILUNGEN
DER DEUTSCHEN GESELLSCHAFT
EÜR NATUR- UND VÖLKERKUNDE OSTASIENS
BAND XLVI

TOKYO

1965

DEUTSCHE GESELLSCHAFT
FÜR NATUR- UND VÖLKERKUNDE OSTASIENS
TOKYO

GESELLSCHAFT FÜR NATUR- UND VÖLKERKUNDE
OSTASIENS E. V.
HAMBURG

INHALT

VON BAND 46 DER
MITTEILUNGEN
DER DEUTSCHEN GESELLSCHAFT
FÜR NATUR- UND VÖLKERKUNDE
OSTASIENS

In Memoriam U. A. Casal

U. A. Casal	The Yamabushi
P. G. Schurhammer S. J.	Die Yamabushis
Wilhelm Schiffer S. J.	Totenbeschwörerinnen im Tōhoku
E. A. Kaemmerer	Die Otokodate in Geschichte und Kunst Japans

IN MEMORIAM

U. A. CASAL

Der Tod unseres Ehrenmitglieds Ugo Alfonso Casal am 9. Juli 1964 bedeutet nicht allein für seine persönlichen Freunde sondern für alle Freunde der Japanologie in der ganzen Welt einen unersetzlichen Verlust. Er gehörte zu jenen genialen Dilettanten, denen die Wissenschaft so viel verdankt, weil sie mit unvoreingenommenem Wissensdrang und unermüdlichem Sammeleifer neue Gebiete für die wissenschaftliche Erkenntnis eröffnen. Bevor es noch eine wissenschaftliche Japanologie gab, haben gerade in unserer Gesellschaft Menschen aus den verschiedensten Berufskreisen Land, Volk und Kultur Japans hingebungsvoll erforscht und der westlichen Welt bekannt gemacht. Was in ihren Schriften vielleicht an exakter Methode und detaillierter Quellenangabe fehlen mag, wird durch Frische des unbefangenen Blicks und Fülle des dargebotenen Stoffs mehr wie aufgewogen.

Um den Menschen Casal zu verstehen, muß man sich an " Wilhelm Meisters Wanderjahre " und den " Nachsommer " erinnern. Wissen und Sammeln waren für diesen unabhängigen Mann eine Herzensangelegenheit. Dabei war er ein erfolgreicher Geschäftsmann. In Gesprächen und ungedruckten Vorträgen teilte er sein umfangreiches Wissen freigebig und ohne Zurückhaltung mit. Akademischen Ehrgeiz kannte er nicht; es lag ihm wenig an Ruhm und alles an der Sache.

Was nun war diese Sache? Vielleicht könnte man sie die volkskundliche Erforschung Japans nennen. Seine großen Sammlungen (Lackarbeiten, Inros, Netsukes etc.) zeigen mehr ein volkskundliches als ein rein ästhetisches Interesse, und in der fast unübersehbaren Mannigfaltigkeit der Themen seiner Vorträge und Abhandlungen ist das Volkskundliche das Vereinende und Verbindende. Neu und interessant war alles, worüber er in unserer Gesellschaft berichtet hat, sei es nun über " Weihrauch in Japan " oder über die " Yamabushi ", sei es über " Votivtafeln " oder über " Die sieben Glücksgötter ", über " Lackarbeiten " oder über den " Phalluskult im alten Japan ". Und von den märchenhaften "Kappa "'erzählte er so anschaulich, daß jemand fragte: " Gibt

es denn wirklich Kappas? "

Casal erlebte zwei große Enttäuschungen. Zwar hatte er, bevor sein privates Museum bei Kobe im Kriege ausgebombt wurde, seine berühmte Lacksammlung evakuiert, aber es gelang ihm nicht, irgendwo in der Welt ein Museum dazu zu bewegen, seine Sammlung vollständig aufzustellen. Alle hatten keinen Platz dafür und wollten sich nur die kostbarsten Stücke schenken lassen. Ihm aber kam es bei seinem vorwiegend volkskundlichen Interesse gerade auf die Mannigfaltigkeit an. Die zweite Enttäuschung kam, als ein Verlag die auf viele Bände berechnete vollständige Ausgabe seiner Schriften endlich doch absagen mußte, weil sich nicht genug Subskribenten gemeldet hatten. Wer hat heute Zeit, ein so großes Werk zu lesen ? Er aber hatte Zeit oder nahm sich die Zeit, es zu schreiben. Was davon bereits erschienen ist (in unseren " Mitteilungen ", in den "Transactions " der Asiatic Society of Japan, in den "Monumenta Nipponica " und anderen Zeitschriften), läßt ahnen, was alles noch in seinem Nachlaß verborgen sein mag.

Als Persönlichkeit verband Casal die Leidenschaft des Forschers und Sammlers mit der Liebenswürdigkeit des Grandseigneurs. Er arbeitete unermüdlich und war doch immer für eine Plauderei zu haben. Für sich selbst trieb er keinen Aufwand, scheute aber keine Kosten, wenn es um seine Sammlungen ging. Er war einer der besten Kenner Japans, obwohl er sich japanische Bücher mußte vorlesen lassen, da er kein Schriftgelehrter war. Japanisch sprach er aber ebenso fließend wie Englisch und seine Schweizer Nationalsprachen Deutsch, Französisch und Italienisch. Er ist in Florenz geboren, besuchte in Rom die Deutsche Schule, kam mit vierzehn Jahren in die Schweiz und wurde Kaufmann. Als solcher war er vorübergehend in Indien und dann (seit 1912) bis zu seinem Tode in Japan.

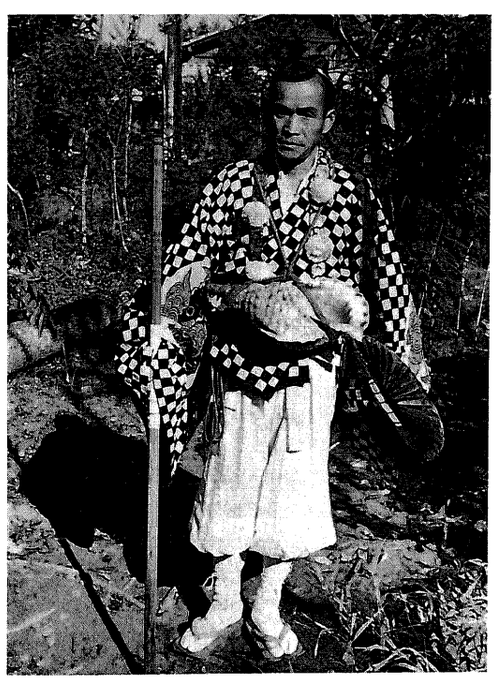
In der Interpretation ethnologischer Tatsachen folgte Casal, geboren 1888, der naturwissenschaftlichen Methode des neunzehnten Jahrhunderts. Hinter kühler wissenschaftlicher Objektivität verbirgt sich eine große Liebe zu seinem Gegenstande: Japan.

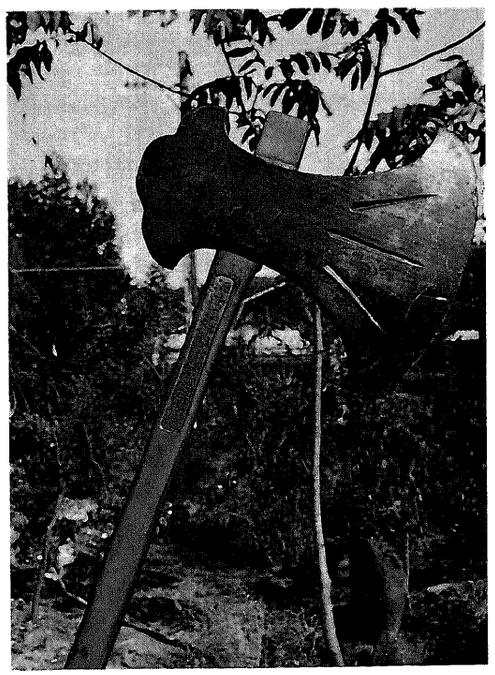
Diesen Band unserer " Mitteilungen " widmen wir in Dankbarkeit seinem Andenken.

Tokyo, im Sommer 1965

Robert Schinzinger,
Vorsitzender der O.A.G. Tokyo

Yamabushi mit Horn





Yamabushi Fudô-Schwert (bei Festen vorangetragen)

THE YAMABUSHI

U. A. CASAL

Vorbemerkung:
Wir veröffentlichen hier eine Abhandlung aus dem Nachlaß unseres Ehrenmitglieds U.A. Casal. Die beigegebenen Bilder wurden von Herrn Hartmut O. Rotermund aufgenommen und uns freundlichst zur Verfügung gestellt.

Among the many religious sects of Japan perhaps none is more distinct, both in belief and dress, than that of the *Yamabushi*. This name is generally translated as Mountain Priests, more correctly however it means Mountain Sleepers (*fuseru* = to lie prone), although they may occasionally have been referred to as *Yama-hōshi* or *Yamabō* (priests). The name, Yamabushi, supposedly, is derived from their habit of lying down to sleep wherever they may be when tired enough during their wanderings; the same idea also appears in an alternative popular name, *No-bushi*, Moorsleepers. More probably the term most frequently used, Yamabushi, was adopted by the *Volksmund* because of their custom of ascending a high mountain during the evening and night, and sleeping at its top so as to be ready for dawn and the adoration of the emerging Divinity of Light, Purity and Fertility, the all-embracing Sun. The Yamabushi's creed is distinctly solar, and all over the world the sun was best worshipped from an eminence. Along the shore, a rocky cliff might be just as suitable. But all over the world, also, the high mountains were the abode of the gods, whether of the nation, the particular locality, or of Nature in general. The first gods who came down from the Plain of High Heaven to take over Japan "landed" on Mount Takachiho, "High Thousand Rice-Ears".

Generally speaking, the Japanese is no mountaineer, in spite of the predominance—probably more than two thirds—of mountainous terrain in his country. His settlements were always in the lowlands and broad valleys, and even to-day villages built against a hill-side

are rare. Men and women are sturdy climbers when necessary, but climbing for the fun of it is a modern fad copied from Europe, like most other sports. On the other hand religious mountain-climbing is very ancient. Many of the holy Buddhist temples, and even a few Shintō ones (possibly under Buddhist influence), are high up on a steep mountain, ascended by sharp inclines and hundreds of steps; and that quite evidently implies a penance for the sinful pilgrim. The principal Shintō shrines are nevertheless on flatland. Cities were built in plains, and only extended up the surrounding hills in recent times and where expansion made this unavoidable. The Japanese is a plainsman.

But as far as Shintō religion goes, he is also, perhaps emphatically so, a Sun-worshipper, and for greater effect imposes on himself the ascent of a high mountain for homage and invocation, probably thus feeling nearer to his deity. There are several sects which specialize in this performance, although for current purposes they also have a shrine to the identical or some substitute divinity nearer home. Among these sects no doubt the Yamabushi are the oldest and most fanatic adherents, and possibly for long were the most numerous, though nowadays rapidly declining in numbers.[1]

The Yamabushi sect, or as the members call it, Shugendō, with themselves as Shugenja, something like Followers of the Way of Supreme Virtue,[2] are theoretically Buddhist associations formed by adherents of the *Shingon* and *Tendai* denominations. *Shingon*, the mystic True Word, is the Tantric sect founded by Kūkai (Kōbō Daishi) in 816;[3] *Tendai*, a somewhat less esoteric sect, was founded by Saichō (Dengyō Daishi) in 806. The respective head-monasteries are on Mount Kōya (in Kishū) and on Mount Hiei (near Kyoto). It is said that the *Shingon* branch of Shugendō was organized by the bonze Shōbō (Rigen Daishi, 834-909), of the *Daigo-ji* temple, that of the *Tendai* by Zōyo (*c.* 1090), a priest of the *Shōgo-in*. The *Shōgo-in*, in Kyoto city, is still the *honsha* or main temple of the *Tendai-ha*, while nowadays the *Shingon-ha* has the *Sambō-in* of Uji as principal

1. I understand nevertheless that there are still a few millions (?) of them left. When in the spring of 1957 the *Hō-ō-dō* of Uji held a festival on the occasion of its restoration, 400 Yamabushi attended in full dress. When Mount Ōmine was "opened" early in May of the same year, some 800 of them were in attendance at the summit.
2. Actually *shu=osameru*, study, be trained, and *gen=shiken*, test, examination; thus suggesting "perfected by trials". The term *shugendō* (its way) was sometimes abbreviated to a simple *ken-za* (seat), and the men became *ken-kata* (people). *Shugenja* is also frequently corrupted to *Shingenja*, with the *shin* probably indicating "deity".
3. See the author's "Kōbō Daishi in Popular Lore", *Folklore Studies*, Vol.XVIII Tokyo, 1959.

sanctuary.[4] It is also said that during the Tokugawa era (1603-1868) the *Shingon*-affiliated branch was called *Tōzan-ha*, or *-ryu*, the Eastern Mountain faction, and the *Tendai*-affiliation *Honzan-ha*, or *-ryu*, the Main Mountain faction. But both, actually, seem to go back to the teachings of En-no Shōkaku, who is now claimed by all Yamabushi to be their originator. He was one of the quaintest personalities that Japan ever produced, and deserves some lengthy attention.

The purely Buddhistic manifestations of the Yamabushi, as far as I can gather, do not stand out in any remarkable way. Their group-visits to temples—mainly to such dedicated to Tantric Buddha-manifestations—are on a par with similar visits of any other sect. They do, at time and in considerable numbers, attend certain ceremonies, such as anniversaries, inaugurations and so forth, but their participation is probably only more apparent because they are more distinguishable owing to their costume, while the major crowd is in ordinary dress. However, on Buddha's Birthday (the 8th of April, now), when a child-Buddha is carried in procession before being "bathed" by the worshippers, and everything is decorated with flowers, the baldachin-like palanquin with its image is generally carried by Yamabushi. At the same time we must not overlook that "Buddha's Birthday" (like our Christian Resurrection "Easter") is but the successor to an older, pagan Spring or Early Summer festival, as proved by the flowers, the occasion being still also known as the *hana-matsuri*, flower festival, with the little Buddha embodying "progeny".

En-no Shōkaku, the Little Horn,[5] also known as the Ascetic or Anchorite, En-no Gyōja, was born in 634 at Uhara-mura in the Katsuragi (or Kazuraki) district of Yamato Province. His later full name or title seems to have been Kamo En-no Kimi-uji, which suggests some official post. He was also known as En-no Ubasoku (see later). He has, meanwhile, become a Buddhist Saint, but his Buddhism, as we shall see, was greatly mixed with Nature-worship, magic, Taoism of the most superstitious kind; or at least that is what posterity has attributed to him. He is also said to have been the teacher of the most venerated Gyōgi Bosatsu (679-749), a Korean by birth, ardent proselytizer, and instrumental in propagating the *Ryōbu-Shintō* dogma which stipulated that all the Shintō *kami*

4. Uji in Yamashiro lies some nine miles S-E of Kyoto, and is a most important historical town. The *Hō-ō-dō* (Note 1) of the *Byōdō-in* is at Uji.
5. Shōkaku may also be read as Otsuno, Ozunu, Obue etc.

of Japan were but partial and local appearances, *gongen*, of the "real entity", the eternal and primeval Buddhas and Bodhisattvas. Gyōgi was also a great civilizer of the still backward Japanese.

Of En-no Shōkaku much less is actually known than of his prominent pupil; what little is told of his life-history is simply fantastic. Already as an intelligent child he was very studious, being attracted by the tenets of the then spreading foreign religion, Buddhism, which however had come to Japan heavily tinged with Chinese ideas. When 32 years old, in 665, he left the parental roof and retired to Mount Katsuragi, between Yamato and Kawachi, sacred to *Hitokoto-nushi-no-kami*, an important if absolutely obscure Shintō divinity "of One Word", who hardly appears in the "official" *Kojiki* and not at all in the *Nihongi* mythology[6] whose genealogy is confused and whose activities are undefined, although he evidently had partly to do with sexual aberrations. On this mountain, for over thirty years, Shōkaku lived in solitude, under the severest religious austerities. He wore garments made of wistaria bark and ate only pine-needles steeped in spring-water;[7] his main occupation seems to have been to practise severe castigations and religious contemplation "in a fervent belief in the truth of Buddhism." He thereby acquired divine forces of sorcery, and power to dominate gods and goblins, spirits and humans. "During the night he compelled demons to draw water and gather firewood, and during the day he rode on clouds of five colours"—quite like a Chinese "immortal".

In 699, records tell us, Emperor Mommu banished him to the island of Ōshima near Izu, as the anchorite had been accused of treason.[8] Legend adds that the God of Katsuragi, *Hitokotonushi*, had been threatened by Shōkaku "for neglecting his orders"—such were his presumed powers:—and in revenge the deity caused a courtier and former pupil, Jūgo-i-no-ge Karakuni-no Muraji Hirotari, to charge his teacher with subversive designs... Soldiers were sent to arrest him; but with his magic, Shōkaku could resort to flying away. So, again quite in accordance with Chinese prece-

6. The *Kojiki*, composed in 712, and the *Nihongi*, of 720, are the oldest surviving "histories" of early Japan, beginning with the time of the gods and creation.
7. The ancient Hindu ascetics wore cloth made of bark. A fibre made from wistaria bark seems to have been a current if coarse weaving material, just as the creepers themselves were used for cordage. Pine-needles were presumed to contain a life-prolonging and mind-cleansing essence. (We still use turpentine in medicines !)
8. Ōshima, largest of the Shichi-tō (Seven Islands), is some 26 miles in circumference, and bears the well-known volcano Mihara (2500ft.). For centuries Ōshima was a place of exile.

dent and the Chinese laws of Filial Duty, the soldiers arrested his old mother "who lived in Kyoto"[9] and thus forced the culprit to give himself up in exchange. According to some, the good-hearted emperor, recognizing his devotion, then commuted the death-sentence to the said exile; but according to others the emperor could hardly do anything else, since, when the executioner made ready to cut off his head, Shōkaku "so fortified himself by mystic signs and formulae" that "the swords (plural !) snapped in pieces."[10]

The story of the Katsuragi god's anger is itself interesting. Shōkaku decided to have a more convenient road built for the pilgrims, between the two mountains of Katsuragi and Kimbusen (or Ōmine), by the efforts of *Hitokotonushi* and sundry other *kami*. So, as commanded, these deities got busy making a "rock bridge", but did not complete it within the stipulated time—a fault still common with Japanese contractors. Shōkaku remonstrated, and the other *kami* blamed *Hitokotonushi* for the delay, since he only turned up for work at night. This was because he felt ashamed of his most ugly aspect; but Shōkaku did not accept it as an excuse, and angrily demanded of *Hitokotonushi* that he mend his ways. When the god refused to do so, the Anchorite, thanks to his magical powers, banished him into a narrow gorge, and there bound him tight with creepers. Hence the god's revengeful accusation.

Hitokotonushi's ugliness, however, was due to his having committed incest with his own most beautiful daughter. (Shintō gods have all the faults and commit all the sins of humans.) "Heaven" therefore sent down demons to punish him, and the god had a terrific fight with them. He was able to save his life, but his body had become all black, his form repellent because of sundry mutilations, his face frightening. He therefore felt ashamed to show himself, and only appeared in the darkest nights.

But to revert to Ōshima: "in deference to the Imperial Command", Shōkaku remained quietly on the island during daytime, but at night made use of his facilities for invisible outings to Mount Fuji, to Mount Ontake, Mount Ōmine, to some other beautiful and holy spots, or simply for a cruise over the ocean. One day he became tired of this monotony, so he "escaped towards China on

9. Kyoto, or Heian-kyô, of course did not exist for practically another century, being founded in 792. More probably his mother had already died when he was about thirty years old, this being the immediate cause of his retiring to Mount Katsuragi and leading a hermit's life.
10. Such astonishing snappings happened again in later times, also with Buddhist Saints unjustly accused. But we too know of similar "miracles".

a raft of sods, while his mother accompanied him in an iron bowl."[11] This was in A.D. 701.—Some, however, believe that Shōkaku was pardoned after three years, "returned to Kyoto", took his mother on his back, and disappeared over the ocean towards China. In the magic-Taoistic *T'ang* era of that country, he would certainly have felt much more at home with his tricks than among his less imaginative and more suspicious compatriots.

According to the various dates, Shōkaku must have spent his whole adult and eremitical life in the caves of Mount Katsuragi, until banished to Ōshima when well over sixty, probably 65 years old. On Ōshima he only lived for a few years. Yet it is also said that "for some time" he lived on Ikoma-yama, where he practised mystic religious austerities. That mountain, whose name means "the Living Colt", must have been closely connected with phallic Nature-worship, and since olden days its sanctuary is dedicated to *Shōten*, a deity corresponding to the Hindu *Ganesha*, also known as *Kangiten*, the Joy-giver. He is a god of copulation. In a later temple, of about A.D. 1700, *Fudō Myō-ō* was venerated,[12] and the mountain became a special resort for hermits, who lived in its many caves. Furthermore, throughout his life Shōkaku made it a habit to visit many mountain-peaks, there to subdue the goblins and evil spirits in the name of Buddha. Perhaps he could both stay and travel at the same time, because "he had the power of separating his soul from his body."

He was "the first human being" to ascend not only Mount Fuji ("in A.D. 700") but also Hakusan, Daisen, Tateyama, and others of Japan's highest mountains, "it being part of his mission to bring all such remote and inaccessible places under the sway of Buddha."[13] Indeed he not only visited all the sacred places of Buddhism in Japan, but even in Tenjiku, the heavenly land of its origin, India. On these trips he was always accompanied by two "devils", Zenki and Goki, who acted as bearers, opened new

11. In some lakes in the mountains of Japan there are small "islands" consisting mainly of grassy plants whose tangled roots will keep them afloat like a raft, as which the inhabitants indeed use them. Perhaps these have suggested the idea, since Shōkaku, as we shall further see, was closely connected with mountains. The mother's vessel must have been a "magnified" Buddhist begging-bowl.
12. The principal Buddhist deity of the Yamabushi; see later.
13. Hakusan, the White Mountain, over 7000 feet high, is a triple peak on the confines of Mino, Hida, Echizen and Kaga; Daisen or Ōyama, the Big Mountain, about 5000 feet high, is in Hōki, and also known as Ōkamiyama or Kakuban-san; Tateyama, the Standing Mountain, some 8500 feet, is in Etchū. All on the northern coast side, and quite a distance from Katsuragi or Ōshima.

paths up to the peaks with their axes, and served the master in every possible way.

It has been conjectured that Zenki and Goki, also called Kakunin and Kakujō may refer to two septs of some long-forgotten aborigines, whose remnants lived in the most desolate mountain vastness of Yoshino, supposedly between Ōmine and Shakagadake. (See also pg.35.) They may have seemed "wild" even to the uncultured plainsman, and could well have retained a primitive, crude Nature-worship long after Shintō had been systematized (which happened rather late), or Buddhism had begun its conquest. The two devoted "devil"-servants could have been the only converts which En-no Shōkaku made in the villages of Zenki and Goki.

It was on Mount Ontake (or Mitake), it is asserted, that after having conversed with its deities he received their command to "open" the mountain which later became a most important place of worship for the Yamabushi. And Ontake's chief divinity is the good old primordial Shintō *kami* of the Eternally Standing Land, *Kunitokotachi*, here known as *Ten-chi-kai-byaku-kuni-toko-tachi-no-mikoto*, who embraces Heaven and Earth and all the Oceans and Countries—the *Ba'al*. His partners are of far lesser importance, and a bit mixed.

This cryptic personality, En-no Shōkaku, who was never ordained to the regular priesthood, yet lived a solitary life "with only his mother" (!), somehow became a most conspicuous figure among the Buddhist proselytizers—or so it is now deemed. His miracle workings are recorded in many legends all over the land. He is said to have remembered that in previous lives he had not only been a direct disciple of Gautama, but also an emperor of Japan ! Yet there can hardly be a doubt that Shōkaku appears in the light of a Taoist magician and sorcerer, a Dragon-master and master over Spirits and Goblins, which he was able to control by the use of *majinai*, incantations, conjurations, charms, and *in-musubi*, the esoteric finger-positions of the Buddhas, "seal-knots" (*mudrā*) far older than Buddhism, most potent compelling signs of spiritual superiority. And these suspicious doings may well in the end have caused his downfall, since people—and rulers—of those ages were very susceptible in matters of magic and supernatural abilities.[14]

14. Already before Shōkaku's time, Taoism in China had entirely degenerated into a hocus-pocus of superstitions, magic tricks, search for the *elixir vitae*, a seeking for "freedom from materialism", and belief in the "immortality of the body". Charlatanism, credulity, alchemism ruled China, and it is by no means impossible that a few brooding Japanese began to study life along similar lines. No doubt, also, many superior minds were able to "hypnotize" and otherwise influence people, thus obtaining quite marvellous results.

At the same time Shōkaku's peregrinations do not indicate particular success in converting the pagan inhabitants to his faith. His numerous ascents of high peaks may be based more on Shintō worship of Nature than on Buddhistic eremitism, since the devotional pilgrimages of Buddhism tend to involve visiting a given number of temples in a certain circuit, even if special merit may be obtained by going to a particular temple high up on a mountain on specified days. Furthermore, there is apparently no legend regarding Shōkaku's friendly intercourse with Buddhas or even Bodhisattvas, while he freely converses with and makes use of Shintō *kami*. Finally, his punishing *Hitokotonushi* for disobedience to his orders, thus "defeating" a Shintō deity, may well refer not to the conquest of Shintō by Buddhism in the indicated district (as has been suggested), but the abolition of a most primitive and crude phallic worship-rite. The latter, an intercourse recognized as abnormal and sinful since long before, may still have occasionally been engaged in locally, on Mount Katsuragi, at the Saturnalia (dedicated to the mountain-god) connected with the fertility of crops, and which generally continued as religious festivals for many more centuries.

Odd descriptions and images of En-no Shōkaku would make him appear rather wild-looking and unkempt, with a stern expression showing that his mind is "bent on repressing the demons of which the universe is full." He is shown strangely dressed, possibly in a leaf-coat (like some Chinese mountain-spirits), and walks on two very high *geta* (pattens) usually having only one cross-piece under the sole, thus suggesting short stilts. Many believe that these *geta* were made of iron—and on such heavy and clumsy footgear, probably for a penance, he walked great distances and climbed the said numerous high mountains, to consecrate their summits to Buddha. Indeed, *geta*, whether of wood or of iron—or even the cheaper straw-sandals as a substitute—are still the preferred votive offerings to many mountain-deities, especially from people who need sturdy legs, like the itinerant hawkers, the baggage-carriers, the now obsolete rickshaw-coolies, and even modernistic sports people. Sundry shrines to mountain divinities even have a special *Gyōja-dō*, Anchorite-hall, in which these ex-votos may be hung up, like the *ema* (votive horse-pictures) elsewhere! On his outings, as we saw, the Gyōja was always accompanied by Zenki and Goki, his demon-servants, one carrying a mighty ax to clear

the woods, the other usually a water-jar for the arduous wandering. (Or was it maybe a mystic "Rain-jar" to begin with?)

This mysterious man, then, is the generally recognized founder—or perhaps better, spiritual ancestor—of all the Yamabushi.

There is no proof or even reliable tradition, however, that he was responsible for the origin of a new religious sect, such as Shugendō or any other. As we have seen, his very life-history is legendary, and apparently he left no writings. En-no Shōkaku with his undoubtedly quaint ways, magical-superstitious beliefs and acts, did, it would seem, acquire a certain reputation for holiness during his lifetime; and it is quite conceivable that sundry others tried to imitate him, so that finally groups of Shugenja were formed, for the express purpose of ascending high peaks for worship. But while the *Shoku-Nihongi* of A.D. 797, according to Japanese authorities, records the marvellous powers of En-no Shōkaku it does not mention his founding of the Shugendō; and men who climbed Ōmine and Katsuragi and claimed En-no Gyōja as the originator of their sect are mentioned for the first time in a book written in 1322, the *Genkyō Shakushō*. Since, however, as we have seen the Buddhist priests Shōbō and Zōyo of about A.D. 900 and 1100 actually had to do with the Yamabushi, we must presume that they existed by that time as a religious brotherhood, but probably without strong organization.

Indeed, the Shugenja or Yamabushi can hardly be considered as a religious "order". As the people said, they were "a bit of everything": they let their hair grow like the noblemen or Shintō ritualists, but had rosaries (*Shōgon-juzu*) like Buddhist priests (who are completely bald); they could and did wear swords like *samurai*, and carried the *kongō-zue*, the ring-surmounted "alpenstock", of a Buddhist pilgrim. They could marry and took no particular religious vows, but to qualify for membership they had to undergo a long apprenticeship of rigorous asceticism in lonely mountain regions. Nothing seems to be reported of their old initiation rites, but they no doubt included some weird acts, as is always the case with the Shugendō. Most often, probably, the adolescent boy was taken into the mountains, where the "mysteries" were gradually unfolded to him. Then, "after initiation the devotee wandered about the world as a champion of the downtrodden and the distressed, especially in the hill country where, through lack of official supervision, order and justice were not so carefully maintained."

The Shugenja in fact retained their affiliation to a Buddhist fane, and they but formed a kind of fraternity, or *kōsha*, whose membership was not necessarily permanent.

I was told by a "professional" Yamabushi with whom I had long discussions[15] that nowadays, the prospective member will apply for a sponsor and instructor, *shisō*, usually a priest, who will teach and explain some particular Sutra. He must also attend certain classes—evidently again for Buddhist (and Tantric) instruction. There are regular examinations to be absolved, and studies must be continued for each "grade", of which there are over a dozen, and for each of which a certificate is given. The promotion depends partly on studies accomplished, but partly also on the number of mountain-ascents made, as also on the length of time one has been with the Shugendō. But there are no secret initiation rites, he assured me. Both the Sutra examinations and the conferring of degrees depend on the head-temple (*Shōgoin* or *Sambōin*), which also issues the necessary licences to go a-begging from house to house...

I would say that most Yamabushi do not climb very high in the hierarchy unless they climb a good many high mountains... They were, and are, as a rule, men of the hardly educated lower classes—craftsmen like carpenters and plasterers, some small shop-keepers, farmers or fishermen—people of crude manners and habits, steeped in superstitions and certainly not able to interpret and apply the higher tenets of religion. Most of them no doubt even of old had some regular if obscure occupation, and but now and then assumed the role of mountain-ascending Shugenja, just as other people occasionally undertook some *miya-mairi* or *junrei* pilgrimages to shrines or temples. But quite a few of them we might also call "professional" Yamabushi, that is, they spent their lives in climbing mountains for the religious benefit of themselves or of others, whose proxies they became, or in wandering from village to village chanting invocations and exorcising, and in "preaching". In fact these professionals were hardly better than beggars with a religious pretext, comparable to our ancient beggar-monks; and

15. A Mr. Shibata Shûei, attached to the *Hokiji* of the *Shingon-shū*, at Suma, Kobe: an elderly man with seamed, sunburnt yet kindly face, who willingly answered my questions as far as he could. I visited him at his tiny home right near the temple, and found that the room next to the guest-room was a sort of sanctuary, with innumerable and heterogenous religious objects spread over a wide altar which practically covered the four and a half mats.

these exercised a great influence upon the people by appealing directly to vulgar beliefs and superstitions.

Indeed, I understand that in certain regions the Yamabushi also perform so-called "Lion dances", *shishi-mai*, which not only serve to drive away evil but also prevent conflagrations. In the far North of the mainland these performances are considered sacred ones, and known either as *Gongen-mai*, which corresponds to a dance of Bodhisattva manifestations, or as *Yamabushi-kagura*, the *kagura* being cultic dances, with musical accompaniment, as performed before Shintō shrines for the delectation of the *kami*. Thus equipped, the Yamabushi wander from village to village, and from house to house, bringing good fortune to all people. Often enough, bundles or paper-strips are fastened to the performers' back: probably, I would say, a modification of the usual Shintō *gohei* wand. Here is another instance of their "unorthodox" approach. As professed Buddhists, the Shugen should avoid "wine" as evil; but since drinking *sake* was a pleasant occupation even for them, they found that by putting a slip with a magic formula into the wine, the evil beverage could or would be transformed into a "good" one... The formula was simply a verse to the effect that even the knowing gods drink the "pure-water wine" of the Mimosuso (?) River.

It has been said that the Yamabushi were "the most ignorant and superstitious of all the Buddhist, (or rather Ryōbu-Shintō) sects," and while one or two of the regular sects may have been just as bad, the Yamabushi with their Tantric *Shingon* and *Tendai* backgrounds, and their fanatical but merely superficial knowledge, must have been among the most degenerated.

Yet the Yamabushi, at least at one period of their history, must have had very strict rules of conduct for themselves. Hayashi Razan (or Dōshun, 1583-1657), a Confucian philosopher and Secretary to the *Bakufu*, in a discourse condemning Buddhism nevertheless had to admit this much. "If any of them break the law and fall into sin, they are assembled to pass judgement. If found guilty, a deep hole is dug, and the culprit is buried alive. Stones are piled on him, and trees are planted to mark the spot, so that everyone who passes that way knows that a Yamabushi has sinned. The Government is unable to repress them."

The "professional" Yamabushi as a class may be considered to have been warriors inasmuch as they certainly were clever in the

use of sword and halberd, knew a good many fighting tricks, and did not mind selling their services to barons or temples in a contest with some antagonist. They were part free-lances and part marauders, and no doubt they were courageous.[16] They were also used by the various governments as *kanchō*, spies, since they walked all over the country and came in contact with many people through their "religious" activities. In this spy business, however, they were by no means the only active group.

Until forbidden by law early in the Meiji period, the Shugenja continued to wear a "short sword", some two feet long, which they call the *hō-ken*, jewel-sword. Although preferably replaced by a wooden imitation, a *bokutō*, it is now considered to be, and to have been, mainly a "spiritual weapon" the very presence of which protected man against Evil. However, apart from being a trusted weapon against ghosts and goblins,a sword was also occasionally needed against the wild animals of the mountains—or footpads and other human vermin.

We have seen (pg. 3) that En-no Shōkaku was also known as En-no Ubasoku, and the Yamabushi continued, in a way, to live as *ubasoku*, which is the Japanese rendition of the Sanskrit *upāsaka*, a Buddhist lay-brother. Such a state was not uncommon in Japan during the periods of strongest religious fervour. Many a man and woman, especially in the higher classes, entered the *ubasoku-dō*—or became a *nyudō*—that is, for a time acted as a sort of lay-bonze or -nun. The *upāsaka* as lay-disciples of Buddha formed a kind of subsidiary order, but did not give up their ordinary active life except for occasional periods, during which they devoted themselves to religious practice in convents or monasteries, or to austerities in the solitude of a mountain-hut. They thus "entered the Way" of Buddha. The Yamabushi did this by making periodical disciplinary pilgrimages to certain mountains connected with the life of Shōkaku or other great leaders, whose ghost they might even encounter on its top. In this respect they equalled the *gyōja*,the

16. Kaempfer mentions that they were called *Jamabo* (J=Y), mountain priests, "or rather *Jamabuo*, mountain soldiers, because at all times they go armed with swords and scymitars"; evidently meaning *yama-bushi*, with *bushi* as 'warrior'. Engelbert Kaempfer (1651-1716) was a German physician attached to the Dutch East-India Company, and came to Japan in 1690, remaining a little over two years. His studies were all the more remarkable because of the great difficulties due to the "exclusionism" of the Tokugawa Government.

religious ascetics.[17] But while the usual *nyūdō* shaved his head and adopted a monk's garb, the Yamabushi-*ubasoku* need not do so, and indeed developed their own and distinct style of dress and appurtenances. They also took life more seriously; becoming a *nyūdō* was often but a pretext for a spell of free and easy life, of avoidance of one's normal duties, even for rather immoral relaxation.

Bohner, in his reference to the *Honchō-shinsen-den*, explains the Yamabushi anchoretism, based on En-no Shōkaku's life, in a rather mystic and imaginative manner, which seems to me somewhat too superior to apply to the common man, such as the Yamabushi was. No doubt there were "sages" everywhere, in certain ages and at certain stages of religious and social development, who might have taken the attitude here portrayed; but they were exceptions, and the great majority of people, whether a thousand or a hundred years ago, could hardly be expected to possess such lofty thoughts. Here is a translation of the excerpt in question:

"Something primordial flows about this mountain-worship, and the historians quite rightly say that in it is retained something pre-Buddhistic, archaically Japanese. Nor is it a flight out of the world into the mountains; there is no desire to egoistically become holy and consecrated oneself, but these cleansings in the crystal-clear waters of the mountains, this self-hardening, experiencing hunger and thirst, surmounting the terrors of the mountains, climbing the tallest rocks, there to adore, is done in view of returning from the calm of the mountains back into the world, to serve, to support and maintain the empire.[18] This is the essence of En-no Ubasoku's life, and the goal of the Yamabushi's vows. Later on, advanced Buddhism drew a veil over this: the two *Bu* (worlds) of *Shingon*, the Diamond-World and the Womb-World, were looked upon as Mountain-peak and deep Ravine; and during the ascent one experiences the ten (Buddhistic) Spheres or Worlds, beginning with the deepest Hell, where one's sins are weighed—and this, in the actual custom of the Yamabushi by hanging him up by the cord which carries his trumpet-shell at one end of the scale-beam, while weighing

17. It is said that on Ontake there are still some caves for voluntary hermits, closed by a lattice door. The devotee stays there for a thousand days, during which he is not supposed to leave; food is brought to him from a temple below. Possibly other sacred mountains have similar arrangements.

18. It is said that when Emperor Go-Daigo, after the long battles for supremacy between the Hōjō and the Ashikaga, and upon his failure to regain actual sovereignty, had to flee to Yoshino in 1336, he was guarded and protected by Yamabushi, who after his death continued to support his principal and most faithful general, Kusunoki Masashige.

him with Fudō-stones at the other end. In the second-lowest sphere, that of the hungry ghosts, the Yamabushi is subjected to long days of hunger and thirst; and so it goes on through all the ten worlds; popular customs and beliefs on the one hand, and Buddhism on the other, have here found each other. But the essential is not the suffering, necessary as that is. Unconsciously many a man even in our own days seeks this ancient piety and emotion, climbing the Matterhorn, Montblanc, or Himalayas; without the hardships, the terrors, the majesty, the *Numen tremendum*, there is no final redemption and highest liberation, no complete recovery for self-abnegation, service to empire and people. To open up primeval forests and untried mountains, to make rocks and gorges approachable, to build bridges and roads, to be a pioneer, spiritually and bodily, to colonize, push forward, suffer all the hardships of making a beginning, surmount all the horrors of nature, in truth "to drive away the demons" for the benefit and happiness of all, of the entire populace, that is the work and life-element of En-no Gyōja, and of all the Yamabushi after him."

Whatever it was, the Yamabushi, on his pilgrimages, propagated a fanatic occultism among the people at large: an occultism mingled with obscure Nature-worship-patriotism which appeared again in several of the more recent Shintō sects of very nationalistic tendencies. To some extent we may perhaps compare the Yamabushi—the earlier ones, at any rate—to their contemporaries, the European "Templars". These, too, were a kind of lay-brothers' association, rather fanatic, Christian by definition yet deeply influenced by foreign, "pagan" beliefs and philosophy, just as the Yamabushi were Buddhists yet retained much Nature-worship. Both Yamabushi and Knights of the Temple were said to be extremely truth-loving, and loyal, but also secretive, and mystic; and both were esteemed to be good fighters. Many Templars in due time became anchorites, and some were so holy that after death their bodies remained uncorrupted—which sounds quite orientalistic. Different from other knights in their dress, they also wore beards when all others were shaven; the Yamabushi in their peculiar garb wore the usual hair-do, and during many generations also beards, when the Buddhist priests were bald and clean-shaven. In the end the Knights of the Temple were persecuted not only because "unorthodox" but because they were believed to make magic, have devilish rituals and supernatural powers; the Yamabushi, who were also

attributed magical and supernatural—not always benevolent—powers, were not actually persecuted but nevertheless despised by the educated classes. The Yamabushi too, we might say, represent a heretical brand of "religion", the transitory stage, in fact, from popular belief in animistic nature-worship, as represented by the ancient Shintō, to a canonical Buddhism. This advanced ethical creed perforce retained a good many magical and uncanny beliefs.

We may note here that some later Shintō sects, which are in no way connected with Buddhism and therefore do not directly concern our study of the Shugendō and the Yamabushi, seem nevertheless to abide by the same main practices of climbing mountains and adoring the Sun from the peak. This in turn seems to prove that the Shugendō is but a Buddhistically modified, ancient and native form of Nature-worship. The three principal and officially recognized "sects" of Shintō are, the *Jikkō-kyō*, the *Fusō-kyō*, and the *Mitake-kyō*.[19] The Jikkō- and the Fusō-kyō originated in the earlier order of the *Fuji-Gyōja*, founded as an organized cult in the *Eiroku* era, 1558-1569, by an unusual, sombre penitent, one Hasegawa Kakugyō of Nagasaki, who at times remained standing in meditation on a block of wood for weeks... When this fanatic once happened to see Mount Fuji he became convinced that in this mountain was to be recognized and worshipped the supreme Spirit of the Universe. He then ascended it, and lived on it as a hermit. As at about that time the constant turmoils in the country somewhat abated in consequence of Oda Nobunaga's success in acquiring power, Kakugyō was all the more convinced of the truth of this discovery. And so he founded the order of the Fuji-gyōja (ascetics), as which the adherents of both sects still consider themselves. Both the Jikkō-kyō or Practical Conduct Doctrine and the Fusō-kyō mainly worship Mount Fuji; the name *Fusō* is that of a "World-protecting Mulberry-tree", actually a mythical Chinese conception but which poetically and mysteriously is also applied to Fuji. Both sects have several branches, each with hundreds of

19. Shintō itself, "State-Shintō" that is, has been declared to be not a "religion" but "a crystallized system of rites for the veneration of the personalities closely connected with our existence and our national history—in other words a systematized and complicated form of taking off our hats before the emblems of our ancestors and national heroes. A Shintō temple is a monument of veneration." (Okuma: *Fifty Years of New Japan.*) The question of "freedom of religion" versus "enforced veneration" with religious attitudes has been argued over for many years... On the three orders of "Sectarian Shintō", interesting details may be found in Holtom's *The National Faith of Japan.*

thousands of followers. The centre of faith of the Mitake-kyō is the Mitake, or Ontake, both meaning "Venerable Peak", a steep mountain in the Japanese Alps. The Mitake cult is probably of very ancient local origin, but as a "religious sect" only goes back to A.D. 1873.[20]

Each group of Yamabushi, known as a *kosha*, had a leader, the *sendatsu*, currently corrupted to *sendachi*, of which again there are three grades, *shō*, *chu* and *dai*, lesser, medium and greater. Within the group, especially also during mountaineering periods, the *sendatsu* exercised complete spiritual sway over the members. The leadership was usually inherited by the son or the most able disciple—as in every kind of enterprise—while the members often continued their allegiance for generations. "These teachers and their followers cherished certain kinds of faith peculiar to themselves, and some of them were men of intense religious experiences. They represented the crude, but comparatively pure, religious spirit buried in the heart of the people."

All the group-leaders, in turn, seem to have been ruled by a central head, or "general", residing in Kyoto, although I have also read that their head-temple was formerly at Haguro in Dewa, and that its *Zasu*, chief priest, belonged to the Imperial Family. To this head, as usual, all the groups were "obliged to bring a certain sum of money every year," and he also had "the distribution of dignities and of titles, whereby they are known among themselves." In our days the Yamabushi's head-temples are respectively the *Shōgōin* at Kyoto (*Tendai*) and the *Sambōin* at Uji (*Shingon*).

The acknowledged highest deity of both Yamabushi branches was and is *Fudō-myō-ō*—more familiarly *Fudō-sama*—*Acala*, the Immovable God of Wisdom of Brahmanic Buddhism, a "Wondrous King" who now and then may appear as a Dragon, and is linked to a Sword, which represents the Intellect cutting down the devils of Evil Thoughts, and to a Rope, which confirms his mastery over the Evil Passions... Popularly, however, the deity, always surrounded by mystic Flames of Purification, the mighty flames which destroy Ignorance and cleanse the Mind, owing to these flames is also a

20. This last sect gives special honours to those members who have ascended their holy mountain 33 times (fulfilling also certain other requirements): they become *reijin*, or "spirit gods" ! Commemorative stones are set up on the way for people with even more trips, and Murray Walton mentions one dedicated to a man who had been up 150 times...—See also pg.18.

Fire-god, and consequently a God of Fiery Love—the very "passion" which he is supposed to fight and subdue.[21] Fudō is a rather complicated figure, and the principal symbol of his temples is the *Rimbō*, the ever-rolling, unavoidable Wheel of the Law or of Fate, which most Yamabushi have represented on their brocade scarves.[22]

I shall not try to follow the advances and declines of the Shugendō during the centuries, they must have occurred as they do for every other sect, but are perhaps even less retained in historical records. The Yamabushi seem to have been very flourishing in the Kamakura period (1192-1333), when their dress, however, was also adopted by sundry highway robbers, of which the famous Benkei is a good example.[23] The adventurous and intrepid Minamoto Yorimitsu, or Raikō, with his four faithful henchmen, already late in the 10th century usually disguised themselves as Yamabushi when they went forth to destroy devils and goblins. In the 13th century, it is said, their number and influence increased to such an extent that the Buddhist reformers encountered strong opposition from them, because the Yamabushi had made it a sort of monopoly to preach popular Buddhism, and objected to more learned competition. They, after all, were ignorant of the True Ways; their power lay in superstitions.

Apart from fanciful preaching and outright begging, the Yamabushi sold paper amulets known as *o-funa-go*, of unidentifiable meaning.[24] These papers were most useful as *yaku-yoke*, evil-

21. *Fudō* is therefore frequently invoked by women who have been spurned or discarded by a man, and now seek to avenge themselves. For this purpose very secret and weird pilgrimages are undertaken at about midnight, known as the *ushi-no-toki mairi*. See the author's "Magic Vengeance in Old Japan" in the *Asiatische Studien*, Vol.X, Zurich 1956.

22. *Fudō* is often shown on one side of *Kwannon*, the Goddess of Mercy, with *Aizen-myō-ō* on the other. *Aizen* (*Rāga Rāja* ?), the Indomitable, practically a duplication of *Fudō*, is popularly regarded as a God of Love. He is also constantly connected with waterfalls, the same as *Fudō* and *Kwannon* herself. *Fudō*'s own attendants are *Kongara-dōji*, a weird white Youth with an iron club, and *Seitaka-dōji*, a red Youth (sometimes thought of as a female) holding a lotus. These two mainly belong to the "Waterfall Fudō". His "Dragonshape" is sometimes entwined around his broad glaive, when it is known as the *Kurikara* manifestation. Possibly because of his "fire" and the "sword", *Fudō*'s image frequently decorated the armour or was engraved on the weapon of a *samurai*, as an incentive to valour and endurance.

23. The gigantic Musashi-bō Benkei decided to "collect" a hundred good swords from passing*samurai*. After having acquired ninety-nine in fights, he encountered the youthful Yoshitsune (see pg.42), by whom he was defeated, and whom he henceforth served as most trusted henchman, until they both perished because of the jealousy o Yoshitsune's halfbrother, Minamoto Yoritomo, first of the Kamakura Shōgun.

expellers. Their correct name, as used by the Yamabushi, was however *Go-ō-hō-in* or *Go-ō-hō-me*, either a "jewel stamp" *hō-in*, or a "jewel-life" *hō-me*, while the *go-ō*, as *ushi-ō*, "Ox-king", is said to have been a Buddha. I strongly suspect that he was identical with *Gozu-Tennō*, the Ox-headed King, a Buddhistic interpretation (possibly connected with some Korean divinity) of the well-known *Susa-no Ō*, the wild Storm-god brother of the Shintō Sun-goddess, *Amaterasu o-mikami*.[25] Most famous, in turn, among these charms of sundry types were those of the Three Kumano Shrines, *Kumano-no san-zan*, of Kishū, on which was a mysterious arrangement of crows, now tentatively related to the *Yata-garasu*, the "Eight Spans Crow" which guided Jimmu Tennō when he conquered Yamato...[26] The *karasu* tabs were good for everything, particularly also against crop-insects (*mushi-yoke*). Just before New Year the Yamabushi then specialized in selling amuletic pictures of the *Shichifukujin*, the Seven Gods of Luck, and their *Takarabune* or Treasure-boat. These brought wealth during the coming year, especially if placed under the pillow during the night of the 2nd January.[27]

It is said, incidentally, that the crow talismans mentioned were used by *samurai* for emphasizing certain agreements, as far back as the year 1185 (just before the Kamakura rule :) and until about A.D. 1600 (say the beginning of the Tokugawa rule). The *Azuma Kagami*, which reports it, is not explicit as to how; presumably there was a short text inscribed, with the seal or flourish of the two contractants. This ensured absolute adherence to the contract: the paper-charm acted as a divine witness.[28]

24. More currently called *o-fuda* or *mamori*. Possibly the *funa* meant "come not (further)". There is an early deity of Shintō, *Funa-do* or *kuna-do*, which the Creator, *Izanagi-no-mikoto*, produced when planting his stick into the road previous to taking an ablutionary bath. The god was evidently conceived as a "mark" warning Evil not to trespass.
25. His early home was in Izumo, a "province" apparently populated by a Korean stock. The Izumo pantheon was later amalgamated with the one of the invading conquerors, the Tsukushi "Japanese".
26. This is one of the few and vague indications that totemism may have existed in parts of Japan. This large crow was sent from Heaven when the conqueror (the "first emperor" !) got into difficulties in the mountainous part of Yamato (again the Yoshino district !); probably the "crow" was simply a local chief or sept.
27. For these Luck-gods see the author's "Die Sieben Glücksgötter" in the Mitteilungen of the Deutsche Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens, Bd. XXXIX-D, Tokyo 1958.
28. It is said that in India *Agni*, God of the (hearth-) fire, was often called upon to witness a marriage, and a marriage thus witnessed by him could not be dissolved. *Fudō* of the Yamabushi was popularly considered a Fire-god; there may have been some now lost link between him and the *Kumano* deities.

There evidently was a close if no longer distinct connection of the Yamabushi with the Kumano shrine, at least for the *Tendai* branch. Until recently, if not even now, the *Tendai* Yamabushi assembled at the *Shōgoin* of Kyoto every year, early in August, whence they walked in procession to the railway station to take train for the Kumano sanctuaries. No doubt this is a modern improvement over an old and regular pilgrimage on foot to the three shrines, the Yamabushi from all over the country first assembling at headquarters, as a starting point after certain ceremonies. But we may again note that while a single "Kumano divinity" has been made a *Gongen*, originally the three separate if allied deities were tutelary Shintō *kami*, vague ones but manifestly ancient, possibly protective against destructive floods and storms at sea. It is to be noted, also, that in 1639, on the occasion of the persecution of Christians, the shrines, temples and Yamabushi associations were instructed by the Government to issue special "amulets" to all the people, such amulets to be worn visibly as a sign that the wearer did not belong to the forbidden sect. Whoever wrongly issued such a token made himself liable to harsh punishment.[28a]

We have already noted how "mixed" the Yamabushi's creed was, and it is interesting to see that Kaempfer, at the end of the 17th century, had already been informed that "They profess themselves to be of the Kami religion (i.e. Shintō), as established of old, and yet they are never suffered to attend, or to take care of, any of the Kami temples."—Kaempfer, a very observant man,was definitely not favourably impressed by the Yamabushi of his days. This is what he tells us: "They commonly live in the neighbourhood of some famous Kami temple, and accost travellers in the name of that Kami which is worshipped there, making a short discourse on his holiness and miracles, with a loud, coarse voice. Meanwhile, to make the noise still louder, they rattle their long staffs, loaded at the upper end with iron rings, to take up the charity money which is given them; and last of all, they blow a trumpet made of a large shell. They bring their children along with them upon their begging errand, clad like their fathers, but with their heads shaved.[29] These little bastards are exceedingly troublesome and importunate with travellers, and generally make

28a. Cieslik: "P. Pedro Kasui," in *Monumenta Nipponica* XV/1-2, Page 88-81.
29. As a simple but most necessary precaution against vermin, the children's heads were always shaved.

sure to set upon them, as they are going up some hill or mountain, where, because of the difficult ascent, they cannot well escape, nor indeed otherwise get rid of them without giving them something. In some places they and their fathers accost travellers in company with a troop of Bikuni (nuns), and, with their rattling, singing, trumpeting, chattering and crying, make such a frightful noise, as would make one almost mad or deaf."

That would mean that already around the mid-Tokugawa era the Shugenja had practically degenerated into mountain-beggars. The Tokugawa family were strict Buddhists, and after some generations of religious freedom circumstances made them object to odd sects (including Christianism), and they enforced registration with and adherence to one of the recognized Buddhist temples, irrespective even of Shintō worship. But when early in the 19th century their rule began to totter, the more popular superstitious sects automatically began to revive; and when the Meiji Restoration, while making full use of Shintō for a remodelled nationalistic faith, drew the line at certain tenets and practices, these ancient "popular religions", whose basic feelings had but remained glowing under the ashes, were re-kindled under a different name and with some surface modifications, so as to pass muster. In 1872, as a matter of fact, the Shugendō organization was dissolved and forbidden by the new government because it had no doctrine, it had no sanctuaries, and it had no proper community. But such decrees are always easier to issue than to enforce, and when, somewhat later, religious freedom was admitted as a principle (provided that there was no revolutionary dogma involved), the Shugendō could continue to exist unhampered while, concurrently, offshoots acquired fresh life, like the patriotic *Jikkō-kyō*, *Fusō-kyō*, and *Mitake-kyō* "Shintō" sects. (pg. 12.) Thus, the Yamabushi have continued to our day. Not so many years ago, and even in cities, they could be seen wandering about singly or in groups, ringing their staffs, blowing their conch-shells, and occasionally chanting a monotonous invocation. Group wanderings may still be seen in Kyoto, but but hardly anywhere else unless a troop is actually on the way to a high mountain sanctuary. During the ascent itself, they usually intone the prayer, "*Rokkon shōjō, o-yama kaisei* !", "May the six

roots of evil be purified, and may the august mountain be clear !"[30] When returning, they chant, "*Sange, sange, o-yama hanjō* !", "Contrition, repentance ! May the August Mountain prosper !"[31]

A rather remarkable custom, followed by all pilgrims, is that when they reach one of the sanctuaries on their itinerary they have a special seal (usually red, rarely black) stamped on thir white dress, unless they prefer a less personal but also less smudgy and more permanent impression in a seal-book which they carry, the *go-shū-in chō* (honourable vermilion-seal ledger). The garments are so used season after season, until quite covered with imprints, and in the end sometimes even passed on to the next generation, as "token of accumulated virtue". More often they will serve as one's shroud, and help the soul to reach Paradise without much hindrance: the fact that they are soiled will not offend the Road-guardians nor the Buddha in his Western Realm; a sacred seal on the contrary is like an entry visa in one's passport. A similar seal may also be burnt into the staff, the *kongō-zue*.

Many are the peaks sacred to the Yamabushi. The main ones no doubt are Ontake (or Mitake) and Ōmine which for them is Kimbusen, the Golden Peak Mountain which Shōkaku insisted should be linked to Katsuragi by a divinely constructed new road. Holy of course is also this Katsuragi, or Kazuraki,—for them the Kongō Diamond-sceptre—, on which En-no Shōkaku himself attained his supernatural powers. The numerous and famous temples on Hikosan in Kyūshū were for centuries in charge of Yamabushi; they were Buddhist (*Ryōbu-Shintō*), but the deity there venerated was the "Sun-child", *Hi-ko—Masaya-kachi-kachi-haya-hi-ama-no-oshi-ho-mimi-no-mikoto* with his full name—eldest son of the Sun-goddess and therefore distinctly a *kami*. For similar reasons the Futa-ara (Nikko) range with its many Nature-gods and early Buddhist temples, was holy to the Yamabushi, and so were Hakuzan in Kaga, Gassan, Yudonosan and Hagurosan in Dewa. And there were others, sundry others, to climb which, undergoing all kinds of spiritual penances as well as bodily hardships, procured

30. The Six Senses of the Buddhist doctrine are the eyes, ears, nose, tongue, body and heart. These senses, due to their intellectual impressions, are "roots of evil" which must be suppressed in order that one can become unworldly-minded, "be pure", and attain salvation.

31. The "*sange*" is now currently interpreted as "coming down (from the mountain)", but I feel sure that originally it had a more occult meaning of calling for continued repentance. Both are *sange*.

superhuman endurance and powers, both mental and physical.

On Ōmine however, or Kimbusen or also Kimpōsan, were held the yearly *Nyōhō* meetings, when members of both branches assembled in order to pray and perform works of devotion. Ōmine lies in the middle of the Yoshino district, and therefore not far from Nara. Again: Yamato, especially the Yoshino region, is one of the oldest scenes of Shintō myths. And it is interesting, in view of the mixed creed of the Shugendō, to note that, according to an old report, all the worship near Ōmine—possibly originally the "Male Peak"— or Kon-hō-san—the Golden Jewel Mountain of phallic symbolism ?—was formerly that of *Konsei Daimyōjin*, a Buddhified Great Brilliant Deity of purely phallic, therefore Shintō, origin. "*Konsei*" is a current, almost generic term for all divinities procuring not only progeny but crops, not only health but also wealth. It was after the Restoration only, it is said, and in consequence of the clash between Buddhism and the "revived" Shintō, that the *Konsei* sanctuaries in these regions were transferred to the worship of Zō-ō, or Zaō Gongen, this being the posthumous and sanctified name of En-no Shōkaku's incarnation, or avatar, *gongen*.[32] But from the beginning, Mount Ōmine "came to be regarded as the very body of the Buddha Vairocana" by the Yamabushi.

Ōmine is not a single climb, but a succession of ups and downs. The very top, however, is so steep that ladders have been placed against the rocks. Before tackling these, at a place called Dorotsuji, the pilgrims change their *waraji* (straw sandals) and wash their hands, "to avoid provoking the wrath of the god by trespassing on his domain in a state of impurity." The surrounding slopes are of course littered with discarded footwear, but neither here nor on other mountains with similar "ablutionary stations" does that seem to bother gods or worshippers.

Ontake may well at first have been another Male (*on*) Mountain rather than an August (*on*) Mountain, which then was also pronounced Mitake. Rising to some ten thousand feet, it lies in the Hida-Etchū region, consists of lofty peaks with eight large craters (five with lakes) and several smaller ones, and is presumed

32. A famous "branch" *Zō-ō-dō* was founded by his pupil, Gyōgi Bosatsu (pg.3) at Yoshino. It is said to contain a colossal statue of the Anchorite-Saint, carved by Gyōgi. "The pillars supporting this lofty building are huge trunks, lopped of their branches and roughly trimmed." We constantly encounter features of Nature-worship.

to be only second to Fuji in point of holiness. It is, probably, the most famous mountain in the world for "god-possession", artificially induced trances with vaticinations, of which more later.

The sacredness of Ontake goes back to the age of the gods. "At the time of the foundation of the empire,"—itself a most legendary happening, twenty-six centuries ago—"two great gods stopped on the mountain and made a solemn pledge as brothers that they would govern the world and the nations, that they would heal diseases, and teach the use of medicines and drive out the false gods; that they would instruct man in the cultivation of rice-fields and the sowing of seed therein, they would explain the right way man should follow, would strengthen his moral sense and would enable him to fulfil the duties allotted to him." They were, evidently, going to "civilize" the world which other gods had created and populated. Health and material prosperity were to descend on "the Empire". One of the gods was *Kunitokotachi* (pg.6), the other one probably the God of Medicine, generally known as *Sukuna-bikona*, the "Prince of Small Renown".

Mountains, in Japan, are definitely associated with religious ideas; every important one is dedicated to—or in the charge of—a Shintō *kami*, and it is but natural that a few of them should have acquired particular significance. When Buddhists adopted them for their own, they continued to honour and worship the *kami* as "guardians", or transformed them outright into *Gongen*. But they also, sometimes, substituted one god for another. Thus Mount Ōmine came to be regarded as the very body of the (Sun-) Buddha *Dainichi Nyorai* (*Māhā Vairocana*), but also remained sacred to the local *kami*. As for Ontake, similarly, the ubiquitous Kōbō Daishi, when once ascending it, was vouch-safed a vision in which one of the *kami* of the mountain declared himself to actually be the (Medicine-) Buddha *Yakushi Nyorai*, equivalent to *Sukuna-bikona*... Apart from the usual material benefits, the Ontake gods are therefore also particularly able to give health.—Most of the very high peaks have but a tiny shrine in a sheltered nook at their top, as a larger building would not withstand the fierce blasts of storms; the main sanctuary is at the foot of the mountain—or there may be several of them in different directions, to guard all approaches—for normal worship.

Of interest in regard to the history of the Yamabushi is a legend reported as occurring some seventy years after En-no Shōkaku had

had his interview with the mountain-gods, previously referred to (pg. 6), and opened it for worship. At that time the country around Ontake was visited by a severe plague, as a result of which many people died—a sure sign that some deity felt slighted. The lord of the district was ceaseless in his prayers on his people's behalf. "One night an old man appeared to him in a vision and told him how he had visited the mountain but had found no place wherein to worship. The lord took the hint and in the year 774, in company with a great number of his subjects and attendant priests, he climbed the mountain and there on its summit erected a shrine." At this sanctuary, both the *kami* and the Buddhas were venerated. But apparently later on the mountain was again forgotten by the people, and the shrine neglected, so that it fell on evil days. It took another sickness and another mountain-fanatic pilgrim—a second En-no Shōkaku—to bring Ontake to its present renown, as late as two hundred years ago.

Kakumei Reijin[33] is said to have been "a man of deep religious faith and apparently of boundless activity." Like many others, he set out on a religious tour of all the famous sanctuaries of Japan, and had already visited a good number of them when he fell ill while at Fukushima (Shinano). The villagers, "impressed by his sanctity and fearful lest so holy a man should die in their midst, besought the aid of a famous priest, Kakuen Hōin," through whose earnest prayers to Buddha Kakumei was restored to health. This so impressed him that he asked the priest to teach him this so momentous Law, and Kakuen promised, but only on condition that Kakumei would "become a Yamabushi" first. He proved to be a very apt pupil, and after a while set out to complete the round of sacred mountains; but he was hardly on his way when a god appeared to him and bade him return at once to Mount Ontake, there to assume the task of "opening it" again for worship. So after telling his teacher of the felicitous happening, Kakumei gathered some fellow-workers around him to accomplish the undertaking. For four years more he made the Ontake pilgrimage, and in 1786 he passed away on the summit of the mountain. He was immediately deified.

Passing reference must be made to the deity *Kompira*, or *Kotohira*, a very dim figure claimed by both Shintoists and Buddhists, but in my opinion of ancient Shintō origin, even if not yet appearing

33. For the title "*reijin*" see note 20.

in the *Kojiki* and *Nihongi*. He may even have originated with the Ainu before the "Japanese" had conquered Shikoku, where his main santuary is situated. *Kompira* is said to have of old "looked like a *bōzu*" (Buddhist priest) but "with a small cap and carrying an iron-staff," which distinctly suggests a Yamabushi in his ancient costume. We shall find that the Yamabushi have great power over the *tengu* forest-goblins,[34] and the *tengu* are the faithful servants of *Kompira*: so much so that in their honour—or in fear of them ?—the pilgrims to that sanctuary used to carry a *tengu* mask, long-nosed, of red countenance, and with scraggy hair, attached to their back. Also, the bird-men *tengu* are undoubtedly connected with crow lore, and the crows are the familiars or messengers of *Kompira*. The proselytizing Kōbō Daishi, founder of the *Shingon* sect and as we noted in many ways linked with magic of the Yamabushi kind, became connected with the Kompira deity at one time, and Kōbō Daishi may well be considered an ancestor of the Yamabushi, since one branch of them is still dependent from the major *Shingon* sect. More about the true connection between Yamabushi and *Kompira* I was unable to find.

An activity which was of great importance for the Yamabushi was, and frequently still is, the *kami-oroshi*, "making the deity descend" to enter into a human for some oracular pronouncement. It is also called *kami-utsushi*, cause the god to transform, or *kami-utsuri*, god transformation, or again *nori-utsuri*, change of vehicle. The expressions seem to show the human medium's influence over the deity. While god-possession is esoteric, it is not the privilege of priesthood. Gods will descend wherever proper preparation is made for their reception, and the only prerequisite is that the human instrument be pure. The person's social standing is of no account to them; yet it is noticeable that common people usually can only call down minor *kami*, while the major ones demand a superior man, priest or priestess, duly prepared by training and a holy life. The more religious the interpreter is, the higher the gods that he may interview. His mind should by preference be perfectly clean of all worldly sentiments.

Two classes of men endeavoured to attain such "unworldly blankness" of mind through asceticism, since very remote days: the *gyōja* (gyō—austerity) and the *shinja*—believers (god-men ?).

34. See the author's study on "the Tengu" in the *Occasional Papers* of the Kansai Asiatic Society, Kyoto, 1957.

They purified the spirit through fasting (*danjiki*) and cold baths or showers (*suigyō*, water-austerity), often under sizable waterfalls; they shunned solid food, especially also salt (*shiodachi*), and even tea. When tobacco was introduced (*c.* 1600), smoking too was banned of course. They often took but one meal, at noon, greens and fruit being their mainstay. The *gyōja*'s discipline in particular, was a very severe one, and the "virtuous vacancy of mind" was further helped by endless repetitions of monotonous "prayers", religious formulas and invocations. Other austerities were gradually added, such as strictly regulated breathing while contemplating the region of one's navel (a favourite *Zen* discipline), avoiding even to look at any woman (everywhere considered to be seductively evil), and giving up all comfort in one's lodgings. To be bitten by mosquitoes in summer was considered to bring merit. Many *gyōja* vowed to walk only on their toes (*tsumadachi*), while others exclusively walked on one-toothed *geta* or on similar footgear made of heavy iron.[35] In time, and with changing social conditions, some of these performances had to be modified, mainly perhaps because life then demanded that even these ascetics work now and then. They could no longer entirely live on the charity of believers. As main practices the cold ablutions,[36] have remained to this day and, occasionally, some weird footgear which makes walking difficult, as a penance.

The *kami-oroshi* is essentially Shintō, possibly pre-Buddhistic in Japan, although we shall find some slight Buddhist intrusions in the ritual. "Possession" by "gods" seems to have already been known among the gods in heaven themselves: there is a myth that a female deity, *Uzume-no-mikoto*, danced before a cave into which the Sun-goddess had withdrawn, "as if possessed". Although this is not a conclusive indication, we are also told that, about in the year 200, still a most mythic period in "history", an empress, Jingū Kōgō, vaticinated after having called on the gods to give an oracle. Some "blue and white cloth" which was hung on a sacred *sakaki* tree at the cave revel probably indicates the origin of the *gohei*

35. The usual *geta* clogs have two strong cross-pieces which elevate the foot and make walking easy. The single "tooth" was usually much taller, making one walk as if on stilts. Iron ones could have one or two teeth.

36. Except for a purifying penance, the Japanese will never enter cold water. His bath is always hot, too hot for us Westerners, and even in the hottest summer the bath water must be at least tepid. At the same time for some "religious" reason a Japanese may swim in icy water during the coldest season.

wand, which we shall find in the hands of the medium. And even Buddhist sects can only invoke Shintō deities to get oracles from them; no Buddha or Bodhisattva will ever condescend to "come down" for such a purpose. They have other means of making their presence felt.

Most of the advanced Yamabushi are adepts at this *kami-oroshi*, but each group as a rule has a specialist, the *nakaza* or middle-man, the medium. The full ceremony, probably rarely practised nowadays, is rather complicated, and has been described as follows:

Before calling down the deity, the place is carefully purified; however, mountains like the Ontake and a few others are by nature so pure that no other cleansing is needed. They are like holy shrines in themselves. Elsewhere a permanent shrine may be selected, or a temporary one constructed in a room's alcove (*tokonoma*) or some other prominent position, and a *gohei* placed in it as its central feature. The *gohei* is the Shintō wand, a stick behung with paper streamers cut into peculiar steps: it is the usual object in which the deity resides when invoked, even for a short prayer. A *shimenawa* will be stretched around the spot—a thin straw-rope from which stepped *gohei* papers depend, seven on the side of the "altar", five opposite, and three each on the right and left. Near the *kamidana*, god-shelf, a kind of altar, will be sprigs of holy *sakaki* and lighted candles (Buddhist !), as also some food offerings, mainly uncooked rice, salt and *sake*, but possibly also other foodstuffs, always uncooked. At the back may be a *kakemono* of the Ontake daity, and well to the front will be an earthenware bowl in which incense is burnt, piled up in a pyramid (again Buddhistic). So arrayed, the temporary shrine is then fully purified and exorcised by prayers and magic orders, by sprinkling salt and striking sparks from flint and steel, by weird finger-twistings (*mudrā*) and brandishing a *gohei* like a flywhisk. This is sure to expel all evil that may lurk in the room. After that all the participants go and have a cold bath, dress in white pilgrim's garb, and return for the performance.

The full complement for a *kami-oroshi* is said to be of eight persons, although four or even two can act, if needed. The man to be possessed, the *nakaza* or "middle seat", sits before the shrine, facing away from it. Opposite him sits the *maeza*, the "in-front seat", who acts as master of ceremonies and interviewer. Two *wakiza* sit "on the sides", but may be dispensed with. There should

be four other persons, the *shiten* or "four heavens", the *tōhō*, *hoppō*, *nambō* and *saihō* guardians, warding off possible evil from the four quarters, and sitting on the eastern, northern, southern and western sides as indicated by their names. These four, of course, are the first to be dropped if insufficient persons are available. Actually the *nakaza* and the *maeza* alone are necessary. It apparently does not matter who acts in what capacity, although the most "receptive" person will usually be chosen as *nakaza*, and may build up quite a reputation as such.

All having been seated decorously in Buddhist fashion, with *kimono* arranged to enclose the limbs in a ritual way, there is considerable hand-clapping and invocating in a loud voice, interlarded perhaps with some sort of singsong, or even some Buddhist bell-tinkling or shaking of *shakujō* rings (a sort of crozier with metal ring-head). Follows a *misogi-no-harai norito*, a purification invocation, led by the *maeza:* monotonous, with occasional emphasis on a higher note, or a guttural grunt. Perhaps the weirdest part of the entire performance is the constant energetic twisting, milling and throwing of fingers, accompanied by almost explosive growls and shouts of the *sendatsu*, the "leader" who usually occupies the *maeza*. He thereby "bans", or mesmerizes, the *nakaza*. The Yamabushi are great on *mudrā* finger-symbols and twists, which to them actually embody a supernatural force. The *mudrā* is a compelling "seal-knot", *in-musubi:* with intense earnestness and energy the fingers are contorted and "tied" into strange combinations or knots, and projected with vehement movements; each sign has its meaning and conveys some command to the supernatural beings. The violent expelling of the breath and other noises are an irresistible emphasis, and must accompany the rapidly changing forms of *in-musubi*.[37]

The incense pyre has meanwhile been lit, and pieces of paper with invocations written on them are first rapidly passed through the flame (purification ?) and then held there for an instant, so that they catch fire and ascend on the current generated, being consumed in the air (evidently so that the prayers may ascend to heaven by this means). The manner and height of this ascent will

37. While a Buddha image will invariably show a *mudrā* position, as one of the major mystic signs of his power, Buddhism has no doubt adopted this symbolism from even older beliefs which may have originated farther West and North of India. The *kami-oroshi* performance may well have taken them over from Buddhist sects.

serve as an omen, mainly as to whether some sick person will be cured and how soon, or shall die. After more chanting and grunting, the main part is begun by taking down the big *gohei* from the altar and placing it on some clean paper to replace the incense bowl.

The *gohei* is again picked up, and the *nakaza* moves to that spot, the *gohei* being now ceremoniously inserted between his folded hands by the *maeza*. During further finger-magic and litanies, the *nakaza* sits motionless as in contemplation, with the top of the *gohei* at about the height of his forehead. He is ready to receive the deity. The *gohei* begins to tremble, quiver, shakes more and more; the *nakaza* begins to throb convulsively, "as if possessed", frantically grasping the shaking *gohei*, eyes staring blindly, or firmly shut, or the balls rolled up; but gradually he quietens somewhat, and his convulsions subside to a permanent trembling: the man is occupied by the god.

The group has become attentively quiet. The *maeza* reverently asks the name of the deity and is told it. Only rarely, it appears, can a definite god be called down: this seems to mainly occur on that god's own and particular mountain-top. Usually the *kami* is quite a secondary or even unregistered one. The *nakaza* does not "speak on behalf of the god": the god himself speaks through him, in a strange, unnatural, strained voice. The *maeza*, or even others, now ask the questions they have prepared and which embody their desires, and the deity replies, intelligently or otherwise. The questions are continued until everybody has had his share: questions and answers may be recorded for later elucidation. When there are no more questions, the *kami* is "sent back" by another formula of the *maeza*, *kami-okuri*, or "dismissed", *kami-kaeshi*. The *nakaza*, whose personality has throughout remained in complete abeyance, being "empty" again, may fall on his face, senseless and stiff, with muscles contracting as if in catalepsy. The wand can hardly be removed from his cramped fingers. The insensibility of the medium at this point seems to be complete: it has been reported that even strong pinpricks will not be felt. The pulse is somewhat faster and weaker. He is awakened by being beaten on his back and given a drink of water; but he may further need a complete frictioning of his body. As a rule, nevertheless, he recovers soon enough, and shows neither fatigue nor disabling consequences. Some particularly apt mediums are said to be able to awaken and recover by themselves, as soon as the god has left

them.[38]

A prayer by the *maeza* will conclude the performance, but a curious act is frequently added by the Yamabushi when the interview is over, the so-called *ku-ji go-shimpō*, the "exorcism of the nine strokes". At first he holds the fingers of his right hand within the left palm, "like a sword sheathed". He then suddenly draws them forth, and cuts the air with nine swift strokes—*kuji-kiri*—five horizontal and four vertical, alternately, something "like a gate". With each stroke he utters a Sanskrit syllable, of whose meaning he of course is quite ignorant. With this "offensive and defensive" magic he imposes a barrier against the spirits' attacks on his soul...[39]

Several *séances* (especially if shortened) may follow each other, and different groups of people may participate with different problems. Sometimes, however, the god may get tired, and suddenly notify that he is now leaving. Humans are not always considerate, even with their deities.

Several variations of the *kami-oroshi* of course also exist, some considerably reduced, and as a matter of fact, as we saw, only the two principals are absolutely needed. What seems quite necessary to make the god come down is the noise, the almost maniacal imprecations, the twisting and throwing of fingers and other vehement movements. And yet, many Yamabushi have the faculty of putting themselves into a trance, at least a short one, almost

38. Such oracular god-possession is found with sundry primitive peoples, and seems to have a most ancient origin. I quote a passage from Thomas Williams: *Fiji and the Fijians*, which might almost verbatim have been written about the Yamabushi and other Japanese theurgists:

The priest "becomes absorbed in thought...in a few minutes he trembles; slight distortions are seen in his face, and twitching movements in his limbs. These increase to a violent muscular action, which spreads until the whole frame is violently convulsed and the man shivers as with a strong ague-fit. In some instances this is accompanied by murmurs and sobs; the veins are greatly enlarged, and the circulation of the blood quickened. The priest is now possessed by his god, and all his words and actions are considered as no longer his own, but those of the deity who has entered him. Shrill cries of Koi au ! Koi au ! 'It is I! It is I!' fill the air, and the god is supposed thus to notify his approach. While giving the answer the priest's eyes stand out and roll as if in a frenzy; his voice is unnatural, his face pale, his lips livid, his breathing depressed and his entire appearance that of a furious madman. The sweat runs from every pore, the tears start from his strained eyes; after which the symptoms gradually disappear. The priest looks round with a vacant stare, and as the god says 'I depart', announces his actual departure by violently flinging himself down on the mat, or by suddenly striking the ground with a club. ...The convulsive movements do not entirely disappear for some time."—The one thing missing is the *in-musubi* finger-throwing...

39. The Mohammedan Toradjas of Central Celebes believe in the existence of certain spirits who cause sickness and death by invisible sword-cuts in the air.

by their own effort, and will do so for the slightest reason if there is a companion to listen to the oracular utterances. Thus a couple of friends on the ascent of the sacred mountain may well sit down in a sheltered spot along the road, and get the mountain-god into the *gohei* to ask him what kind of weather they will find at the top, so as to arrange their program accordingly. While such consultations may take place anywhere, and are also common with some other sects—as for instance the *Inari* worshippers—the Ontake adherents seem to make most generous use of them. There is hardly a good reason to suspect much faking in such cases, since there is nobody to trick. The psychology of this "penetration into a supernatural world", however, is beyond our scope.

On Mount Ontake, I have been informed, there is even an oracle which quite corresponds to the one of the Pythia in Delphi. The pilgrim sits over a crack in the soil from which gases arise; when he is stupefied, questions are addressed to him, and his mumblings are interpreted as divine answers. This is the only instance that has come to my notice in which the "trance" is not induced by suggestive mesmerism but by a narcotic.

Interesting as showing the shifting position of woman in Japan is that often enough nowadays the *nakaza* on mountain ascents is a female. Although on other occasions no doubt females were the principal religious sorceresses since antiquity—both *Uzume* in heaven and *Jingō* in early Japan were women—until very recently no woman was even permitted to climb any of the sacred mountains. For women there was always an imaginary line a little way up, the *nyō-nin-dō*, where they had to stay and might offer their prayers.[40] Indeed, female *nakaza* are now very frequent, as apparently they are "occupied" quicker by the deity than the males; and even in Japan

40. Similar restrictions were current also in Christianism, with a line in the church beyond which no woman could advance, until the 12th century at least. They are, of course, also known with other religions, since all over the world the female was deemed ritually impure (in spite of the many "priestesses"...).

In 1957 women were still not permitted to ascend Ōmine-san... When the mountain was "opened" early in May, as a special and new concession women were allowed to telephone up to the peak, a communication line having newly been installed ! The feature was duly broadcast over the radio...

There is an ancient legend stating that a woman, the nun Toran, desired to become like a Yamabushi. Doing her utmost in occult exercises, purifications and asceticism, she finally reached the stage where even a dragon could not withstand her powers: he had to obey her call and transport her through the air. So one day the nun also wished to ascend the Kimbusen, the Most Holy—but this was prevented. No woman would ever get there, on that purest soil of the Yamabushi...

time has become money. In the most superstitious Buddhist Nichiren sect, the medium is always a woman, at times even a young girl.

It must be understood, of course, that this induced and oracular god-possession is entirely different from the involuntary and mostly malevolent possession of an individual—usually a woman—by a human ghost or, more often, a spooky fox or some other goblin-animal. The supernatural and ghostly animals obviously are "*kami*" of sorts—everything can be a *kami* provided it be not entirely normal—but their purpose is to hurt or mislead people. Human ghosts are usually out to kill, for jealousy or revenge. Yet, because the Yamabushi are good at *kami-oroshi* possessions, they quite logically must also be good at expelling harmful goblins; and their services are therefore recommended should such a mishap occur. We shall see that the Yamabushi themselves "have very powerful fox-helpers."

Thus sometimes, as a matter of routine almost, after evening worship (at one of the "stations" of the ascent), the *nakaza* may help purifying one or the other of the group, or "exorcise his evil". Murray Walton describes one of the scenes he witnessed on Mount Ontake as follows:- "A young man came forward and was made to sit down on the floor with his legs stretched out in front of him in the form of a 'V', while the nakaza knelt before him." After some preparations, the *nakaza* made sounds "as if he were trying to drag out with all his might and main the impurity from within the man. As he did so he waved his gohei over him in a frantic manner, while his companions touched the man's legs with their rosaries. At last the evil was driven out and he was allowed to return to his place." And he adds—which "proves" the power of these efforts—that "On one occasion the same ceremony was performed over the *kimono* of a sick child, which was being taken up the mountain as substitute for its suffering little owner."

The people of Northeast Kyūshū (Bungo) strongly believe in possession of humans by fox-, badger-, dog- or *kappa*-spirits (the latter being water-goblins), and Yamabushi or similar anchoretic confrères are frequently called in to expel them. In this region they mainly use two means otherwise well known at certain Shintō purification rituals, the "fire-walking" and the "hot water sprinkling". "Such persons burn one or two bags of charcoal on the earthen floor of the house, then walk over the remains barefoot.

The possessed person does the same after them until the possessing god (spirit ?) has gone. Others boil water in a cauldron and keep it boiling for several hours while the monk or old woman sings a magic song. When the water, already about to cool off, is sprinkled over the body of the possessed person, the possessing spirit quits."[40]

In connection with these sundry miraculous practices of the Yamabushi we may note that their wives and adult daughters usually acted as *uranaisha* or *ichiko* or *miko*, various diviners who at times also proclaimed one's fortune or the will of the gods by some instrument, rather than by a trance. Some had little puppets, some used a vibrating bow, some had a few animal bones or used a bowl of water. The gods most often simply answered an enquiry by Yes or No, by Good or Bad, and so forth; but the diviners were also able to mutter incantations which brought near the soul of some deceased or distant person, to answer questions and inform the family of his doings. While these "prophetesses" were held in high esteem by the vulgar, it is not surprising to find that under the Tokugawa laws they were classed with the lowest *hi-nin* "non-humans"—beggars, minstrels, acrobats, and even outcasts (*eta*). Yet, like Saul who had "put away those that had familiar spirits, and the wizards, out of the land," many a man of responsible position, when faced by a dilemma, secretly consulted some Witch of Endor *uranaisha*, and asked her to "divine unto him by the familiar spirit.". Human nature seems to be made that way.[41a]

The Taoist-magical powers of the Yamabushi also come to the fore in a legend of the life of Jōzō Kisho, said to have been an "able" priest of evidently Yamabushi character. He lived from 890 to 964. In 952 it was found that the five-storied *Yasaka-no tô*, the pagoda of the *Hokan-ji* near Kiyomizu, had begun to lean somewhat to one side. That was not only architectonically dangerous, but

41. The Boiling Water Ordeal, *kuga-dachi*, also takes place regularly at the Ontake Temple in Kudan, Tokyo, on the 8th of April (Buddha's Birthday) and 6th September, with the Fire-Walking, *hiwatari* (or *chinka-shiki*, Fire-subduing rite) on the two days respectively following. Both rites are also found in India, yet may be older in Japan than Buddhism, and are also customary among sundry savage peoples. Both are mainly purificatory, but also serve for an omen, depending on the sound of the boiling water and the way the coal burns. Neither "ordeal" apparently hurts the participant, if he has confidence...

41a. For a study of these Japanese shaman-sorceresses see Matthias Eder: "Schamanismus in Japan" in *Paideuma, Mitteilungen zur Kulturkunde*, Band VI, Mai 1938, Heft 7, as also the present author's "Some Notes on the *Miko*, the 'Divine Girls' Oracles of Shintō".

of evil omen, since it threatened great misfortune to come in the direction of the incline—more threatening in this case as the tower slanted towards the Imperial Palace !

Jōzō Kisho, venerated for his powers, was requested to act and again straighten the tower... So he sat in front of it and offered ardent prayers during the night, mixed with more forceful injunctions and much finger-twisting, no doubt, with commands and imprecations. And, marvellous to relate, at daybreak the *gojū-no tō* stood quite perpendicular again, to the great honour of the priest with such magical merits, and the great relief of the inhabitants of Kyoto. Therefore every year a *Yamabushi-yama*, or "float", is still seen in the majestic *Gion* festival procession in July, with Jōzō Kisho seated on a rock, holding a rosary in one hand and an ax in the other, and wearing at his waist the conch-shell characteristic of the Yamabushi.

This conch-shell demands some attention. It is known as the *horagai*, originally perhaps no more than "the shell with a (large) cavity", but for ages past interpreted as the shell of the mysterious Mount Horai which supports the world. It is the "Shell of Victory" of Buddhism, but far older, actually, than Buddhism. It is the "Trumpet of Resurrection", the "Voice of the Gods", the magic "Call" which the Hindu heroes already blew in the age of the gods. It is the universal mysterious and magical trumpet which creates—or re-creates—life, "the Voice of the Life-Giver". The conch-shells are holy things because, "like Buddha's spiral-curls (which in fact are supposed to have been snails come to protect him against the hot sunrays), the whorls turn from left to right, in mystic sympathy with the sun in his daily course through Heaven." Specimens have been found in megalithic graves of Spain and the Eastern Mediterranean cultures. Conch-shells are also discovered in prehistoric graves far away from any sea.[42]

The *horagai* can not only influence the life of humans; it is strong and magical enough to animate a deity—perhaps along the idea of "awakening him"—and therefore it acquired a great religious importance. It is one of the Eight Precious Things the most occult symbols of Buddhism, but it has also been completely taken over by popular Shintō. By the same magic powers it could

42. The Samoan medicine-men still use the conch-shell as a means for their magic performances.

of course influence—call, scare, compel—other "spirits", good or bad. Hence, to this very day we find the *horagai* blown at religious performances, at festivals intended to "purify" things, whether fields or home, animals or the humans themselves. Hence, also, the role which the shell played in the magic and superstitions of the Yamabushi. While not carried all the time, it has nevertheless become almost emblematic of the Yamabushi.

The blast of the conch-shell, with many early races, served the army-commander as a signal for a rally, for an attack or retreat, but mainly as a signal of victory and the end of the battle.[43] Such in a way is its use with the Yamabushi, the enemy, however, being a spiritual one: the evil which pervades the world. The shell is incidentally also good for "scaring away snakes and wild beasts." Popular superstition, on the other hand, asserted that by the blast of his *horagai* the Yamabushi could call to his aid the various ghostly foxes which served him, and make them perform things advantageous to the master but possibly nefarious to others. The Yamabushi were not at all trusted by the common people, who considered them as sorcerers and firmly believed that they were owners of invisible fox-goblins. Some of these, the *kanko* and *kuda-kitsune*, were so small that they could be carried in a short bamboo-section, in the hand. The *osaki-kitsune*, with the queer name "tail promontory" (probably simply meaning tail-tip), were not much larger; and for more general use they had the *kiko*, or plain "spirit-foxes". Whatever their size, the fox-spooks, being clever and most competent, could also keep away all other demons.

The subject of spirit-foxes and other witch-animals is too vast and intricate to be here considered more closely, but it was seriously believed (and this belief is by no means entirely eradicated !) that not only could foxes take possession of people and render them almost crazy, but also that certain people could own spirit-foxes and through them acquire wealth and power over others.[44] The Yamabushi, as we saw, could become possessed by a deity for some particular purpose and at their own free will. Being "strong", they did not succumb to malevolent fox-possession; on the contrary, they were clever at exorcising such evil intruders, mainly also because

43. Triton was Poseidon's bugler, using such a conch-shell, which therefore is also known as the Triton-shell.

44. For a lengthy study of this subject see the author's "The Goblin Fox and Badger and other Witch Animals" in *Folklore Studies* Vol.XVIII, Tokyo 1959.

they were themselves "masters of foxes". These servants they called together by blowing the *horagai*.

In everyday life, of course, the blast of the shell served to call each other when the group may have been dispersed on the high and holy mountain; at those altitudes dense and dangerous fogs or impenetrable rains are frequent, when it is the easiest thing to lose oneself over the usually faint paths. The sound of "this fog-horn"—as such also used by fisherman—is very penetrating, and able to correctly indicate the direction. The shell is sounded by noisily expelling one's breath from the corner of one's mouth into a short wooden tube attached as a mouth-piece to the shell's point. I understand from my Yamabushi acquaintance that five different tones—the *go-on*—can be produced, each having its meaning... For these various reasons the *horagai* became so much part and parcel of the Yamabushi's outfit that a Yamabushi without the conch-shell is hardly thinkable.[45]

The Yamabushi are considered most adept at the very occult exorcising ritual known as *Saito-goma*, the "brushwood light" fire-rite, which is also observed by the priests of the *Shingon*, *Tendai* and some lesser sects, and reportedly was already largely used by Kōbō Daishi himself in the early 9th century. The *goma* rite consists mainly in the recitation of prayers and Mantric formulas, with Tantric movements, while burning a tallish heap of fragrant cedar chips. The effect is not only the expulsion of all evil, but also a remission of one's sins. It may be performed to obtain victory in some strife, or to procure peace, or for some very personal purpose, like illness. It is the old, universal "burnt offering". Incense and sundry other perfumes may be added to the wood for greater effect, and offerings of fruit, flowers and cakes may be on a side-table, and were perhaps originally burnt; but as always, the Tantric *mudras*—the finger and hand movements—seem to be of the greatest importance. The fire is usually lit in a special basin, as if on an altar, and many temples have separate *goma-dō* halls for the performance. Possibly the *goma-taki* (burning) is mysteriously linked to *Fudō Myō-ō*, whom we have found to be the flame-enveloped

45. During the latter part of the Tokugawa era the carvers of netsuke (toggles) were fond of representing a Yamabushi partly emerging from an enormous conch-shell, while at the same time blowing his own. I have not discovered what deeper symbolism may have lain in this; however, horagai-wo fuku, to blow a conch-shell, exactly corresponds to our "blow one's trumpet" (or horn) for exaggerating one's importance.

supreme deity of the Yamabushi. His magical glaive is known as the *Goma-no ken*.

One more "goblin" is closely connected with the Yamabushi, the *Tengu* already shortly referred to (pg. 20). *Tengu* are complicated forest-beings, part bird part man, par Buddhistic demons, part older Nature-deities, sometimes favouring humanity, more often pestering it or being nasty resembling in their moods the wild mountain-forests of giant trees in which they live. They form communities organized on civilized principles, and each group is ruled by a *Dai-tengu*, a chieftain or "king". And this king's aspect and dress quite resemble a Yamabushi's, except that he sports a much longer nose, a nose like that of *Saruta-hiko-no-mikoto*, the Deity Prince Monkey-field of Shintō mythology, phallic divinity of the rice-fields and of the road-forks, of progeny and health and wealth, who went to meet the Grandchild of the Sun-goddess when he came to earth to rule. *Saruta-hiko* is the prototype, or one of the prototypes, of the *Dai-tengu*, and the *Dai-tengu* is the prototype of the Yamabushi. Indeed, the *Dai-tengu* often bears the title *Sōjō*, which corresponds to Bishop. The numerous *tengu* over which this king rules have hardly anything in common with him, except at times the nose.

There was, I suspect, a considerable "mix-up" of ideas in regard to all these beings, which is not surprising when we remember that from the 7th to the end of the 9th centuries there was a major influx of continental ideas and superstitions, probably the first and still deficient attempt at an amalgamation of sundry separate racial entities of "Japanese", and the first official effort at creating a "Japanese history", including a connected mythology, intended, at the same time, to stem the growing influence of the foreign Buddhism. We must not overlook that the Japanese are a very mixed people, and that their vaunted "national history" by no means goes back to the year 660 B.C. but more probably had its modest beginnings in about the year 400 A.D. In the 6th and 7th centuries there were still hundreds of local *kami*, some similar in different districts, some overlapping in the same region, only a few distinct and of general divine importance. Many Buddhist deities had been added, and the *Ryōbu-Shintō* theory of "avatars"—evolved in about 700-750—according to which the *kami* were but temporary and local manifestations of the eternal and universal Buddhas, further complicated matters. The common people could hardly follow all these dogmas; so they created their own compounded gods

and spirits and goblins, concoctions which suited their ancient and inbred beliefs, fears and hopes. It is not impossible, even, that while the idea of some forest-goblin of the mountains existed since earliest days—as would be but normal with a Nature-worshipping animistic race—the final conception of the *tengu*, or at least of its king, is considerably posterior to our hero, En-no Shōkaku. In fact we do probably not go far wrong when, transposing the sequence, we assume that the Yamabushi was the prototype of the *Dai-tengu*.

Some rather ancient sculptures show us the Anchorite as an old, bearded man, with a quaint head-cloth, a sort of long cape, and carrying the Buddhist *kongō-zue*, the "adamantine sceptre" transformed into an alpenstock surmounted by metal-rings hung on a larger frame. Their noise, Buddhistically speaking, serves to shoo away all insects and little beasties on the path—and, more superstitiously, also all evil.

The earliest Yamabushi must have worn a similar dress. As late as the 17th century, Hayashi Razan in speaking of them says, "There is a kind of Buddhist priest, who wears a bonnet, dresses in white, carries a sword, and uses a long stick." Benkei, one of the best known Yamabushi, of the second half of the twelfth century, is usually depicted as wearing a flowing semi-priestly robe of white, or else extremely wide, baggy trousers of this colour, as also a black mantle. At what time this older dress was modified and perhaps more standardized for the Yamabushi I could not say; in more recent feudal periods, however, a distinct change became noticeable, even if the actual style must again have differed either with the period, or with the sect, and certainly with the rank of the wearer within the group.

Usually the costume—indiscriminately called *suzukake-goromo*—consisted of a shirt-like jacket (*jiban*) underneath, the *hakue;* an upper *kimono* called *jōi;* the "split skirt" *hakama*, and usually a mantle, like the *haori*, by them called *kake-goromo*.[46] Originally probably all of them except the mantle were of unbleached hemp, the mantle being black or, frequently, violet, a colour often used

46. Most of this information was supplied by the shop of Sugimoto Kenshichi, at Kyoto, where Yamabushi clothing etc. is manufactured and other objects of theirs can be procured. It will be noted that the terminologies are fanciful, partly ancient. All the Yamabushi terms have a mystic meaning, often based on a Sutra or even a Sanskrit word, difficult to elucidate since the Yamabushi themselves have forgotten origin and meaning.

in Buddhism and of occultly "royal" meaning. When ascending a mountain, the split skirt was exchanged for *yama-bakama*, narrower "mountain-trousers", and *habaki* or *kyahan*, cloth gaiters. But even the wide *hakama* had a tape at the bottom by which they could be drawn close around the ankles for easier movement—*sashi*-bakama—and so had the wide, open sleeves of the upper dress, which could furthermore be bound up with silk cords as *tasuki*, or only slightly shortened on the shoulder by knotting two straps.

During the later periods this stately, ample costume was often made of colourful silks or damasks, and while apparently the meaning of the colour combinations has been forgotten they no doubt had to do with the temple and mountain connection, and with the rank of the wearer. Many of the brocade appurtenances show intricate designs in gold, as also "crests", the triple comma (*mitsu-tomoe*), the Buddhist Wheel (*rimbō*) and the blossoming Paulownia (*kiri*) predominating. The dress was usually belted (over the *haori*) with a heavy silk-cord of fiery red or brownish yellow. This is known as the *kai-ō* or shell-cord. Hanging down over the buttocks was worn the *shiki-gawa*, a "spread" made of deer-skin, on which to sit when resting.[47]

A brocade "knotted stole", or neck-band, the *kesa* of Buddhist priests, was thrown over the shoulders: the *yui-gesa*, with two straps in front and one at the back, thereby differing from the usual priest-stole. Symbolically this is said to have represented a sacred mountain—the ideogram for "mountain" being 山. The *kesa* of the *Shingon* (*Sambōin*) Yamabushi is studded with six (evil and animals scaring) round and shiny metal plaquettes engraved with the eight-spoked Buddhist Wheel which we have seen as *Fudō*'s mark, and is therefore known as the *rimbō-gesa;* two plaquettes are applied to each of the three straps. The *Tendai* (*Shōgōin*) adherents have instead six large pompons of natural silk-thread, known as *Bonten* (probably *Brahma*); theirs is a *bonten-gesa*. The pompons are white or black for the lower grades, and red for the upper ones. The number of ornaments, six, is connected with the *roku-ha-ra-*

47. Many pilgrims have a corresponding white *shiri-sube* cloth; the intention was probably not to dirty the dress, although a more occult taboo may have been involved. The Japanese deer-skin is approximately the same as our chamois (shammy), and was much used by *samurai*. It is interesting to note that the common male dress of the Dayaks of Borneo consists in a waist-cloth, a head-dress, and a "seat-mat". This *takai buriet* is a small mat made of split cane, tied with a string around the waist so as to cover the rear, and used as a "portable seat"...

mitsu, written as Six Waves-Mantra Honey—whatever that may convey to the believer. The two front-straps of the *yui-gesa* are connected with a silk-rope and tassel; but we must note that there are two quite different types too. The *mashi-kon kesa* has only the left frontal brocade strip, and on the right instead a very thick silk-cord, with a slight bow-knot in the middle. The *shutara-gesa* has the right part made of thinner silk-cord, but tressed into wide, flat and most complicated ornamental knots which form a sort of mystic pattern. A short cord with tassel also always depends from the rear strap. The Yamabushi's *yui-gesa* thus is quite distinct from the usual Buddhist *kesa*, which is but a plain brocade strip of equal width passing around the neck. Incidentally, all the various gold brocades are patterned with other Buddhist symbols. Since the Yamabushi belong to a "begging fraternity" and at least of old entirely lived on what the faithful were willing to offer them, they usually also carry from their neck, on a double knotted band, an envelope-like bag of brown or blackish brocade in which to accumulate rice-gifts and possibly other food or money. This is called the *o-no-zuka go-jō*, the "small-moor-hill five ways"(?). We see that the Yamabushi are fond of fancy terms.[48]

While in earlier days the head was apparently covered with a black cloth cap of twelve folds, said to represent the twelve stages of one's *karma*—which *katō-zukin* is still occasionally worn by the *Shōgōin-Tendai* branch— this in the end more generally became a hollow wooden disk only some 3½ inches across, coloured black and retaining thirteen fold-like sections forming a peak, of which one (worn downward) however is concave. This fancy cap is a *tokin*, but I have also been told that it is more mystically known as the *tenshin-bō*, the cap of Heavenly Heart Purity... It is worn high on the forehead and held in place with a string around the cranium. Wearing it assures the man of attaining a Lotus-seat after this miserable life on earth.[49]

48. It is not impossible that originally all these fancy designs and intricately knotted cords were talismanic against the "evil eye". All over the world it was believed that ghosts, witches, all evil beings, could be "arrested" by making them follow twisting and crossing lines, just as they would stop in order to count millet seeds or the holes in a basket...

49. I obtained no explanation as to the "thirteen folds" of the *tokin*, or on the reason for the change from twelve. Possibly the thirteen sections represent the twelve regular lunar months of the year, convex, with the occasional intercalary thirteenth, concave.

We may note that the ancient Jews had a similar object fastened "between thine eyes", as the Old Testament says, i.e. on the forehead: a small leather-box, the phylactery, in which reposed some Hebrew text written on vellum. It was intended, it is said, to remind them to "keep the Law", but was evidently also thought of as an amulet. I am not aware that the Yamabushi had some similar talisman in their *tokin*, but some such thing would sound reasonable. A connection between the two "caps", by the way, is not excluded, since groups of Persian Jews settled in China during the 12 h century, and Japanese Buddhist priests regularly went to China to study.

As already noted, the Yamabushi's clogs, usually of wood, often had but one "tooth" or cross-piece instead of two, and now and then might also be seen Yamabushi on iron *geta*, such as their founder En-no Shōkaku is said to have worn. The reason given for the single tooth is again that it minimizes the chances of inadvertently killing stray beetles on the road. The heavy iron ones must have formed a kind of penance. To-day, however, most Yamabushi, especially when on a mountain tour, wear the usual *waraji*, straw-sandals which are cheap, excellent for climbing, and can be bought everywhere along the roads.

At the belt the Yamabushi may wear some *suzu* (jingle-bells), which they call *rei;* this is especially done when going up a mountain, and is probably intended to mystically scare both wild animals and ghostly things. Into the neck of their *kimono*-like robe they stick the usual folding-fan (*ogi*), but may use some more formal and ancient styles, heavier and more spreading when closed, the *bombori* and *chūkei*. Often, however, this place was occupied by the *gohei*, the distinctly Shintō paper-wand. Yet they also always carried a long rosary, their *shōgon-juzu*, either around the neck or in the hand, and the rosary is Buddhist. They may have carried a long-handled ax, the *ono* or the heavier *masakari*, but this was generally only an imitation, made of wood. The original one was probably much needed for "opening the mountain". The alpenstock itself is Buddhist if with apex rings (such as the Yamabushi carry), and Shintō if without; usually it is octagonal, the eight sides being in turn linked to sundry octonaries of either creed. At times, however, the jangling rings may only surmount a short black stick, carried in the hand. Many Yamabushi carried an "adamantine" *kongō-zue* staff of heavy iron—possibly not so much for a penance as in the nature of a dangerous weapon. The hands themselves were usually protected by *tekko*, "mittens" covering the wrist and back of the hand but not the fingers.

Often, also, the Yamabushi carried on his back an *oi*, *oi-bitsu*, a sort of shrine containing a picture or image of *Fudō* the Immovable, some sacred text, and so forth. (There were two main types of *oi:*

the wider but flatter "board" *ita-oi*, and the narrower but deeper "box" *hako-oi*.) When a group of Yamabushi wound their way up a sacred mountain at night, they carried long pine-torches, *taimatsu*, which with their flickering flames and heavy smoke pennants gave a queer, eerie picture. That, in turn, was popularly connected with spooky fox-goblins who similarly, at their night-frolics, produce illusionary torch-processions by beating the ground with their tails or emitting flames through their breath. Often, also, the Yamabushi were accompanied by two *goriki*, "strong men" who acted as carriers and general servants, and who were popularly identified with the two "devils" of En-no Shōkaku, Zenki and Goki.

Since sundry holy Yamabushi lived an eremitical life on some wooded mountain, and since the *Dai-tengu* chief of the forest-goblins looked much like a Yamabushi and was greatly feared, there evidently were a good many highway robbers who took advantage of these circumstances, disguised themselves as Yamabushi, lived in some mountain depth, and behaved like a wild *tengu* king when plundering the helpless wanderers. Such, at least, seems to be the rational explanation of sundry legends. The famous Yoshitsune of the end of the 12th century, while still an acolyte at the Kurama Temple near Kyoto, received lessons in swordmanship, tactics and "magic" from a *tengu*-king and his birdmen, more probably from a successful Dick Turpin and his band, who lived on the same Kurama mountain. Some of those lawless fellows played quite a role along the highways, and were most expert fighters. It is also said, for instance, that the famous swordsman and fencing teacher, Miyamoto Musashi, of the early 17th century, once killed a *tengu* in a duel: more likely, this *tengu* too was but a Yamabushi fighter, perhaps the master of a different school. People are quick in weaving legends around particularly prominent men, and some of the more aggressive robber-chiefs may well have become either *tengu* or ogres, or even wild divinities of the mountains, like their very ancestor, En-no Shōkaku.

Hence, in turn, the Yamabushi were considered to play the role of masters over the *tengu*: they were, again, their kings. Whenever the Tokugawa Shogun desired to visit the mausolea of Nikko, for instance, where the mountains formed one of the major *tengu* haunts, two men, acting under the instructions and the supervision of Yamabushi, carried a large lacquered board to that district, on which was written an injunction in gold letters, telling the goblins of the region to decamp until the Shōgun's visit was over. The two men

directed by the Yamabushi were again dressed as Zenki and Goki, the demon-servants of En-no Shōkaku. Such a proclamation was issued as late as 1860, in the name of the man who with us would be the Prime Minister.

The *tengu* were believed to be strong, arrogant, overbearing, proud. So were a good many Yamabushi. They had a reputation for ruthlessness, and certainly paraded their physical prowess. Their walk was swaggering, their bearing conceited, their single-toothed geta and heavy iron-staff emphasized their superior powers.

Let us end on a somewhat amusing note, which at the same time shows how deep the fear of the Yamabushi—perhaps in the role of *tengu*—and of everybody connected with them must have been, even if the report was made from hear-say, and possibly quite a bit distorted or exaggerated by some Jesuit missionaries in one of their "letters", in the 16th century.

"The worst of these mountains (of the Yoshino/Omine district) lie about eight leagues from Nara, at a place called Ozin (Yoshino ?), and in these frightful deserts live certain Bonzies, called Arboribonzies and Ienguis.[50] The first dwell in caves, the others live in huts on the tops of the mountains, and do not seem like men. These Ienguis go out to wish the pilgrims a happy journey, accompanying them to Osaba (Osasa), where they meet with the Guoguis (Goki), who conduct them to the end of their journey. They lead the pilgrims by precipices, where they have to hang on by anything they meet; while if they displease the demons, they hang them by their hands to a tree over a precipice, till, letting go his hold, he dashes himself in pieces against the rocks, yet none dare complain, and the whole company go on without any concern being shown; for if anyone did, the Guoguis would immediately throw him over the precipice. They at a certain point compel all to stand with arms across and their mouth to their knees, and if they fail they are beaten with sticks. (Some mountain worship ?) They after this torment come to a rock, Shakagadake (Buddha's Peak ?), which stands in the middle of a chain of mountains, of such prodigious

50. Bonzies (bonzes), mutilated from *bōzu*, Buddhist priest, was often used for sprites, goblins and so forth, just as the Japanese themselves often add *bōzu* to some term, either as "child" (shaven pate) or also as some uncanny being, many of which took on the shape of a priest for their weird doings. But the Yamabushi were also priests of sorts. The "arbori" bonzies term must be foreign, and refer to their tree habitat, indicating, I would say, the *tengu*. Iengui apparently stands for Zenki, but could again have been confused with a *tengu* conception.

height and steepness that it is almost inaccessible.[51] They have fixed a bar with a pair of scales, in which they put the pilgrims, and oblige them to confess their sins;[52] if they are not satisfied with the genuineness of the confession, they by a sudden jolt of the bar hurl the penitent down the rocks. For all this, these pilgrims pay each three taes or taels, returning home by a different road." Rather a fantastic tale, but of course the early foreigners were ready to believe that anything could happen in this pagan land—and four centuries ago devils and spooks were still quite common even in Europe, with marauders and bandits as numerous. "These people," they also reported, "are of such a hideous aspect, and so cruel, that the Japonians generally believe them to be devils in man's shape; so far, at least, seems evident by their actions, as we are well assured by some Christian Bonzies (*sic* !) that have passed through their hand."

The ancient missionary's description of frightful doings over precipices may nevertheless have a true if misunderstood foundation. Some of the peaks' spots most sacred to the Yamabushi are indeed rocks so steep that chains or iron rungs have to be used for easier climbing. Also, the Yamabushi are still fond of standing somewhere on a high rock projecting over a precipice, or of lying on the ground and pushing their upper body over such a chasm until hardly able to retain themselves. What the "religious purpose" may be, I do not know. I suspect, however, that they want to prove their faith, their reliance on *Fudō*'s power to prevent a slip and horrible fall. To them, probably, dizziness is lack of faith, and insusceptibility to dizziness akin to godliness... After all, even in German *Schwindel* is not only dizziness but also swindle...[53]

At the same time the tale strongly reminds one of some of the

51. Dickson mentions that this Shakagadake was described to him as being something extraordinary. Although he found it difficult to ascertain the exact truth, "it was said to be a rock about a hundred and fifty feet high, quite separated from the hill behind, with a slight trickle of water from about half-way up. There was a narrow path to the top, with chains to help the ascent, and a little shrine on the summit. In a hut near the spring a Yamabushi priest sometimes officiated, performing the duties as a voluntary work of merit for a thousand days."

52. *Cf.* Bohner's remark about weighing, page 11. I have not come across a reliable description of this "weighing" rite.

53. It would seem, from the Nō-play *Taniko* (The Valley Hurling) of the 15th century (unknown to me) that there was a "law from ancient times" that "anyone who falls ill or weakens on the mountain-crossing pilgrimage should be hurled into the valley;" which pilgrimage is not mentioned in the Note found. An incomplete translation of the drama is said to be in Arthur Waley's *The Nō Plays of Japan.*

Chinese *hsien-jen* (*sennin*) who became immortals through their asceticism and abnormal feats, as typified, for instance, by Hou Tao-hua (in Japanese Kōdōkwa) of the early 9th century. He too was a "mountaineer", climbing perpendicular rocks and standing on narrow ledges, "as if he were on level ground, fearlessly, like a lunatic." Later in life he obtained a mysterious medicine, and having drunk it, climbed a tall pine-tree and flew into the sky on the back of a crane.

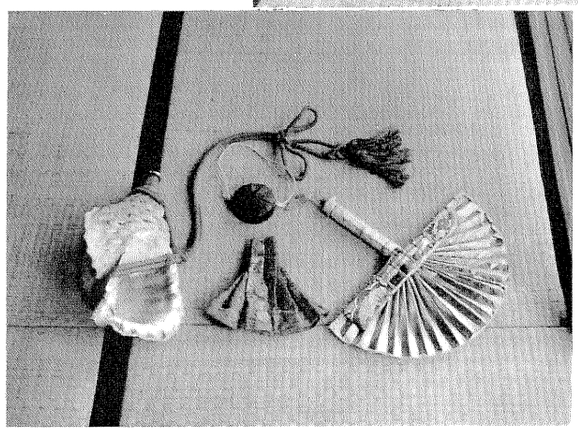
Autumn 1959. U. A. C.

BOOKS CONSULTED FOR SUNDRY DETAILS:

AKIYAMA, AISABURO .. .. .. The Gion Festival (Kyoto 1929)
ANESAKI, Masaharu .. .. History of Japanese Religion (London 1930)
ARMSTRONG, Robert Cornell .. .. Light from the East (1914)
BOHNER, Hermann .. .. Honchō-shinsen-den (Transl.). *Monumenta Nipponoca*, Vol. XIII No. 1-2, Tokyo 1957
BRINKLEY, F. .. .. A History of the Japanese People (New York 1915)
BRUMBAUGH, T.T. .. .. Religious Values in Japanese Culture (Tokyo 1934)
DICKSON, W.G. .. .. Gleanings from Japan (London 1889)
DRÄGER, Walter & ERLINGHAGEN, Helmut .. .. Kazuraki (Nōdrama). *Monumenta Nipponica* Vol. V No. 2, Tokyo 1942
ELIOT, Sir Charles .. .. Japanese Buddhism (London 1935)
HILDRETH, Richard .. .. Japan as it Was and Is (Tokyo 1905, but written in 1855)
HOLTOM, D.C. .. .. The National Faith of Japan (London 1938)
LOWELL, Percival .. .. Occult Japan (The Way of the Gods) (1894)
MURRAY'S Hand-Book: Japan .. .. (London 1901)
MURRAY WALTON, Rev. W.N. .. .. A Sacred Mountain of Japan. *Bulletin* of the Japan Society of London, No. 5 (1951)
WESTON, Rev. Walter .. .. The Playground of the Far East (London 1918)

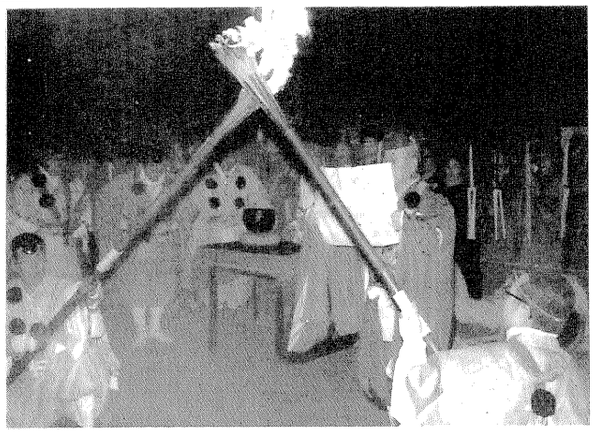
Stola

Oi (Gepäck beim Wandern)

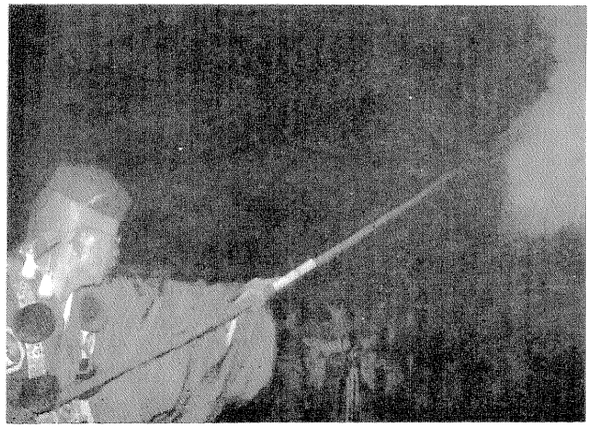


Fächer, Käppchen (*to-kin*) und Horn (*hora-gai*)

Reinigung des Festplatzes von Dämonen durch Pfeilschuß



Reinigung durch Entzünduug des heiligen Feuers (*Saito-go-ma*)



Reinigung durch heilige Lanze (*Sanjo*)

DIE YAMABUSHIS

(Nach gedr uckten und ungedruckten[1] Berichten des 16. und 17. Jahrhunderts)

P. G. SCHURHAMMER S. J.

Vorbemerkung:
Dieser Beitrag erschien im Jahre 1922 in der "Zeitschrift für Missionswissenschaft" und wird hier mit freundlicher Erlaubnis des Verfassers abgedruckt.

Im dritten Buch seiner berühmten "Geschichte Japans"[2] (geschrieben 1690/92) kommt der deutsche Forscher E. Kaempfer nach einer Schilderung der Shintoreligion auf einen eigentümlichen japanischen "Orden von Eremiten" zu sprechen, die man Yammabos oder Bergsoldaten nenne. Seine interessanten, eingehenden Darlegungen fußen, wie er hervorhebt, auf den Mitteilungen eines seiner Medizinschüler, eines jungen Japaners, der selbst einst bei den Yamabushis Novize gewesen war. Kaempfers Schilderung ist der erste ausführlichere europäische Bericht über den Orden, und sein Werk bildete für spätere Autoren wie z.B. Charlevoix[3] in dieser Frage fast die einzige Quelle bis in die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts. Aber auch vor Kaempfer drangen Nachrichten über die Yamabushis ins Abendland, nämlich durch die Jesuitenbriefe der japanischen Mission des 16. und 17. Jahrhunderts. Eine Zusammenstellung der zerstreuten Angaben dürfte des geschichtlichen wie völkerkundlichen Interesses nicht entbehren.

1. Ursprung. Die Yamabushis, auch Shugenja genannt, sind die Anhänger der buddhistischen Shugendosekte. Kaempfer führt deren Ursprung auf Gienno Giossa (En no Gyoja = En no Shokaku) zurück, einen wunderlichen Einsiedler des 7. Jahrhunderts, der Berggipfel um Berggipfel erkletterte, um sie Shaka (Buddha) zu weihen. In Wirklichkeit gehen die beiden Richtun-

gen der Shugendo, die Tozan-ha und Honzan-ha (bei Kaempfer Tosanfa und Fonsanfa) auf den Shingonbonzen Shobo (834-909) und den Tendaibonzen Zoyo (1090) zurück[4], " zwei leibliche Brüder ", wie Guzman irrig meint, " und Schüler Combadagis [Kobo-Daishis], des Stifters der Shingonsekte "[5]. Während Torres[6] 1561 diese Beziehungen der Yamabushis zur Shingonsekte (" der Sekte, die Dainichi anbetet "), nur andeutet, weiß Lancilotti in seinem, nach den Angaben des Japaners Hanshiro verfaßten Bericht über Japan bereits 1548 zu melden, daß die " Büßer " d.h. die Yamabushis, zu Dainichi, also dem Hauptgott der Shingonshus, beteten. Gago spricht die Entstehung unseres Ordens aus der Shingonsekte 1562 zum erstenmale offen aus, und wenn Frois 1578 die Teufelsbeschwörer der Tendaisekte erwähnt, die allein gewisse magische Fingerbewegungen verständen, so sind damit wohl auch die Yamabushis gemeint.

2. Religiöse Anschauungen. Kobo-Daishi (774-85), der die Shingonshus in Japan heimisch machte, ist auch der Hauptbegründer des Ryobu Shinto, eines Systems, das den einheimischen Shintoismus mit dem fremden Buddhismus zu einer Religion verschmolz. Wir dürfen uns daher nicht wundern, wenn wir auch bei den Yamabushis einen starken shintoistischen Einschlag vorfinden. Derselbe ist so bedeutend, daß Kaempfer den Orden einfach als Shintosekte bezeichnet. Von Frois erfahren wir 1578, der Bonze, der das jährliche Almosen des Fürsten von Bungo an den " Cumanogonguen " d.h. an die Götter der drei hochverehrten Shintoschreine von Hongu, Shingu und Nachi in der Landschaft Kumano, Provinz Kii, abzuholen pflegte, sei ein Yamabushi gewesen. Kaempfer bemerkt, die Yammabos hielten sich mit Vorliebe bei den Shintotempeln auf, wo sie mit lauter, heiserer Stimme den Vorüberziehenden das Lob und die Wunder des betreffenden Kamis (Shintogotts) verkündigten, fügt jedoch bei, obwohl sie sich zur Religion der Kamis bekännten, würden sie dennoch nie als Priester der Kamitempel zugelassen.

Auch das wohl von Gago oder Torres verfaßte " Summarium der Irrtümer Japans " von 1557 scheint die Yamabushis unter die Anhänger der alten Landesreligion zu rechnen, indem es erklärt, sie folgten aufs genaueste der Sekte der Kamis, deren Gebote nach dem Summarium kurz folgende sind:

1. "Kein Kuh-, Hirsch- und Schweinefleisch essen, zumal wenn sie die Kamis verehren gehen.
2. Zur Zeit der monatlichen Reinigung darf die Frau nicht

zu den Kamis gehn, nicht dem Manne beiwohnen, nicht mit ihm essen; ihre Speisen werden nicht auf dem Feuer bereitet, auf dem man die ihres Mannes und der Familie herrichtet; sondern sie ißt und schläft allein in einem getrennten Haus [Ubu-ya], bis die Reinigung vorüber ist. Die Reinigung halten sie nämlich für die größte Unreinheit und Beleidigung der Kamis.

3. Dasselbe gilt bei der Geburt eines Kindes.
4. Stirbt jemandem Vater, Sohn oder ein naher Verwandter, so darf er 40 Tage nicht vor den Kamis erscheinen, noch vor seinem König oder Herrn, dem er dient.
5. Wenn jemand einem ein Übel antut oder antun will, so soll man den Kami bitten, ihn zu töten oder ihn sonst zu strafen.

Sie sagen, diese Gebote hätten ihnen nicht die Kamis gegeben, sondern der Teufel habe sie in Träumen den Bonzen mitgeteilt. "

Im Gegensatz zu Kaempfer behauptet das Summarium sogar, wegen der Sünde des Blutes d.h. wegen der durch den Blutverlust[7] bei der Menstruation und Geburt verursachten rituellen Unreinheit (Fusio) der Frau, heirateten die Yamabushis überhaupt nicht, sondern trieben statt dessen Sodomie. Letzteres Laster war damals, zumal bei den Bonzen, allgemein in Japan, und darf uns bei Schülern Kobo-Daishis am wenigsten überraschen, da dieser buddhistische Heilige nach der damaligen Überlieferung der Japaner, wie zwei in Japan so erfahrene Missionäre wie Bilela 1562[8] und 1571[9] und Couros 1612[10] sie uns wiedergeben, dieses unnatürliche Laster als Ersatz für die Ehe in den japanischen Bonzenklöstern einführte.

Nach den Mitteilungen Hanshiros beteten die Yamabushis bei ihren Bußübungen in den Bergen um Befreiung von Teufelsspuk zu Dainichi. Dainichi Nyorai, eine der Personen der indischen Trimurti, ist die persönliche Weisheit, welche Eigenschaft die ihn umgebenden Flammen andeuten sollen. Infolge der Ähnlichkeit der bildlichen Darstellung wurde der ebenfalls von Flammen umgebene Fudo vom Volk vielfach Dainichi gleichgesetzt und fälschlich für den Gott des Feuers gehalten[11]. Dies sowie der grimmige Blick Fudos, das gezückte Schwert in seiner Rechten und der Strick in seiner Linken, waren wohl der Grund, warum die Missionsberichte, die Fudos Namen nirgends nennen, den Hauptgott der Yamabushis einfach als den Teufel schlechthin bezeichnen, wobei Torres 1561 und Gago 1562 Dainichi und den Teufel als zwei verschiedene Gottheiten unterscheiden. Kaempfer kommt auf Fudo, den Schutzgott der Yamabushis, bei den magischen Fingerbewegungen derselben zu sprechen, von denen hernach die Rede sein wird.

Eine derselben stellt nach ihm Fudo mio wo d. h. "Fudo den heiligen, großen" dar, "früher ein Giosia [Gyoja-Pilger], ein mächtiger Anhänger ihres Ordens, der unter andern außergewöhnlichen Abtötungen auch die übte, daß er täglich inmitten eines großen Feuers niedersaß, ohne jedoch irgendwelchen Schaden zu nehmen. Aus diesem Grunde, glauben sie, seien sie durch seine mächtige Hilfe nicht nur fähig, die verbrennende Kraft des Feuers zu zerstören, wenn immer es ihnen beliebt sondern auch, es sich zu allen beliebigen Zwecken dienstbar zu machen. Eine mit dem aus einer, Inari genannten, schwarzen giftigen Wassereidechse gewonnenen Öl gefüllte Lampe hält man beständig vor dem Idol Fudos am brennen" (50). Als Verehrer des Mondgottes (Tsukiyomi) treffen wir die Yamabushis im Jahresbriefe von 1604.[12)]

3. Verbreitung. Über die Verbreitung der Yamabushis geben uns die Missionsberichte wenig Aufschluß. Frois sagt 1565, es seien ihrer viele; sie durchwanderten in der Ausübung ihres Handwerks ganz Japan. Die Missionäre scheinen sie in der Tat auch überall angetroffen zu haben. In Satsuma, wo diese "Bergsoldaten" nach einer Mitteilung Girams vom Jahre 1605[13)] besonders den, Kagoshima vorgelagerten, Inselvulkan von Sakurajima hoch verehrten, waren sie offenbar ziemlich stark vertreten. Hanshiro, dessen Heimat Kagoshima war, hat uns diese Klasse von Bonzen zuerst geschildert, und die nach dem Norden pilgernden Yamabushis, die sich 1584 mit Figueiredo von Funai (Bungo) aus einschifften, waren fast alles Satsumaner[14)]. Nach Kaempfer waren die Bergmönche besonders häufig in der Provinz Syriga (Suruga), wo sich ihr heiliger Berg, der feuerspeiende, vielbesungene Fuji-yama befand. Frois berichtet 1578 von einem Erlaß Otomo Yoshishiges, des Daimyo von Bungo, der damals alle Zauberer und Zauberinnen seiner Gebiete für vogelfrei erklärte, ebenso wie die von auswärts kommenden Yamabushis, während deren einheimische Ordensbrüder unter Todesstrafe aufgefordert wurden, ihre Genossenschaft zu verlassen und in den Laienstand zurückzukehren.[15)]

Während die Yamabushis für gewöhnlich ein unstetes Zigeunerleben führten, spricht Frois auch von festen Niederlassungen (1565), Vilela sogar von deren "vielen Häusern und Klöstern" (1565). Nach Kaempfer leben die reicheren Mitglieder der Sekte in ihren eigenen Häusern. Einige wenige hätten auch Mias [Shinto-Tempel] oder Tempel, die aber gewöhnlich so schlecht versorgt wären, daß sie kaum ihren Lebensunterhalt davon gewinnen könnten. In Nagasaki, wo Kaempfer sich aufhielt, betrug die Zahl der Yamabushitempel um 1690 sieben. (Siehe Stadtplan II 80.) Nach Guzman lebt die Mehrzahl der Yamabushis in wilden Gebirgen und läßt sich nur selten bei der Bevölkerung sehen.

4. Die Nyoho-Versammlungen. Von ihrem angeblichen Stammvater En no Shokaku haben die Shugenjas ihre Vorliebe für die Berge geerbt. Schon ihr Name Yamabushi, den bereits Vilela 1557 mit "Bergsoldaten" übersetzt, weist auf ihr häufiges Verweilen auf den Bergen hin. Kaempfer gibt zwei Namen: "Jamabos d.h. Bergpriester, oder besser Jammabus d.h. Bergsoldaten, weil sie stets mit Schwertern und Säbeln bewaffnet einhergehen" (341)[16)].

Kaempfer teilt uns mit, alle Yamabushis seien verpflichtet, jährlich einmal den besonders heiligen Fuji-yama[17)] zu erklettern, die Tozan-ha außerdem den Hikosan in Buzen, die Honzan-ha hingegen den Omine in Yamato. (44)[18)]. Nach Guzman verpflichteten die Stifter des Ordens ihre Mitbrüder, zweimal jährlich die Omine-Wallfahrt zu unternehmen.

In den einsamen Wäldern des wilden Ominegebirges fanden alljährlich die Zusammenkünfte (Nyoho) der beiden Richtungen der Shugendo-Sekte statt[19)], auf welche die Missionsberichte immer wieder zu sprechen kommen. Der Name des Berges wird freilich nirgendwo genannt; aber Figueiredos Yamabushi-Pilger aus Satsuma fuhren mit ihm 1584 von Bungo über Iwakuni nordwärts, also in der Richtung zum Omine, und Guzmans Angaben führen uns unmittelbar ins Omine-Gebirge.

Zweck der Wallfahrt. Als Zweck der Wallfahrt bezeichnete Hanshiro, der soeben unter P. Torres' Leitung die Exerzitien des heiligen Ignatius gemacht hatte und im Nyoho wohl ein Japanisches Gegenstück derselben sah, die Übung der Buße und des Gebetes unter Leitung eines erfahrenen Meisters, auf die als Abschuß die Ablegung einer Lebensbeichte folgte. Ähnlich äußert sich Alcaceua (1559). Nach dem Summarium von 1557, Vilela (1557 und 1565) und Frois (1565) jedoch gehen die Yamabushis auf jenen geheimnisvollen Berg, um dort des Anblicks des Teufels gewürdigt zu werden, in seinen Dienst einzutreten, mit ihm einen Bund zu schließen und dadurch die geheimen Kräfte zum Amt eines Teufelsbeschwörers zu erlangen[20)].

Vorbereitung. Nach Siebold[21)] pflegten sich alle Shintopilger vor einer Wallfahrt durch Bußübungen auf ihr frommes Unternehmen vorzubereiten. Dies taten auch die Yamabushis. Hanshiro berichtet, jener Fahrt ins Gebirge gingen 100 Tage Fasten

und fleischlicher Enthaltsamkeit voraus. Kaempfer nennt uns den Grund. Wenn ein Yamabushi als Fusio d.h. mit ritueller Unreinheit behaftet, zu den heiligen Bergen wallfahrtet, zieht er den Fluch der Götter auf sich herab. Auf dem Hikosan z. B. wird ein solcher Frevler von der gefürchteten Fuchsbesessenheit (Behexung durch den Menschenfuchs, Hito-kitsune)[22] und von völligem Wahnsinn befallen, während auf dem Omine der erzürnte Kami den Unreinen in den grausigen Abgründen seiner Felsenwildnisse zerschmettert, oder ihn mit schleichendem Siechtum heimsucht (44-45). Die von Hanshiro erwähnten Bußübungen vor der Wallfahrt dienen dazu, die für das Unternehmen nötige rituelle Reinheit zu erlangen. Nach Kaempfer besteht die Vorbereitung in ehelicher Enthaltsamkeit, Enthaltung von unreiner Nahrung und anderen Dingen, die irgendwie auch nur im geringsten rituelle Verunreinigung verursachen könnten, ferner häufigen Waschungen in kaltem Wasser (45).

Die Reise. Die Reise selber ist auch eine Übung der Buße ; als Nahrung dienen den Wallfahrern nach Kaempfer nur die Wurzeln und Pflanzen, die sie auf dem Berge finden (45). Figueiredo beschreibt uns (1584) eine solche Pilgergruppe, wie er sie bei der Abfahrt von Funai (Bungo) als Reisebegleitung vorfand. " Auf dem Schiff war eine Menge Yamabushis, fast alle aus Satsuma, um ihre Wallfahrtsorte zu besuchen. Sie reisten so arm, daß sie als Kleidung nur ein Paar Katabiras [Unterkleider] hatten, einige mehr, andere noch weniger. Als Nahrung hatten sie ein wenig Reismehl bei sich, ... ein Schwert an der Hüfte und einen Pilgerstab in der Hand, ... stinkend, zusammengepfercht, aber stolz --, waren sie ja aus Satsuma! "[23] Die Zahl der Pilger, die bei einem solchen Nyoho zusammenkommt, ist oft mehr als Tausend (Hanshiro 1548), ja 2 - 3000 (Frois 1565).

Die Bußübungen. Die Dauer der Bußübungen am Ort der Zusammenkunft wird verschieden angegeben. Nach Hanshiro betrug sie 75, nach der spanischen Übersetzung Vilelas (1565) und der römischen Abschrift von Frois (1565) 70, nach Alcaceua (1554), Vilela (1565) und dem Cartastext von Frois (1565) 60, nach dem Summarium (1557) und Gago (1562) nur 7 Tage. Auch über die Art der Buße sind sich die Berichte nicht einig. Sie bestand vor allem in strengem Fasten. Nach Hanshiro aßen die Büßer täglich nur eine Handvoll Reis und tranken nicht mehr als dreimal täglich ; Alcaceua hingegen behauptet, sie nähmen in den 60 Tagen nur 6 - 8 mal Nahrung zu sich und zwar jedesmal nur eine Handvoll Reis, nach Gago schließlich enthielten sie sich

während ihres siebentägigen Aufenthalts in den Bergen jeglicher Speise. Als weitere Kasteiungen nennt Hanshiro : möglichste Beschränkung des Schlafes, grobe ärmliche Kleidung, die nie gewechselt wird, Verzicht auf Waschungen, tägliche Bittprozessionen von je 100 Teilnehmern und sonstige Gebetsübungen, unter Leitung eines Meisters [maeza], und am Schluß eine öffentliche Beichte vor einem Götzenbild, nach Hanshiro eine Lebensbeichte. Frois trennt diese Beichte von den Nyoho-Übungen und verlegt sie auf einen hohen Berg in der Gegend von Bandu. Kaempfer teilt uns zwei Prüfungen mit, die sein Gewährsmann als Novize der Yamabushis durchmachen mußte : 1. Sechs Tage lang sich von jeder Fleischkost enthalten und nur von Reis und Kräutern leben. 2. Sich siebenmal täglich in kaltem Wasser waschen, hinknien und auf den Fersen sitzend und die Hände über dem Kopf zusammenschlagend sich täglich 780 mal aufzurichten (51).[24]

Erscheinungen. Während dieser Bußübungen nehmen die Pilger seltsame Erscheinungen wahr. Nach Frois (1565) hört man bei der Beichte Kichern und Lachen über die Sünden, ohne jemand zu sehen, nach Hanshiro hört man auf jenem Berg viel Schreien und viele Stimmen und sieht viele Feuer ; Ungeheuer erscheinen, Teufel gesellen sich den Wandernden als Doppelgänger zu, die nur ein Gebet zu Dainichi wieder verschwinden macht. Zuletzt zeigt sich der Teufel selber (Summarium 1557, Vilela 1557, Gago 1562) in gewissen Gestalten und Figuren (Vilela 1565), in verschiedenen Figuren (Frois 1565, ähnlich Gago 1562), in der Gestalt, die sie wünschen (Vilela 1557).[25]

Aufnahme. Nach dem Summarium schließen die Büßer an Ende ihrer Übungen einen Bund mit dem Leibhaftigen, wodurch sie die Macht erhalten, die Teufel aus den Körpern der Besessenen auszutreiben ; nach Vilela (1565) nimmt der Böse die Pilger als die Seinen an und sie werden seine Priester, nach Frois (1565) graduieren sie dort als Schüler des Teufels und nehmen als solche deren Amtstracht an, eine weiße Troddel um den Hals und ein schwarzes Hütchen, das nur den Wirbel des Kopfes bedeckt.
Kaempfer erklärt, nach Abschluß ihrer Pilgerfahrt gingen die Yamabushis nach Miyako, jeder zum Generalvorsteher seiner Sekte, brächten ihm das vorgeschriebene Geschenk, und erhielten von ihm einen höheren Titel und Grad, der auch durch eine gewisse Änderung in der Tracht äußerlich erkennbar gemacht würde, und demzufolge ihre Ordensbrüder ihnen auch größere Ehrfurcht zu erweisen hätten (4. 45)[26]. Kommen die Wallfahrer abgemagert, sonnverbrannt

und schmutzig in zahlreicher Begleitung nach Hause zurück, dann küßt ihnen das Volk voll Ehrfurcht die Kleider, wie Hanshiro versichert[27].

Im Anschluß an eine Mitteilung über die " Jenguis ", die legendenhaften Begleiter der Yamabushis bei ihrer Wallfahrt zum Omine-Berg, spricht Frois 1565 auch von einer Teufelserscheinung, die wohl ebenfalls in das Kapitel der Nyoho-Versammlungen fällt.

Lassen wir auf diese zerstreuten und unvollkommenen Angaben nun den höchst interessanten, ausführlichen Bericht Guzmans über die Nyoho Wallfahrt folgen.

" Unter andern Dingen, welche die Stifter dieser Sekte für deren Mitglieder hinterließen, war auh eine Wallfahrt, die sie zweimal jährlich unternehmen, um den Teufel in einem gewissen Tempel anzubeten. Da dies eine so eigenartige und außergewöhnliche Sache ist, so will ich sie hierhersetzen, wie sie einer dieser Bonzen erzählte, der sie siebenmal gemacht hatte und hernach durch die Barmherzigkeit Gottes unseres Herrn Christ wurde[28].

Kapitel 8.

Von der Pilgerfahrt, welche die Jamabugi Bonzen alljährlich unternehmen.

Um zu erkennen, wie süß das Joch des Gesetzes Gottes und seines Evangeliums ist, und wie schwer und mühsam es ist, das zu tragen, das jene auf sich laden, die dem Teufel dienen, genügt es, mit einiger Aufmerksamkeit diese Pilgerfahrt der Jamabugi-Bonzen zu lesen.

Es finden sich für diese Reise gewöhnlich über 2000 Personen zusammen in der Stadt Nara, acht oder zehn [port.] Meilen von Meaco, und sie bringen 75 Tage dabei[29] zu, denn ebenso viele Meilen sind es noch von diesem Ausgangspunkt [Nara] bis zum Ziel ihrer Pilgerfahrt, und es ist viel, wenn sie jeden Tag eine Meile gehen können, so rauh und mühsam ist der Weg, den sie zurücklegen. Derselbe führt über ein gewaltig hohes Gebirge, wo man kein Tier, Vogel noch Gewürm sieht, da es den größten Teil des Jahres mit Schnee bedeckt ist[30].

Während der ganzen Dauer der Pilgerfahrt tun diese Pfarrkinder des Teufels Buße und essen nicht mehr als eine Handvoll gerösteten Reis morgens und abends.

Die ersten acht Tage leiden sie viel Durst, denn wenn sie es nicht mitnehmen, finden sie keinen Tropfen Wasser, und daher pflegen auch einige zu erkranken und selbst zu sterben, ohne daß jemand mit ihnen Mitleid zeigte. Den Kranken läßt man nämlich allein, bis er stirbt oder wieder gesund wird, und die übrigen setzen ihren Weg fort.

Alle diese Pilger brechen zusammen von Nara auf, wobei jeder auf den Schultern die nötige Nahrung für die ganze Reise trägt.

Acht Meilen hinter Nara beginnt der rauhe Teil des Gebirges und in einem Ort am Fuß desselben, Ocino [Yoshino][31] genannt, kommen ihnen zu ihrem Empfang eine gute Anzahl der in jenen Bergen lebenden Bonzen entgegen.

Diese Bonzen Jenguis [Zenkis] genannt, und andere, die Guoguis [Gokis] heißen, sind die vertrautesten Freunde, die der Teufel in Japan hat ; darum ist ihnen der Verkehr mit demselben etwas ganz Gewöhnliches und deshalb leben sie inmitten jener Felsklippen und niemals sieht man sie in den Ortschaften und niemand weiß, wo sie wohnen. Die Jenguis haben ein so fürchterliches und wildes Aussehen, daß ihr Anblick allein schon Furcht und Entsetzen einflößt. Ihr Haar hängt wirr herab und wo sie wandern, vollführen sie einen solchen Lärm und solches Getöse, daß ein wilder Wirbelsturm daherzukommen scheint.

Diese Jenguis begleiten die Pilger bis zu einem andern Ort namens Ozaba [Dorogawa?]; dort empfangen sie dann die Guoguis, um für den Rest der Pilgerfahrt die Führung zu übernehmen.

Es ist die allgemeine Ansicht der Japaner, daß diese Guoguis Teufel[32] in Menschengestalt seien. Ihr Aussehen und Anblick ist noch schrecklicher und wilder als jener der ersten. Sie führen die Pilger über so rauhe Felsklippen, daß diese sich mit Händen und Füßen anklammern müssen[33], um sich festhalten und den Guoguis folgen zu können, die wie Rehe springend und hüpfend den Weg zurücklegen mit einer solchen Leichtigkeit, als gingen sie auf ebener Erde.

Diese Guoguis reden den Pilgern zu, sie sollten eine große Andacht zu ihrem Gott Jaca [Shaka] haben und das Fasten jener Tage streng beobachten ; und wenn sie wahrnehmen, daß sie [die Pilger] hierin sich vergehen oder sonst etwas tun, das ihnen mißfällt, dann packen sie den armen Pilger und hängen ihn an den Händen an einem Baum auf und lassen ihn in diesem Zustand, bis derselbe aus reiner Ermüdung sich hinabstürzt und in tausend Stücke zerschellt, denn die Höhe jener Gebirge ist sehr groß. Kommt

ein solcher Fall vor, so haben alle zu schweigen und ihren Weg fortzusetzen, auch wenn es der Vater, Bruder oder Sohn dessen wäre, der sich hinabgestürzt hat ; denn zeigt einer irgendwelches Mitgefühl mit dessen Tod, so tun sie einen solchen sofort an dieselbe Stelle.

Wenn die Pilger unter diesen Beschwerden und Gefahren über die Hälfte ihrer Reise zurückgelegt haben, dann machen sie Halt auf einem zwischen jenen Gebirgen gelegenen Feld. Dort lassen sie [die Gokis] dieselben [die Pilger] einen Tag und eine Nacht warten, indem sie sie in sitzender Stellung halten mit großer Beschwerde, die Hände gekreuzt und die Knië nahe zum Munde heraufgezogen, und wenn einer aus Ermattung diese Stellung ändert, eilen die Guoguis (dis sorgfältig das Benehmen eines jeden beobachten) sofort herbei und schlagen ihnen mit einem Stock grausam auf die Knië, bis sie ihre frühere Stellung wieder eingenommen haben.

Diese anderthalb Tage, die sie die Pilger auf jenem Feld festhalten, sind dafür da, daß sie sich die Sünden jenes Jahres ins Gedächtnis zurückrufen, und dienen ihnen so zur Gewissenserforschung für die Beichte, die sie hernach ablegen müssen. Ich glaube gern, wer diese Art von Buße und Beichte liest, die der Teufel seine Diener gelehrt hat, dem wird jene gar süß und mild vorkommen, die Christus unser Herr in seiner Kirche eingesetzt hat, und so fühlte es und sprach es auch der Bonze aus, der die eine wie die andere erprobt hatte.

Hat man einige Meilen von dem genannten Felde aus zurückgelegt, so zeigen sich viele und sehr hohe Berggipfel, die sich ringsum, wenn auch sehr nahe nebeneinander, erheben[34]. Alle aber übertrifft und überragt eine Felsklippe, die in der Mitte ist. Auf der Spitze dieser Klippe haben die Guoguis einen Eisenstab von über drei Ellen (*varas*) Länge angebracht (*puesto*), den sie mit großer Kunstfertigkeit aus dem Felsen herausnehmen, bis sie ihn in der Luft schweben lassen, und hernach bringen sie ihn wieder nach innen zurück. Am Ende des Stabes ist ein Gewicht mit zwei großen Wagschalen befestigt. In die eine derselben tun die Guoguis die Pilger, einen nach dem andern, und in die andere sein Gegengewicht, damit beide sich ausgleichen.

Befindet sich der Pilger in der Wagschale, dann treiben sie ihn durch ihre Kunstfertigkeit nach außen und lassen ihn in der Luft schweben mitten zwischen jener Tiefe und Höhe. Zu diesem Schauspiel eilen alle übrigen Pilger zusammen, indem sie sich auf

den Gipfeln ringsumher zeigen. Nun befehlen die Guoguis dem armseligen Büßer, öffentlich alle Sünden jenes Jahres zu beichten, so daß die Umstehenden sie hören und verstehen, und das tut er.

Ist die Beichte vorüber, so bringen sie Stab und Wagschalen wieder nach innen, und nachdem der Büßer sie verlassen hat, tun sie einen andern an dessen Stelle, bis alle in derselben Weise gebeichtet haben. Und wenn einer seine Sünden verdeckt und nicht klar bekennt, dann schleudern diese Teufelsdiener oder Teufel in Menschengestalt ihn von der Wagschale hinab, wo er, noch ehe er die Tiefe erreicht, in tausend Stücke zerschmettert wird, indem er jene äußerst wilden Felswände herunterstürzt.

Haben alle Pilger gebeichtet, so setzen sie ihren Weg fort, bis sie zu einem Tempel kommen, wo das Götzenbild Jacas ist, aus massivem Gold, umgeben von vielen andern kleinen, ebenfalls goldenen Götzenbildern[35], die einige Herren und Edelleute Japans als Opfergabe stiften, und durch diese Jamabugis schicken, wenn diese ihre Wallfahrt unternehmen.

Nachdem sie den Teufel in der Gestalt Jacas angebetet haben, verabschieden sie sich von den Guoguis, indem ihnen jeder Pilger drei Silber-Taels, über vier unserer Dukaten[36], gibt.

Und zuletzt kommen sie zu einem andern Tempel[37] der am Endpunkt ihrer Reise liegt. Dort erholen sich die Pilger und feiern ein Fest mit Gastmählern und verschiedenerlei Darstellungen sechs oder acht Tage lang zum Zeichen des guten Erfolges auf der Reise, und von da kehrt jeder auf einem andern Weg, als er gekommen, in sein Land zurück." Soweit Guzmans Bericht.

5. Äußere Erscheinung. Kaempfer schildert uns mit einem gewissen Galgenhumor, offenbar aus eigenster Erfahrung, die äußere Erscheinung der Yamabushis, wie sie in der Nähe eines berühmten Kamischreines umherlungern, mit lauter, heiserer Stimme den Vorüberziehenden das Lob des betreffenden Gottes singen, noch lauter dazu mit ihrem ringbewaffneten langen Stab rasseln, um Almosen zu erhalten, und schließlich in ihre große Muscheltrompete blasen; oder wie sie zusammen mit ihren Sprößlingen erscheinen, "kleinen Bastards, außerordentlich lästigen und frechen Bettlern", mit glattrasierten Köpfen, "die gewöhnlich über einen herfallen auf steilen Gebirgswegen, wo man ihnen nicht gut entwischen noch auch sie ohne ein Almosen los werden kann". In manchen Plätzen begrüßen sie und ihre Väter die Wanderer zusammen mit einem Trupp Bikunis (buddhistische Nonnen, von recht zweifelhaftem Ruf), "und mit ihrem Rasseln, Singen, Trompeten, Schwatzen und Schreien

machen sie einen so fürchterlich schrecklichen Lärm, daß es einen verrückt oder taub machen könnte" (342).

Ausführlich kommt Kaempfer auf die Ausrüstungsgegenstände eines Yamabushis zu sprechen (45-47).

Sie tragen nach ihm die Tracht der Laien (ähnlich den Shintopriestern), zu denen iedoch die Ordensregel noch folgende Stücke hinzufügt:

1. Einen Säbel des Fudo, etwas kürzer als das einschneidige japanische Katana. Er wird links am Gürtel in einer flachen Scheide getragen.
   Auch Figueiredo spricht 1584 von dem Schwert, das die Yamabushi-Pilger aus Satsuma an ihrer Seite trugen. Nach Kaempfer war das kein bloßer Zierat, denn er erklärt (43), nach ihren Ordensregeln und ihrer ursprünglichen Einrichtung seien die Ordensbrüder der Shugendōsekte im Falle der Not verpflichtet, für die Götter und die Religion des Landes zu kämpfen.
2. Einen kleinen Stab des Gottes Gizo (Jizo des buddhistischen Nothelfers), an dessen Kupferende vier Kupferringe baumeln. Mit diesem Stab rasseln sie, wenn sie in ihren Gebeten gewisse Worte aussprechen.
3. Eine große weiße Muschel (Tritonhorn) mit schönen roten Flecken und Linien, die etwa einen halben Liter Wasser fassen kann und trompetenartig gewunden ist. Sie hängt ihnen am Gürtel. Am Ende derselben ist eine Röhre befestigt. Damit blasen sie, um von vorüberziehenden Reisenden Almosen zu erbetteln. Sie klingt nicht unähnlich einem Kuhhorn. Diese Muscheltrompete, japanisch Haragai, wird auch von Frois 1565 und Guzman erwähnt[38].
4. Eine zusammengedrehte Schärpe mit Fransen am Ende. Sie tragen sie um den Hals. Ihre Länge, sowie die Form und Größe der Fransen zeigt die Titel und Würden an, die ihre Obern ihnen verliehen haben. Bereits Gago 1562 erwähnt deren "Schärpe mit Quasten" und Frois (1565) nennt dies Kleidungsstück (huas borlas brancas)[39]. als einen der beiden Bestandteile der Yamabushitracht. Auch Hagener, der Japan von 1632-1637 dreimal besuchte, spricht davon, wenn er schreibt: "Wir haben etzliche Personen gesehen, nur mit einem Schnürlein um die Schultern, daran unterschiedliche Knöpffe als wie unsre Rosen, meistentheils aber von den weißen ... diese werden genennet Yammaboos"[40].

5. Eine Mütze, die sie vorn auf dem Kopfe tragen. Diese ist aber nur einigen wenigen von ihnen eigen. Gemeint ist die kleine schwarze Mütze, die auch Frois 1565 anführt, und die nur den Wirbel des Kopfes bedeckt[41].
6. Einen Sack, den sie auf dem Rücken tragen, worin sie ein Buch, etwas Geld und Tuch mit sich führen.
8. Einen Rosenkranz aus groben Körnern. "Er wurde erst später eingeführt; ihre Ordenssatzungen erwähnen denselben noch nicht".
9. Einen dicken starken Stab, "ein sehr nützliches Instrument für das Besteigen der genannten Berge". Figueiredo führt diesen Pilgerstab auch bei seinen Satsumaner Yamabushi Pilgern als Reisegerät auf.
10. Die hervorragendsten Ordensmitglieder haben ihr Haar kurz hinter dem Kopf abgeschnitten. Andere lassen es wachsen und binden es zusammen[42]. So berichtet auch Frois 1565. Viele rasieren sich glatt, so besonders die Novizen beim Ordenseintritt, in Nachahmung der buddhistischen Priester. Nach Hagener sind die Augen der Yamabushis anzusehen wie die von Leuten, denen die Augen gebrochen sind. (Caron und Schouten l. c. 161.)

6. Berufstätigkeit. Nach Kaempfer sind die Yamabushis im Laufe der Zeit nicht nur von ihrer einstigen Strenge und ihrer, ursprünglich rein shintoistischen Religion, sondern auch von ihren Berufsaufgaben vielfach abgekommen. "Unter anderem", so führt er aus, "begannen sie eine Art von Handel, der für sie recht einträglich ist, und um das Volk zu betrügen, machen sie ihm vor, sie seien besonders erfahren in magischen Künsten und Wissenschaften, indem sie vorgeben, kraft gewisser Zeremonien und mystischer geheimer Worte und Zauber könnten sie über alle Götter im Lande gebieten, über die der Shintoisten wie die der Buddhisten, könnten Teufel beschwören und austreiben, könnten viele Dinge tun, welche die Kräfte der Natur überschritten, könnten Geheimnisse und Mysterien ergründen, Gestohlenes wiederfinden und die Diebe feststellen, zukünftige Ereignisse voraussagen, Träume deuten, unheilbare Krankheiten heilen, Schuld oder Unschuld von Angeklagten ausfindig machen und dergleichen mehr" (47).

Wie wir bereits sahen, beten die Yamabushis den Teufel (d.h. Fudo) selber an (Vilela 1557, Gago 1592, Cabral 1576, Frois 1578), sie sind seine Diener (Frois 1565, 1578), schließen mit ihm einen Bund (Summarium 1557, Cabral 1576), der Teufel nimmt sie als die Seinen

an (Vilela 1565), sie sind seine Schüler (Frois 1565).

Von ihm, dem Teufel, haben die Yamabushis daher auch wirkliche oder vorgebliche übernatürliche Kenntnisse und Kräfte. Sie werden daher in den Missionsberichten kurzweg als Zauberer (Torres 1561, Vilela 1565, Cabral 1576, Frois 1578) und Wahrsager (Frois 1578) bezeichnet, und als solche ziehen sie durch ganz Iapan, ihre Dienste feilzubieten (Frois 1565). "Ihr Beruf ist es", schreibt Cabral 1576, "Teufel auszutreiben und alle Arten von Zaubereien zu tun".

Gehen wir kurz ihre Hauptverrichtungen durch.

Macht über die Götter. Sie beten gegen Bezahlung um Erfolg in zeitlichen Angelegenheiten (Vilela 1565); durch ihre Vermittlung sucht man die Gunst oder den Zorn des Teufels über andere herabzurufen (Frois 1565).

Krankenheilungen. Sie beten gegen Bezahlung über den Kranken (Vilela 1565). Caron, von 1629-1641 Vorstand der holländischen Handelsniederlassung in Japan, schreibt hierüber: "Etlich die einer andern Relion seynd, gebrauchen in ihren großen oder langwürigen Krankheiten Bergpfaffen, die wol gantzer 24. Stund über den Krancken sitzen, lesen und schreyen; und man kann doch kein Wort davon verstehen [Caron konnte gut japanisch]; denn alles, was zu Kirchen- und Gottesdienst, imgleichen auch zur Medicin und andern Studien gehörig, das ist in hoher [chinesischer] Sprach beschriben"[43]. Auch Hagener spricht von einem berühmten Yamabushi, den man zu einer Person rief, die sehr lange krank gelegen hatte[44].

Am ausführlichsten ist Kaempfer. Man ruft nach dem Yamabushi erst, wenn alle natürlichen Heilmittel nicht mehr helfen wollen. Der Zauberdoktor läßt sich genau über die Krankheit berichten und schreibt einige Schriftzeichen auf ein Stück Papier. Sie haben nach seiner Versicherung eine bestimmte Beziehung zu der betreffenden Krankheit. Dies Papier legt er dann auf einen Altar vor seine Götzen, macht viele abergläubische Zeremonien, um dem Schriftstück heilende Kraft zu verleihen und dreht dann daraus Pillen, Goof genannt, die der Patient nun jeden Morgen mit einem guten Schluck Wasser einnehmen muß. Dies Wasser muß ebenfalls unter gewissen Zeremonien aus der Quelle oder dem Bach geholt werden, und in der Himmelsrichtung, die der Yamabushi angibt. "Diese Pillen", so schließt Kaempfer, "werden jedoch selten gegeben und noch seltener verlangt" (48).

Geheimes Wissen. Man ruft die Yamabushis auch, damit sie verlorene oder gestohlene Dinge ausfinding machen.

Sie tun das durch Befragen des Teufels, den sie zu diesem Zweck mit Hilfe gewisser Worte in den Leib eines kleinen Knaben bannen (Vilela 1565, Frois 1565). Diese Worte, womit man den Teufel in den Leib jeder beliebigen Person zaubern kann, hat Kobo-Daishi, der Stifter der japanischen Shintosekte, seinen Schülern schriftlich hinterlassen (Vilela 1562)[44].

Um Schuld oder Unschuld von Angeklagten herauszufinden, greifen die Yamabushis zu gewissen Ordalien. Diese finden nach Kaempfer statt in Gegenwart eines Idols namens Fudo, der zwischen Feuer und Flammen sitzt, und dies nicht öffentlich, sondern privat im Hause, wo die Tat begangen wurde, und in Gegenwart der Hausgenossen. Führen einfache Beschwörungsformeln nicht zum Ziel, so geht man zur Feuerprobe über. Die verdächtige Person muß dreimal barfuß über ein einen Klafter langes Kohlenfeuer gehen. Schadet dies nicht, so ist deren Unschuld erwiesen[45].

Ein anderes Mittel, das manche zum Geständnis zwingt, ist das Khumano Goo. Goo ist ein Papier, mit Schriftzeichen und Abbildungen schwarzer Vögel wie z.B. Raben, bedeckt und mit den Siegeln der Yamabushis besiegelt. Man klebt es an Haustüren, die bösen Geister abzuwehren, und gebraucht es auch sonst zu abergläubischen Zwecken. Alle Yamabushis stellen solche Goos her, die besten aber kommen aus Kumano (in Kii), daher ihr Name. Ein Stück dieses Papiers, von der beschuldigten Person mit Wasser getrunken, wird im Falle der Schuld den Missetäter aufs grausamste quälen, bis er gesteht (Kaempfer 48-49).

Kaempfer führt die Yamabushis auch als Traumdeuter auf und sagt, daß dieselben die Zukunft prophezeiten. Von Frois erfahren wir 1584, vor der Schlacht von Takaku hätten neben "Mikos und Uranais" auch Yamabushis Ryuzoji Takanobu, dem Daimyo von Saga, den üblen Ausgang des Kampfes vorhergesagt[46] und Guzman bemerkt, die Yamabushis sagten wie die Zigeuner aus den Linien der Hand die Zukunft voraus.

Geheime Wunderkräfte. Während die Missionäre nur im allegmeinen von den Zaubereien der Yamabushis sprechen, geben ihre Nachfolger einige Einzelheiten an. Montanus berichtet: "Zu weilen treiben sie wunderliche Possen. Bald wohnen sie den Begräbnüssen bey; und wissen durch ihre Teufelskunst die leichen wegzuführen, daß sie niemand siehet. Bald unterfangen sie sich Todten lebendig zu machen: darzu sie dan einige Menschen sotahnig wissen abzurichten, daß sie sich sehr künstlich anstellen könne, als ob sie todt weren" (82). Kaempfer aber schreibt: "Sie prahlen

gar arg mit den überraschenden und wunderbaren Kräften ihrer Zaubereien und Beschwörungen. Sie geben vor, dieselben machten es ihnen möglich, brennende Kohlen und rotglühendes Eisen anzufassen und damit umzugehen, ohne die geringste Verletzung zu erleiden, plötzlich Feuersbrünste zu löschen, kaltes Wasser in einem Augenblick siedend heiß und heißes eiskalt zu machen, Schwerter und Säbel der Leute so fest in die Scheide zu bannen, daß keine Kraft sie herausziehen könne, sich gegen diese und andere Waffen "fest" zu machen, und noch viele dergleichen ungewöhnliche und überraschende Dinge zu tun, die man bei näherer Untersuchung vielleicht als wenig mehr denn Gauklerkünste und Wirkungen natürlicher Ursachen herausfinden dürfte (49)[47].

T e u f e l s b e s c h w ö r u n g e n. Als Hauptberuf der Yamabushis geben das Summarium von 1557 und Cabral 1576 die Teufelsbeschwörungen an[48]. Cabral hat uns davon eine Beschreibung hinterlassen[49]. In Bungo "fuhr der Teufel in eine verheiratete Frau und plagte sie sehr. Viele Heiden kamen herbei, Verwandte und Freunde, und darunter fand sich auch zufällig ein Christ, keiner von den besten . . .

Der Mann der Frau ließ einen Jamambuxi holen. Das ist eine Art Bonzen in Japan, die sprechen sichtbar mit dem Teufel und beten ihn an und schließen einen Bund mit ihm, indem sie sich ihm übergeben. Ihr Beruf ist es, Teufel auszutreiben und alle Arten Zauberei zu üben.

Ihre Methode, den Teufel auszutreiben, besteht darin, daß sie ihm große Zeremonien und Versprechungen machen, indem sie ihn viel bitten, es möge ihm gefallen, aus jenem Körper herauszugehen, wofür sie ihm versprechen, alle würden ihm hernach dienen. Und viele Male betört sie der Teufel, indem er sie zu quälen aufhört und herausgeht, und zieht so viele zu seiner Anbetung und seinem Dienst, daß sie nämlich den Teufel anbeten und ihm dienen. Und das ist sehr allgemein in Japan, derart, daß die meisten der Fidalgos hier, die Christen wurden, ihn vorher anbeteten und seine Bildnisse hatten, in schrecklichen Gestalten, glühend im Feuer, von denen vor einigen Tagen 10 oder 12 im Haus verbrannt wurden, außer anderen Götzen und Maburis[50], welche die Christen selber dem Feuer überlieferten . . .

Als nun der Jamambuxi kam, . . . begann der Teufel durch den Mund der Leidenden in lautes Gelächter auszubrechen, indem er, die Augen auf den Jamambuxi richtend, sagte; "Ihr meint zuversichtlich, mit euerm Verdrehen der Finger und den übrigen Zeremo-

nien mich von hier fortgehen zu machen; das fällt mir aber gar nicht ein . . ." (Cartas 360-360v).

Cabral beschreibt dann, wie der Yamabushi in der Tat machtlos gegen den Teufel blieb, da dieser erklärte, nur einer könne ihn austreiben, der Christ, der zugegen sei, denn derselbe habe etwas im Busen, das ihm große Furcht und Pein verursache; und wie der Christ, der ein Marienbild bei sich trug, schließlich durch wiederholtes Abbeten des Vaterunsers den Teufel zur Flucht nötigte, worauf die geheilte Frau mit ihrer ganzen Familie sowie dem Yamabushi selber sich zur Taufe entschlossen.

Unter den Zeremonien, die der Teufelsbeschwörer anwandte, finden wir in Cabrals Brief e i n e eigens genannt: das V e r d r e h e n d e r F i n g e r[51]. Gago berichtet 1567, die "Bergsoldaten" beteten den Teufel "in gewissen Zeichen und Figuren" an. Damit meint er wohl die Fingerkünste, von denen Cabral und vor allem Frois in seinem Briefe vom 30. September 1578 spricht, den er von Usuki (Bungo) aus an einen Mitbruder schrieb. Es heißt darin:

"In Usuqui am Hof des Bungo Königs [Otomo Yoshishige] ist eine Fidalgo namens Giao, dem Gott die Gewalt gab, unreine Geister zu vertreiben. Vor wenig Tagen kam eine besessene Frau zu seinem Haus und der Teufel begann zu sprechen . . [klagte, daß man ihn aus seinem Tempel vertreibe, die Idole zerstöre usw.] und plötzlich machte er [der Teufel durch die Frau] gewisse Zeremonien, die nur die Bonzen der Sekte der Tendaes [Tendais] dem Teufel machen. Von diesen Zeremonien weiß viel, wer 20 oder 30 mit den Fingern macht. Sie [die Besessene] aber, ohne sie je gelernt zu haben, machte 100 oder mehr derselben. Aber trotzdem wurde der Teufel durch Gottes Kraft ausgetrieben und die Frau wurde Christin" (Cartas 406-406v).

Genauere Aufklärung über diese Fingerkünste gibt uns Kaempfer. "Sie nennen sie Jamassu, das heißt Beschwörungsstriche", schreibt er. Diese mächtigen Striche sind nichts anderes als gewisse Bewegungen ihrer Hände und Finger, womit sie vorgeben, Krokodile, Tiger und andere Ungeheuer darzustellen, während sie gleichzeitig gewisse unverständliche Laute von sich geben. Hierdurch und indem sie häufig diese Stellungen und Darstellungen ändern, sowie durch Heben und Senken der Stimme, bemühen sie sich, wie sie sagen, wie durch so viele Kreuz- und Querzüge an den zu bezaubernden Gegenstand heranzukommen, bis sie schließlich alle Widerstände und Hindernisse entfernt und überwunden haben und so das gewünschte Ziel erreichen. Einer ihrer hauptsächlichsten und

geheimnisvollsten Zauber oder "Sin", wie sie dieselben zuweilen nennen, ist der, daß sie beide Hände aufheben und die Finger gleichsam ineinander drehen, wodurch sie die Si Tensi O [Shitenno], d.h. die vier mächtigsten Götter des 33. und letzten Himmels darstellen. Die Fingerstellung dabeit ist diese: Sie halten die zwei Mittelfinger einen gegen den andern fast senkrecht und lassen die zwei nächsten Finger auf jeder Seite einander so kreuzen, daß sie gegen vier verschiedene Weltenden zeigen, als Darstellung der genannten vier Götter, die sie Tammonden [Tamon], Tsigokten [Jikoku], Sosioten [Zocho] und Kamokten [Komoku[52)]] nennen. Die zwei fast senkrecht gerichteten Mittelfinger dienen ihnen [den Yamabushis] vorgeblich als Fernrohre, damit die Geister und Krankheiten auszuspähen, die "Katzen oder Füchse" und den Ma oder bösen Geist zu sehen, die sich in den Körpern der Menschen aufhalten, und genau herauszufinden, von was für einer Art sie sind, um darauf dann ihre Zauber und ihre abergläubischen Zeremonien einzurichten und sie um so wirksamer auszutreiben. Außerdem soll diese selbe Stellung der Mittelfinger in bezug auf die übrigen den Fudo mio wo d.h. den heiligen großen Fudo darstellen.

Die Jamabos machen ein großes Geheimnis aus diesen Zaubern und geheimen Künsten" (49-50).

Erst etwa 200 Jahre nach Kaempfer gelang es, wenigstens teilweise, hinter die ängstlich gehüteten Geheimnisse der genannten magischen Fingerkünste zu kommen. Als Guimet 1876 die Buddhistentempel Japans besuchte, wußte er sich von einem Novizen des Tendai-Tempels von Chishaku-in in Kyoto ein Buch zu verschaffen, das die geheimen Riten enthielt. Es führte den Titel Shi-do-in-zu (Siegel der vier Riten). Es war das Rituale des bei den vier Hauptzeremonien des esoterischen Buddhismus amtierenden Priesters und bestand aus fünf Büchern, von denen je eines eine der vier Haupt zeremonien behandelte, während das letzte eine Art Atlas war, der die zahlreichen magischen Fingerstellungen im Bilde vorführte und jeder eine kurze Erklärung beifügte. Der kostbare Schatz fand Aufnahme in das 1878 gegründete Museum Guimet in Paris, aber vergebens bemühte man sich, verschiedene gelehrte japanische Besucher zu einer Erklärung des unverständlichen Buches zu bewegen. Erst 1893 ließ sich der vom Religionskongreß zu Chicago zurückkehrende Bonze Horiu Toki, der Obere des Shingon-Klosters von Mitani-ji (Sanuki), so weit bringen, daß er wenigstens das fünfte Buch durch einen kurzen Kommentar erläuterte, wie man ihn den Ordensnovizen zu geben pflege. Die in den übrigen vier

Büchern enthaltenen Gebete, Invokationen, Mantras und Dharanis aber weigerte er sich entschieden, auch nur vorzulesen, geschweige denn zu übersetzen. Ein Faksimile dieses fünften Buches und zugleich eine von S. Kawamura verfaßte französische Ubersetzung desselben mitsamt dem Kommentar Horiu Tokis hat der Konservator des Museums Guimet, L. de Milloué im achten Band der *Annales dü Musée Guimet* 1899 herausgegeben[53)].

Nach einer Bemerkung am Schlusse des vierten Buches wurde das Werk 1272 nach der Überlieferung des Chisho-Daishi (Enchin) verfaßt, der 858 den Jimon-Zweig der Tendai-Sekte in Japan einführte, wurde am Ende des 13. Jahrhunderts von einem Shingonbonzen zu Yedo verbessert und war im Gebrauch im Kloster von Nishiyama-riu zu Yokawa, das zur Anafuto-Richtung der Tendai-Sekte gehörte. 390 magische Fingerbewegungen werden hier gezeichnet und erklärt. Betrachtung, magische Gebetsformeln und magische, das Gebet begleitende und dessen Inhalt symbolisierende Fingerstellungen sollen den Priester zum Einswerden mit Buddha, zur Erlangung seiner Eigenschaften und zum Sieg über die Dämonen führen.

Die Siegel sind in gleicher Weise bei den Shingon- und Tendaibonzen üblich, nur daß die beiden Sekten die vier Grade der Riten verschieden anordnen. Bei den Shingon-Zeremonien folgt auf den Grad der 18 Riten (Ju-Hachi-do), die eine Art Vorbereitung bilden, jener der Diamantwelt (Kongo-kai), dessen Riten zur Erlangung der Buddhaschaft führen, dann der Grad der Mutterschoßwelt (Taizo-kai), worin die durch die Buddhaschaft erlangte Vollkommenheit zum Durchbruch kommt, und schließlich der Feuergrad (Goma), der das Böse vernichtet und der Welt das Heil sichert, den Opferpriester also gleichsam zum Erlöser macht.

Das Rituale des Museums Guimet, als zur Tendaisekte gehörig, läßt auf den Grad der Mutterschoßwelt den der Diamantwelt und des Feuers und dann erst den der 18 Riten folgen, was Horiu Toki von seinem Standpunkt aus als vernunftwidrig bezeichnet.

Ein kurzer Überblick über die Grade der Riten bzw. deren Fingerbewegungen (Siegel) möge hier folgen, wobei wir die Nummern der Hauptsiegel in Klammern beifügen. Wir folgen der Anordnung der Tendaisekte in dem uns vorliegenden Rituale.

1. Siegel des Ritus des Taizokai (der Mutterschoßwelt)[54)]. Nach der Reinigung der Kleider (1) tritt der Opferpriester in Gemeinschaft (Samaya) mit Buddha (2), entzündet das heilige Feuer (3), dreht das "Rad des Gesetzes"

d.h. predigt die Lehre Buddhas, natürlich alles mit Hilfe bzw. unter Begleitung der symbolischen Fingerzeichen (4), vertreibt den der Lehre Shakas feindseligen elephantenköpfigen Binayakia, den Gott des Brahmanismus [Ganesha] (5), legt sich die verschiedenen Teile des mystischen Panzers an zum Schutz gegen die unsichtbaren Feinde (6-7) und spricht dann vor Buddha sein Schuldbekenntnis (8), worauf ein Gebet zur Reinigung der Gedanken, Worte und Werke folgt (9). Dann wird das heilige Wasser gesegnet (10) und hierauf folgt die Besprengung (11) und die Segnungde r auf den Altar niedergelegten Opfergaben (12).

Durch Händeklatschen und Ballen der Faust werden nun die über den Gaben schwebenden bösen Geister vertrieben (13-14) und durch eine neue Segnung die durch sie verursachte Verunreinigung der Opfergaben behoben (15) und dieselben durch Besprengung mit dem geweihten Wasser gereinigt (16) und mit, den Buddhas wohlgefälligem, Glanze versehen (17).

Nachdem der Priester hierauf die Hände gerieben und gefaltet (18), spricht er, den unzertrennlichen Doko (Stab), den buddhistischen Rosenkranz und das Weihrauchfaß in der Linken, das Opfergebet (19), dankt dann, den Doko zwischen den gefalteten Händen, den Buddhas für ihre Huld (20) und lädt sie ein, dem Opfer beizuwohnen (21).

Während dann die Finger den doppelendigen Dreizack (Sanki) darstellen, spricht der Priester die neun Hohen-Gebete, die ihm die Vollkommenheit, den Stand der Buddhaschaft erlangen sollen (22-30). Eines der hier gebrauchten Hobensiegel (25) ist das von Kaempfer eingehend beschriebene Hauptsiegel, auf das wir bald zurückkomen werden.

Nun folgt der z w e i t e T e i l der Zeremonie:

Nachdem Siegel 2 -7 wiederholt sind (31-35), folgt mit Siegel 3 durch Betrachtung der Silbe Ra das Hervorbringen des (unsichtbaren) Feuers (36), worauf der Priester sein Verlangen ausdrückt, alle Wesen zu erlösen (37).

Auf die Reinigung des Tempels folgt nun die des Tempelbodens; die hier wohnenden Erdgötter werden durch Händeklatschen geweckt (38), von ihrem Gebiet wird Besitz ergriffen (39), sie selber eingeladen (40) und der Ort gesegnet (41).

Jetzt heiligt der Priester die fünf Teile seines Körpers, die den fünf Elementen entsprechen (42-47), und die 12 übrigen Körperteile (48) und erlangt die Eigenschaften Buddhas, sein Licht (49) und seine Seele, frei von Geburt und Tod (50). Darauf wird auch den

fünf Elementen des Tempelgrundes die Heiligkeit der Buddhaschaft mitgeteilt durch Wiederholung der Siegel 43-45 in umgekehrter Folge (55-59).

Der d r i t t e T e i l der Zeremonie beginnt. Durch Betrachtung über die innere und äußere Welt hat der Priester die Seele Buddhas erlangt; jetzt sollen alle Eigenschaften desselben auf ihn übergehen d.h. die 32 äußeren Schönheitsmale Shakas. Zeichen 2 - 4 leiten die Handlung wie üblich ein (60-62), worauf durch die symbolischen Zeichen des Schwertes, der Trompetenmuschel, der Lotusblüte, des Gokos (Stabs mit fünfgliedrigem Doppelende), des Schädels, der Haare usw. Buddhas (63-91) dessen 32 äußere Eigenschaften auf den Priester übergehen, dessen Ich nun völlig eins geworden ist mit dem Buddhas.

Jetzt folgt eine neue Zeremonie.

Der Ozean wird sinnbildlich hervorgebracht (92), darin die Lotusblüte (93-95) und auf dieser der Tempel der Mutterschoßwelt (96), worauf der Offiziant um die Drei Kräfte betet (97) und den eben geschaffenen Tempel mit Opfergaben schmückt (98-99). Jetzt werden die Plätze für die einzuladenden Buddhas bestimmt (100), die Körper Dainichis und der übrigen Buddhas geschaffen und Dainichi der Ehrenplatz des Tempels angewiesen (101-102), der Weg für die Ankunft der übrigen Dainichi Nyorais der anderen Welten bereitet, wobei der Weihrauch entzündet und das Rauchfaß zur Stirne erhoben wird (103).

Um Kraft zur Vertreibung der bösen Geister und aller die Ankunft der Buddhas hindernden Widerstände zu erlangen, macht sich nun der Priester zu einer Inkarnation Fudos, des flammenumlohten, schwertbewehrten Vorkämpfers des Buddhismus, worauf die Dämonen eiligst entfliehen (104-110). Jetzt ist der Weg für die Festgäste frei. Durch ein Schellenzeichen geweckt (111), kommen sie herbei und werden feierlich empfangen: Buddhas, Bodhisattvas und Devas (112-115), durch Strick und Kettenring im Tempel festgehalten (116-117), mit Festgeläute begrüßt (118) und die ihnen folgenden Teufel vertrieben (119).

Nun folgt "die Offenbarung der Identität (samaya)". Der Priester faltet die Hände und spricht das "Gebet von der Gleichheit der Drei" d.h. des Opferpriesters, der von ihm geschaffenen Gottheiten des Tempels und der geladenen Götter der Zehn Weltteile (120). Das ist nach Horiu Toki die Bedeutung des buddhistischen Ausdrucks: Dei Drei Leben bilden nur einen einzigen Leib. Darauf faßt der amtierende Bonze das auf dem Altar stehende

Gefäß mit Wasser, hebt es zur Stirne empor, sprengt einige Tropfen davon aus und meditiert über das Bad, das er jedem der aus den Zehn Weltteilen geladenen Göttern bereiten will (121)[55]. Jeder der geladenen Gottheiten wird nun eine Lotusblüte als Sitz angeboten (122) und der Willkommengruß dargebracht (123).

Zum Schutz gegen dämonische Störenfriede zückt der Priester das Schwert Fudos durch das Siegel 106 (124), nimmt die Form Kongo-sattas, einer der fünf Dhyani-Bodhisattvas, an, um die Gäste besser bedienen zu können (125), legt durch Siegel 6 und 7 die Rüstung an (126, 127) und erhebt den Zeigefinger wie einst Shaka unter dem Pipaka-(Pipal)-Baum in Buddh-Gaya zum Zeichen des Sieges über die Gegner des Buddhismus, die Dämonen (128). Dann erzeugt er die vier Großen Wächter des Tempels, die das Ost-, Nord-, West- and Südtor desselben Tempels gegen die Dämonen schützen (130-133), und die acht Unsichtbaren Hüter, deren Assistenten (134), sowie deren acht gegenüberstehende Gefährten (135).

Jetzt kann der Priester in Ruhe den Gästen seine Opfergaben darbringen: Akka, das "Gesegnete Wasser" (Siegel 121-136), hier aber nicht wie zuvor von dem Aufheben eines wirklichen Wassergefäßes begleitet, sondern nur eine symbolische Handbewegung, Salbe (137), Blumengirlande (138), Weihrauch (139), gekochten Reis[56] (140), Licht (141), deren mystische Darreichung er mit einem Opfergebet (142) und einem Lobgebet auf Dainichi und die Gäste (143), sowie die vier und die 16 aus Dainichi emanierten göttlichen Intelligenzen beschließt (144).

Den Abschluß der "Vorausgehenden Opfergaben" bilden die Zeremonien, durch die der Opferpriester seinen Körper zu dem Buddhas macht (145), in sich selber die göttlichen Intelligenzen schaut (146), den Rosenkranz durch seine Finger gleiten läßt und so eins mit Shaka wird (147-149), und schließlich in den Zustand absoluter Ruhe (Samadhi) tritt in der Betrachtung des Gesetzesleibes Dainichi Nyorais (150-151).

Nachdem der Priester durch das "Siegel der fünf Augen" sich geheiligt und die Erkenntnis erlangt hat, die ihn alle Welten der Lebewesen vom höchsten Nyorai bis zum Menschen durchschauen läßt (159), bringt er mit denselben Riten die "Nachfolgenden Opfergaben" dar, wie zuvor die Vorausgehenden, weshalb der Verfasser des Shi-do-in-zu sich deren Wiederholung erspart.

Nun wendet der Opfernde die Verdienste der aufgezählten Handlungen allen Lebewesen zu (153), legt den Göttern seine

Wünsche vor (154) und bittet die Buddhas, ihm ewige Reinheit zu erlangen (155), worauf er ihnen den Abschiedsgruß entbietet (158) und eine Blume auf den Altar wirft, damit sie darauf in ihre Paradieseswohnungen zurückschweben können (159).

Die Siegel 2-7 schließen die Zeremonie der Mutterschoßwelt ab und der Priester verläßt den Tempel, nachdem er durch Siegel 8, 3 und 67 sich zum letztenmal gereinigt und gestärkt hat (165-167).

2. Siegel des Ritus des Kongo-Kai (der Diamantwelt). Nach den einleitenden Reinigungs- und Beschwörungszeremonien der Siegel 10-17, der Reinigung des Platzes und der Gedanken, Worte und Werke durch Siegel 36 und 9 (168-177), macht der Priester die Buddhas der zehn Weltteile auf sein Vorhaben aufmerksam (178-179), begrüßt die Buddhas der vier Himmelsrichtungen (180), bietet ihnen den Vajra-Tanz dar (181-183) und beginnt durch Siegel 18-20 das Opfer (184-186), vertreibt die Dämonen (188) und zieht die Intelligenzen der Buddhas der zehn Weltteile auf seinen Geist herab (191).

Durch das von Kaempfer beschriebene Siegel 25 wird das Einswerden des Leibes des Priesters mit dem des Bodhisattva Fugens, der "Personifikation der Intelligenz der Gleichheit Dainichi Nyorais", symbolisiert (193), worauf das Siegel der höchsten Nächstenliebe folgt, indem der Opfernde eins wird mit Aizen Myo-o (der große Name Aizen), der Personifikation der Tugend der Liebe Dainichi Nyorais, sodaß er von Mitleid mit den Lebewesen und vom Verlangen erfüllt wird, für sie Sühne zu leisten, ihnen dadurch zu helfen[57].

Im Samaya (d.h. als Inkarnation) des Aizen Myo-o beschützt der Opfernde die Lebewesen durch das "Große Herz der Liebe". In dem nun folgenden Samaya Gosanzes, der zürnenden Form Dainichis, wird er zum Überwinder der Dämonen, die sich als Weltenschöpfer und darum als Lenker der Drei Leben gebärden (195-199). Durch die Lotussamaya wird der Priester dann zum Welterlöser Amida, dessen Erlöserliebe zu allen Lebewesen er in sich zu entzünden bemüht ist (200-203). Er zieht symbolisch die Sünden aller an sich (204), sucht sie zu vernichten (205-206) und dafür den Geist Buddhas in den Lebewesen zum Durchbruch zu bringen (207).

Durch Hervorbringung der Fünf Formen der Diamantwelt versetzt sich der Priester dann in den vollkommenen Zustand Dainichi Nyorais, wird also Buddha (208-213), und offenbart nun in sich die

Tugenden der Fünf Nyorais, deren höchste Dainichi, die übrigen die Buddhas der vier Himmelsrichtungen sind (214-218). Das von Kaempfer beschriebene Hauptsiegel 25 kehrt hier als Symbol der Buddhas des Ostens wieder (215). Dreimal folgen die Siegel der fünf Nyorais hintereinander (214-227), worauf der Priester die Rüstung anlegt und die Dämonen verjagt (228-230).

Nachdem der Offiziant dann den Leib und die Tätigkeit des Kongo-satta wie im Mutterschoßwelt-Ritus angenommen hat (231-232), läßt er daraus den Gosanze Myo-o hervorgehen zur Besiegung der Dämonen (233-236), offenbart die Kraft Kongo-sattas des Bekehrers, und erbaut dann (ähnlich wie oben) den mystischen Tempel der Diamantwelt und zwar auf Berg Shumi (Sumeru), dem Mittelpunkt der 3000 Welten (239-244), in den wiederum die Götter der zehn Weltteile eingeladen werden (245-255).

Sie zu begrüßen, läßt der Priester eine herbeigezauberte weibliche Bodhisattva die Flöte spielen, eine zweite eine Girlande überreichen, eine dritte singen, eine vierte tanzen (257-259). Dann bringt der Offiziant die übrigen Opfer dar: Blumen, Lichter, Parfüms, Speisen usw. (260-265), spricht die Lobgebete zu den vier Intelligenzen (266) und zu Dainichi, ihrem Ursprung (267), parfümiert seinen Rosenkranz und erhebt ihn ehrfurchtsvoll zur Stirne (269), um ihn dann auf den Altar zurückzulegen (271) und in den Zustand der absoluten Ruhe einzutreten (272). Nun werden die Darbietungen der vier weiblichen Bodhisattvas und des Opferpriesters wiederholt (275-284), worauf das Wasseropfer (285 vgl. Siegel 136) folgt. Schließlich wirft der Priester wieder eine Blume auf den Altar, auf der die Gäste in ihre himmlischen Gefilde zurückkehren können (288=159).

Um sich noch mehr zu reinigen werden nun die Siegel der fünf Nyorais noch zweimal wiederholt (289-299 vgl. 214-218), und das Anlegen der Rüstung, das Händeklatschen, sowie der vierfache Gruß an die Buddhas der zehn Weltteile beschließen die Zeremonie (300-303).

3. Siegel des Ritus des Goma (Feuers). Eine aus dem vedischen Homa-Opfer zu Ehren des Feuergotts Agni entstandene Zeremonie, hier auf das Feuer der Intelligenz Buddhas bezogen, wodurch der Priester die Leidenschaften der Lebewesen zu vernichten und sie zur Buddhaschaft zu führen sucht. Im "Äußeren Goma-Opfer" wird ein materielles Feueropfer dargebracht. Von seinen 12 Riten wird in unserem Buche der zweite beschrieben. Nach einem vorbereitenden Siegel (306) wird Ka-ten, der Feuergott

eingeladen (307), dann die sieben Planeten und zwölf Zodiakbilder (308) und die 28 Konstellationen (309).

Nun folgt die Haupthandlung dieses Ritus, die Einladung Fudos, des Hauptgottes der Goma-Zeremonie, damit er inmitten des Feuerplatzes sich niederlasse (310), worauf eine Einladung an alle Götter aller Welten ergeht (311-312).

Durch den nächsten Akt sucht man den elenden, in Finsternis lebenden Wesen Hilfe durch das Opfer zu bringen und ihnen Liebe zum Gesetz (Buddhas) einzuflößen (313) und ihnen Reis (314) und Milch (316) zu ihrem Unterhalt zu verschaffen, auch denen,die den Berg Shumi bewohnen und nicht der Einladung zum Gomaopfer folgen konnten.

4. Siegel der Ju-hachi-do (der 18 Riten). Den Namen erhielt dieser Vorbereitungsritus von den 18 Hauptsiegeln, die er enthält. Während die beiden ersten Riten an Dainichi, der Goma-Ritus an Fudo als Hauptgott gerichtet sind, kann der Opferpriester hier je nach den Umständen einen der vielen Götter als Hauptgott des Ritus wählen. Auf die Reinigung der Kleider, der Gedanken, Worte und Werke (317-318) folgt das Samaya der Buddhas, Bodhisattvas und Devas (319-321), das Anlegen der Rüstung (322) und die Siegel 8-21 (323-335) des Taizo-kai-Ritus. Die dort folgenden Siegel 22-30 werden durch ein einziges ersetzt (336), worauf die Siegel 319-322 wiederholt werden (337-340).

Nun bittet der Priester um den diamantenen Strahl, der den Tempel heiligt und festigt (341), schützt das Heiligtum gegen die Dämonen durch eine diamantene Mauer (342), bereitet es vor durch Siegel 96-98 (343-345), läutet den Buddhas, Bodhisattvas und Devas, läßt sie durch Wagen abholen, empfängt sie (346-351) und vertreibt die Dämonen (352), worauf die "Offenbarung des Samaya" folgt (353=120).

Jetzt umgibt er den Tempel zum Schutz gegen die Dämonen mit einer Diamantmauer (354), um die er außerdem noch eine Flammenmauer zieht (355).

Nun folgt die Darreichung des Wassers, des Lotussitzes, des Grußes (356-358=121-123) und nachdem der Tempel noch durch die dreifache Diamantmauer geschützt ist (359), werden die Gäste wie im Taizo-kai-Ritus bewirtet (360-367=137-144). Siegel 146 wird durch eines zu Ehren Fudos ersetzt (369), worauf die Rosenkranzzeremonie (370-373=147-149), die absolute Ruhe, das Erkennen der fünf Intelligenzen im eigenen Ich, das Erlangen der fünf Augen folgt (374-376=150-152). Nun werden die Opfer

wiederholt (377-384=137-144), das Wasseropfer dargebracht (385=136), geläutet (3860lll), die Flammenmauer entfernt (388) und die Götter auf ihren Wagen in ihre Himmel zurückgeleitet (389-390), womit die Zeremonie ihren Abschluß erhält.

Was Horiu Toki jedoch am Schluß seines Kommentars über den Taizo-kai-Ritus sagt, gilt nach ihm auch von seinen Erklärungen zu den übrigen Riten: "Es ist das nur eine summarische Erklärung der mystischen Siegel. Was deren wirklichen Sinn angeht, so gehört der zu den Drei Geheimnissen und kann nur erkannt werden durch Priester reinen Herzens und Wandels".

Dies möge über die in den Missionsberichten und bei Kaempfer erwähnten Fingerkünste der Yamabushis genügen.

Geben wir nun zum Schluß als Anhang die im Verlauf unserer Arbeit noch nicht gebrachten Haupttexte aus den Berichten der Missionäre.

Text

1. Lancilottis Bericht über Japan (nach den Mitteilungen Hanshiros) 1548[58].

Er [Hanshiro] sagt, sie pflegten in jenem Land eine Art Buße in folgender Weise zu tun: Sie fasten und beobachten die Keuschheit hundert Tage. Dann gehn sie in einen sehr großen (an der Seite eines Berges gelegenen)[59] Wald, in dem viele Pagoden nach Art von Einsiedeleien[60] sind (worin einige Einsiedler von sehr rauhem Leben hausen)[61]. Man hört auf jenem Berg viel Schreien und viele Stimmen und sieht viele Feuer[62]. In jenem Walde bleiben[63] die Büßer 75[64] Tage und nehmen täglich nicht mehr Reis zu sich, als sie mit der hohlen Hand fassen können[65], und trinken nicht mehr als dreimal täglich Wasser[66]. Am Ende der 75[67] Tage vereinigen sie sich alle, die in jener Einöde sind, oft ist es eine große Zahl[68], an einem Ort vor einer Pagode, knien nieder, und ein jeder bekennt laut die Sünden seines ganzen Lebens vor allen, und während einer beichtet, hören die andern zu, und wenn alle so ihre Beichte abgelegt haben, dann schwört jeder auf die Pagode[69], niemals etwas von dem zu sagen, was sie bei dieser Beichte gehört haben, wenn sie diese Einöde wieder verlassen werden.

Er sagt auch, während dieser ganzen 75[70] Tage, wo sie in dieser Buße sind, schlafen sie fast[71] nicht und kleiden sich nicht aus. Sie tragen Kleider von grobem Linnen[72] und enger zusammengeschnürt (ohne Schuhe und mit bloßem Haupte)[73]. Sie bleiben niemals an einem Orte[74], sondern gehen täglich vier, fünf und sechs Stunden[75] in jenem Walde[76] um den Berg alle vereint wie in einem Bittgange herum. Wenn sie an bestimmte Orte kommen, ruhe nsie etwas etwas aus und machen ein großes Feuer, um sich zu wärmen. Und er sagt, sie nehmen einen Meister, der sie in den Übungen des Gebets und Bußen führt. Und wenn einer Während der Ruhezeit schläft, dann gibt ihm jener Meister viele Schläge mit einem Holz[77], und wird einer auf dem Weg krank[78], sodaß er nicht weitergehen kann, so läßt man ihn allein, und die andern setzen ihren Weg fort. Stirbt einer vor den Leuten, so bedecken sie alle seinen Leichnam mit Steinen und hinterlassen auf einem Stück Holz die Inschrift[79]: "Hier liegt NN aus dem und dem Ort".

Er sagt auch, jeder Pilger trage ein Täfelchen um den Hals, worauf sein Name und der Ort geschrieben steht. (Er sagt, wenn sie in diesen Einöden umhergehen, sehen sie viele Ungeheuer)[80]. In diesen Einöden gehen hundert Personen zusammen. Vielmals kommt es ihnen vor, als seien es zweihundert. Wenn sie der Führer sich dann beschaut, sieht er viele, die keine Täfelchen am Hals haben. Dann läßt er alle stille stehen[81] und zum Deniche[82] beten, er möge sie von dieser Gesellschaft befreien, denn er ist überzeugt, daß jene 100[83], die dort erscheinen, Teufel sind; und jeder dieser Teufel stellt sich zu je einem jener Leute und nimmt ganz dessen Gestalt an, sodaß ein Johannes als zwei erscheint, ein Petrus als zwei[84], ohne daß ein Unterschied zwischen beiden übrig bleibt, und so machen es alle auf dieselbe Weise, und wenn sie nach der Anweisung ihres Meisters beten, verschwinden jene Teufel sofort.

Und wenn diese Leute aus dieser Buße kommen, sind sie so mager und schwarz, daß sie dem Tod nah zu sein scheinen. Und da sie sich in dieser Zeit nie auskleiden noch waschen, so kehren sie in sehr guter Begleitung nach Hause zurück und alle küssen ihre Kleider[85].

2. Alcaceua 1554[86].

Es gibt andere Bonzen, die gehn auf ein Gebirg, wo sie in einer Pagode verweilen und dort große Buße verrichten. Denn in 60 Tagen essen sie nicht mehr als sieben- oder achtmal, soviel als eine Hand füllt, und wenn die Buße vorüber ist, bekennen sie alle Sünden, die sie begangen haben, die einen vor den anderen, und wenn sie damit fertig sind, schwören sie einen Eid, sie niemals bekannt zu geben

(*Cartas* 27).

3. *Summario* 1557[87]

Eine andere Sekte heißt in Japan die "Religion des Tautels", und jene, die sich ihr offen anschließen wollen, heißen Jamambuxis. Sie gehen zuerst auf ein sehr hohes Gebirge, wo sie in großer Buße den Teufel erwarten, indem sie in 7 Tagen nur einmal essen. Und so verharren sie in der Buße auf jenem Berge, bis der Teufel ihnen erscheint. Und dann schließen sie ein Bündnis mit ihm, damit, wenn sie ihn bitten, er von dem Leibe ausfahre, in den er gefahren ist, falls der Geplagte Geld dafür gibt und in Zukunft offener dem Teufel selber Anbetung erweist, wie dessen Diener es befehlen.

Die, welche den Teufel sahen und sich zu dessen Dienern machen, sind jene, die aufs genaueste die Sekte der Camis halten, und sie haben keinerlei Verbindung mit einem Weibe wegen der Sünde des Blutes; die, welche sie haben, ist mit Knaben in abscheulicher Weise (*enormemente*).

4. Vilela 28. 10. 1557[88]

Es gibt hier einige, die den Teufel anbeten, und wenn sie dies Amt übernehmen wollen, gehn sie auf ein sehr hohes Gebirge und dort erwarten sie den Teufel viele Tage, bis zuletzt der Teufel ihnen erscheint in der Gestalt, die sie wünschen. Diese nennt man Yamambuxis, das bedeutet "Soldaten des Berges" (*Cartas* 58 v).

5. Torres 8. 10. 1561[89]

Die, welche die Sonne und den Mond anbeten, beten auch ein Götzenbild an, das sie Denix[90] nennen, welches sie mit drei Köpfen malen und von dem sie sagen, es sei die [Zeugungs-] Kraft der Sonne und des Mondes und der Elemente.

Diese beten auch den Teufel in seiner Gestalt an, indem sie ihm viele und sehr kostspielige Opfer darbringen, und viele Male sehen sie ihn leibhaftig (*Cartas* 1598. f.75). Und diese sind gewöhnlich große Zauberer und große Feinde des Gesetzes Gottes (*Cartas* 1575).

6. Gago 10. 12. 1562[91]

Von diesem Haupt Shaka entsprang eine Sekte, Daynichi[92] genannt. Diese betet drei in einem einzigen an, das sie für die *Materia prima* halten.

Aus dieser Sekte gehn gewisse Leute hervor mit Namen Amambuxis[93], die eine Schärpe mit Quasten tragen. Diese beten unmittelbar den Teufel in gewissen Zeichen an und verweilen sieben

Tage auf hohen Bergen ohne zu essen, bis sie den Teufel erblicken, indem sie große Beschwerden und Bußen auf sich nehmen (*Cartas* 99v).

7. Vilela 15. 9. 1565[94]

Es gibt eine andere Art von Priestern, die eine Art Zauberer sind. Um Priester zu werden, gehn sie zuerst auf ein Gebirge und tun sechzig[95] Tage Buße, und am Ende dieser Tage erscheint ihnen der Teufel in gewissen Gestalten und nimmt sie als die Seinen an, und dann gehn sie von dort weg.

Von diesen gibt es viele Häuser und Klöster.

Sie dienen dazu, den Teufel zu bitten, daß er ihnen guten Erfolg gebe. Und wird eine Person krank, dann bittet sie diese, ihre Fürsprecher beim Teufel zu sein, damit sie die Gesundheit erlange.

Sie dienen auch dazu, mit gewissen Worten Teufel in den Körper gewisser Knaben zu bannen. Und haben sie dieselben besessen gemacht, dann fragen sie dieselben nach verlorenen Dingen, und so erfahren sie, wo sie sind (*Cartas* 196 v).

8. Frois 20. 2. 1565[96]

Auf einem sehr hohen Berg in der Gegend von Bandu gehen einige dem Teufel beichten. Sie hören lautes Kichern und Lachen über die Sünden, die sie sagen, sehen aber niemand[97].

Es gibt eine andere Sekte in Japan, Jamabuxo[98] genannt, es sind ihrer viele und diese dienen dem Teufel.

Sie tragen ihr Haar festgebunden[99] und wenn sie etwas herausbringen wollen, das gestohlen wurde oder verloren ging, dann rezitieren sie gewisse Worte und stellen einen kleinen Knaben vor sich, in den der Teufel fährt, und fragen ihn dann, was sie begehren. Sie sprechen Gebete um Geld, damit Böses oder Gutes über einen komme, und sie [die Leute] schenken ihnen Glauben.

Bevor sie sich dieser Sekte anschließen, gehen sie, zwei-oder dreitausend, auf ein sehr hohes Gebirge, das hierfür bestimmt ist, und tun siebzig[100] Tage lang Buße, und wenn diese vorüber sind, legen sie eine weiße Troddel um den Hals und setzen ein schwarzes Hütchen auf, das nur den Wirbel des Kopfes bedeckt, und das ist ihre Tracht.

Bevor die Zeit der Buße abläuft, erscheint einigen auf demselben Gebirge der Teufel in verschiedenen Figuren, und nachdem sie so als Schüler des Teufels graduiert sind, gehn sie von dort fort und suchen in ganz Japan, wer sie für ihre Verrichtungen anstelle.

Sie haben Häuser nach Art von Klöstern, und wenn sie reisen,

trägt jeder eine Trompetenmuschel mit sich und bläst sie in jedem Ort, wo er hinkommt, damit man ihre Ankunft wisse und sie als Schüler eines solchen Lehrmeisters in Anspruch nehme.

Anmerkungen

1) Die benützten Handschriften befinden sich im Besitz der Gesellschaft Jesu (HB–Handschriftenband).
2) *E. Kaempfer, The History of Japan,* Glasgow 1906, vol. II 43 - 56, 341-342. (Neuausgabe der von J. C. Scheuchzer nach der deutschen Originalhandschrift verfaßten englischen Übersetzung, der 1727 zu London erschienenen Erstausgabe des Werkes.)
3) *F. X. de Charlevoix S.J., Histoire et Description Generale du Japon,* Paris 1736 (122), ein vielgelesenes Werk, das mehrere Auflagen erlebte. t. I 307-315. VIII 53-57.
4) Vgl. *E.Papinot, Historical and Geographical Dictionary of Japan,* Tokyo 1909, 593. 81.
5) L. de Guzman S.J. hat uns in seiner *Historia de las Misiones de la C. de Jesus* 1540-1600, die 1601 in Alcala erschien, und wofür er das Generalarchiv des Ordens in Rom benützte, nach den Berichten eines bekehrten Yamabushis die ausführlichste Schilderung der Omine-Wallfahrt hinterlassen, die wir besitzen. Wir benützen die zweite Ausgabe von Bilbao 1891, 223-225.
6) Wir lassen die im Verlauf der Arbeit immer wieder angeführten Haupttexte der Jesuitenmissionäre als Anhang folgen.
7) Diese Scheu vor Blutvergießen hielt jedoch im Lande des gewohnheitsmäßigen, durch die überlieferte Sitte gebotenen und geheiligten Selbstmords (Harakiri) weder Buddhisten noch Shintoisten ab, sich selbst den Tod zu geben. Es darf uns daher nicht wundern, wenn Vilela in einem Brief vom 28.10.1557 von Hirado aus an seine Mitbrüder schreibt, um den Grad eines Heiligen zu erlangen, führen die Yamabushis [dem Vorbild der Amidaverehrer folgend] in einem Boot aufs Meer, um sich dort zu ertränken (*Cartas de Japão,* Evora 1598, 54). Wir kürzen im Folgenden einfach: *Cartas.* Wo die spanische Ausgabe von Alcala 1575 gemeint ist, fügen wir das bei, z.B. C 1575. Für nähere Angaben über den Shintoismus, wie er uns in den Missionsberichten des 16. und 17. Jahrhunderts entgegentritt, verweisen wir auf unser demnächst im Verlag von Kurt Schröder, Leipzig und Bonn, erscheinendes reichillustriertes Prachtwerk: Shin-to, der Weg der Götter in Japan.
8) Vilela an Mitbrüder, aus Sakai 1562 (*HB Ep. Jap.* 1548-1562, 315 Abschrift).
9) Vilela an Benediktiner in Avis (Portugal), aus Goa 6. 10. 1571 (*Cartas* 319).
10) Couros an P. General, aus Arima 25. 2. 1612 (*HB Ordinationes* 1580-1612, Schluß, Original). (Vgl. diese Zeitschrift 1921, 89ff).
11) *B.H. Chamberlain, A Handbook for Travellers in Japan,* London 1894, 40. 41. Wir kürzen *Ch – Chamberlain.*
12) Giram an P. General, aus Nagasaki 23. II. 1604 (*F. Pasio, Relatio Historiae* 1603-1606, *Moguntiae* 1610, 99). "Heiden der Yamabuxisekte pflegten auf den Platz vor unserem Hause [in Hiroshima] zu kommen, dort den drei Tage alten Neumond anzubeten . . So kam einer mit seinem Sohn, . . . machte dabei einige Verneigungen, sprach gewisse Worte in einem bestimmten Ton und schlug abwechselnd mit einem zepterähnlichen ehernen Stab, woran ringsum viele Ringe hängen und den er am Gürtel zu tragen pflegt".
13) Giram an P. General, aus Nagasaki 10. 3. 1606 (*HB Annuae Jap.* 1604-1607, 291 Original.).
14) Figueiredo an P. General (?), aus Miyako, 7. 9. 1584 (*HB Ep. Jap.* 1580-1584,

291 Original).

15) Frois an Mitbrüder in Portugal, aus Usuki (Bungo) 16. 10. 1578 (*Cartas* 427).

16) A. Montanus (*Denkwürdige Gesandtschaffen*, Amsterdam 1669, 82) übersetzt Yamabushis fälschlich mit "Kriegsknechte der bunten Thäler."

17) Als die holländischen Gesandten Friese und Brockhorst 1649 am Fujiyama vorüber kamen, erzählte man ihnen, etliche Bergpfaffen, Jammanbuzi genannt, brächten alle Jahre hier zwei Tage und zwei Nächte zu, ehe sie den obersten Gipfel des Berges erreichen könnten. "Gemeiniglich, sagten sie, steigen ihrer 3000 zugleich hinauf und bleiben alda sechzig Tage; und peinigen sich mit Fasten und anderen ungemachen. Weil sie sich so henckermäßig plagen, erscheinet ihnen der Teufel in einer schröcklichen Gestalt". (*Montanus* 88-89).

18) Nach Haas sind die hauptsächlichsten Berge, zu denen Pilgerzüge von Yamabushis gingen, der Tateyama in Etchu, der Ontake oder Mitake in Shinano, der Oyama und der heiligste von alle, der Fujiyama. *H. Haas, Geschichte des Christentums in Japan* I (Tokyo 1902) 293 49. (Supplement der Mitteilungen der Deutschen Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens.) Frois spricht 1565 von einem sehr hohen Berg im Bandu-(Kwanto-)Gebiet, wo einige dem Teufel beichten, verschieden von dem Berg, zu dem die Yamabushis pilgern.

19) *Papinot* 593

20) Zum Folgenden vergleiche die interessanten Ausführungen von Percival Lowell über *Esoteric Shinto in den Transactions of the Asiatic Society of Japan, Yokohama* vol. XXI (1893) 106-135; 152-197; 241-270. vol XXII 1-26. Lowell beschreibt auf Grund eingehender Studien in Japan die Pilgerfahrten, Pilgervereine (im heutigen Shintoismus). Pilgertrachten und Pilgerübungen und geht dann vor allem auf den Trancezustand ein, der bei diesen Pilgern (z.B. auf dem heiligen Ontakeberg) künstlich hervorgerufen wird, "Gottbesessenheit" (*kami-oroshi, kami-utsushi oder kami-utsuri*) genannt, weil man glaubt, in solchen Zuständen sei einer der Götter (Kamis) in den Leib des Verzückten herabgestiegen. Die Kunst, diesen Trancezustand in einem Medium (*nakaza*) hervorzurufen, es also zu hypnotisieren, wird in diesen Pilgerklubs gelernt; dies ist die "Teufelsbeschwörung" der alten Berichte.

21) *Ph. von Siebold, Nippon* II (Würzburg 1897) 97. Vgl. *Lowell* 21, 158-170.

22) Vgl. hierüber *K. Florenz, Der Shintoismus der Japaner* 202, in: P. Hinneberg, Kultur der Gegenwart, Die Orientalischen Religionen, Berlin 1906.

23) Figueiredo an Mitbrüder, aus Miyako, 7. Sept. 1584 (*HB Ep. Jap.* 1580-1584, 291 Original). Uber die Pilgertracht siehe Lowell 21, 253-256.

24) Ob das Summarium von 1557 und Gago mit ihrer siebentägigen Bußzeit nur eine solche Novizenübung meinen? Uber die kalten Bäder, das Fasten, die endlosen Gebete und andern Übungen, die durch Schwächung des Körpers und der Geistestätigkeit hyponotisierend wirken und so die Hervorbringung des Trancezustandes befördern, siehe *Lowell* 21, 158-170.

25) "Und damit der Teufel den elenden Menschen Japans noch besser bezeuge, wem sie dienen, gehen einige auf ein sehr hohes Gebirge und warten an jenem Ort bis zu einer gewissen Zeit mit großer Andacht. Am Mittag oder Abend zieht vor den gläubigen Verehrern eine Wolke auf und in ihr ein glänzendes Rad und drauf sitzt der Teufel Amida, und von da an werden sie ihm so ergeben und schenken ihm solchen Glauben, daß wenn man ihnen hernach auch etwas anderes predigt, sie es nicht glauben". (Frois an Mitbrüder, aus Miyako 20. 2. 1565. *HB Ep. Jap.* 1563-1565, 195 Abschrift. Cartas kürzen den Text.) Die genannten Erscheinungen dürften teils auf, nach den voraufgegangenen Bußen leicht begreifliche, Sinneshalluzinationen, teils auf Aussagen von "Gottbesessenen" zurückzuführen sein. Vgl. *Lowell, Schilderungen* 21, 109-115. 170-197.

26) Einer der Generalvorsteher ("Hohepriester") der Yamabushis wohnte 1603 im Südosten Miyakos neben dem San-ju-san-gen-do-Tempel. Als damals das Riesenstandbild des Daibutsu verbrannte und der Westwind das Feuer auch auf die benachbarten Tempel übertrug, fiel ihm auch der des Yamabushi-Hohepriesters zum Opfer (*L. Pages, Histoire de la Religion chretienne au Japon* 1598-1651 I [Paris 1869] 71). Die erwähnte Änderung in der Tracht besteht darin, daß das weiße Pilgerhemd nach jeder Wallfahrt einen neuen Stempel erhält. Vgl. *Lowell* 21, 254-177. 171.

27) Über den Empfang der heimkehrenden Pilger siehe *Lowell* 21, 259.

28) Von zwei christlich gewordenen Yamabushis des Kora-san (südwestlich des Hikosan in Chikugo), einer berühmten Shintowallfahrt, Petrus Bunzaburo and Paulus Shunsaburo, die unter den Händen ihrer einstigen Ordensbrüder am 26. Nov. 1617 in Chikugo als Märtyrer starben, berichtet *Pages* l. c. 377.

29) "*tardan en ella* 75 *dias*" bezieht sich nicht auf Nara, sondern die ganze Reise.

30) Von Nara führt der Weg südwärts ins Hochgebirge von Yamato, das bis 2000 Meter ansteigt.

31) Yoshino, eine kleine Stadt auf einem schmalen Höhenzug gelegen, besteht fast nur aus Herbergen und Verkaufsläden für Pilger. Seine "1000" Kirschbäume sind wegen ihrer Blütenpracht seit Jahrhunderten in Japan eine Berühmtheit allerersten Ranges. Der Zo-o-do, einer der größten Tempel Japans, zu Beginn des 8. Jahrhunderts von Gyogi Bosatsu als Ableger des von seinem Lehrmeister En-no-Shokaku erbauten Omine Tempels gegründet, ist in den Händen der Buddhisten. Das 26 Fuß hohe Riesenstandbild des Zo-o Gongen ist umgeben von den 22 Fuß hohen Statuen Kwannons und Mirokus. Yoshino bezeichnet auch das ganze umliegende wildromantische Gebirgsland (*Ch* 347-348).

32) Über diese "Jengujs" schreibt Frois an seine Mitbrüder aus Miyako 20. 2. 1565 "Es gibt andere auf einem sehr hohen Gebirg, Yenguis (*Cartas* 1575: *Yemquis; Maffei, Opera Omnia II* [*Bergomi* 1747] 264: *Genguis*) genannt; sie dienen als Wahrsager für verlorene Sachen, um herauszubringen, wer sie fortnahm und wo sie sind. Sie sind geschwärzt durch Sonne, Regen, Winde und Reif. Sie heiraten nicht mit anderen Frauen außerhalb ihrer Sippe. Die Leute sagen, sie hätten auf ihrem Kopf eine Warze nach Art eines Hörnchens. Jenes schreckliche Gebirge haben sie als ihren ständigen Wohnsitz: sie ersteigen die höchsten Orte und überschreiten sehr große Abgründe (ribeiras) durch die Kunst des Teufels, der sie trägt, als säßen sie zu Pferde". (*HB Ep. Jap.* 1563-1565, 195 Abschrift; *Cartas* 173v). Der Gipfel des Omine ist dem ersten Besteiger desselben, En-no-Shokaku, geweiht. Vor seinem dort erbauten Tempel stehen mehrere Bronzebilder, die den Heiligen als Pilger darstellen, begleitet von den treuen Dämonen Zenki und Goki (*Ch.* 349). Was der Yamabushi, dessen Bericht Guzman wiedergibt, von den die Pilger begleitenden Zenkis und Gokis und zumal der Gerichtswage bei der Beichte erzählt, dürfte wohl eher auf landläufigen Fabeleien als auf persönlichen Halluzinationen beruhen.

33) Der Aufstieg zum Omine ist stellenweise so steil, daß Leitern vonnöten sind. Von Yoshino bis zum Gipfel sind es 6 Ri, etwa 24 *km* (*Ch* 349).

34) Die Hauptgipfel des Yoshinogebirges, Misen, Shaka-ga-take, Omine, Inamura und Shichi-men-zan, die sich bis zu 5000 und 6000 Fuß erheben, liegen ziemlich nahe beieinander; so ist der Abstand des Misen vom Omine wohl nicht über 30 *km*, obwohl je ein Tagemarsch vom Omine zum Misen, ein weiterer zum Shaka-ga-take und ein dritter zum Dorogawa nötig ist (*Ch* 349).

35) Wahrscheinlich ist hier der En-no-Shokaku-Tempel auf dem Gipfel des Omine mit seinen Bronzebildnissen, und mit dem Bild Shakas das seines großen Verehrers En-no-Shokakus gemeint. Oder sollte sich ein solcher Shaka-Tempel auf dem Shaka-ga-take befunden haben?

36) Nach Valignanis *Historia de la C. de Jesus en las Indias Orientales* von 1583 waren 9 Silber Taels = 14 Dukaten (*Monumenta Xaveriana I* [Madrid 1900] 108), nach einer Randbemerkung zu Frois's Brief aus Miyako vom 4. Oktober 1571 war ein Silber Tael = $^1/_2$ *cruzados* (*HB Ep. Jap.* 1571-1575, 63).

37) Vielleicht daß die Pilger dem Lauf des Kumanogawa folgend sich zum berühmten Ryobu-Shinto-Tempel von Shingu bei dessen Mündung begaben, um von dort aus zu Schiff in ihre Heimat zurückzukehren? Zu den Kumano-Gongen standen die Yamabushis in besonderer Beziehung und aus Kumano bezogen sie ihre kräftigsten Zaubermittel. Auch wenn sie auf der Rückkehr, wie Kaempfer schreibt, ihre Ordensobern in Miyako besuchen wollten, war der Seeweg die leichteste und schnellste Route.

38) Die Cartas 1598 lesen statt buzio (Muscheltrompete) fälschlich bacio (Gon). Dies tat wohl schon die erste portugiesische Ausgabe von 1570, denn die spanischen Cartas von 1575 übersetzen: plato de azofar (Metallplatte), Maffeis lat. Übersetzung spricht von "pulsu catilli", dem Anschlagen eines Schüsseleins (*Opera Omnia* II [*Bergomi* 1747] 263), die deutschen Übersetzung Eglauers darum von dem "Klopfen eines Tellers" (Missionsgeschichte, Briefe aus Japan II [Augsburg 1796] 4), und Montanus (89) vom "Schlagen auf ein kleines, kupfernes Schüsselchen".

39) Montanus macht daraus "weiße zodlichte Halskragen" (89), Eglauer "weiße Fäden" (4).

40) *Fr. Caron und Jod. Schouten, Wahrhaftige Beschreibungen ... Japan und Siam,* Nürnberg 1663, 161. Montanus (90) übersetzt dies durch: "einen langen Strück voll weißer Knohten, den Rosenkräntzen nicht ungleich".

41) *hus barretinhos pretos que nao tomao mas que a coroa, e este he seu habito* (*Cartas* 173v).

42) engrenhado. Maffei fälschlich: crispante ac vibrato capillo (263), Eglauer: Haar von Natur oder durch Kunst gekräuselt (4), Montanus: "mit auf gekrülten Haaren". (89).

43) *F. Caron und J. Schouten* l.c. 95 und 161.

44) Vilela an Mitbrüder, aus Sakai, 1562 (*Cartas* 114).

45) Über das Feuerwandeln (*hiwatari*) siehe *Lowell* 21, 122-131. Nach Cabral (1576) waren Fudo Idole ganz gewöhnlich in den Häusern. Die meisten Adligen, die damals in Bungo Christen wurden, hatten solche auf ihrem Kamidama (Göttersims — Hausaltar) stehen. Vgl. auch *Lowell* 21, 268.

46) Frois an P. General, aus Nagasaki, 3. Sept. 1584 (*Eglauer* III 284); vgl. *Lowell* 21, 173.

47) Über diese "geheimen Wunderkräfte" vgl. *Lowell* 211. 118-35

48) Von einem Yamabushi, welcher den Teufel aus der besessenen Gemahlin des "Sachodono", eines Beamten Mori Terumotos, des Fürsten von Sueo und Nagato, in den Leib einer armen Dienerin treiben mußte, berichtet zum Jahre 1603 P a g é s I 92.

49) Cabral an P. General, aus Kochinotsu, 9. Sept. 1576 (*Cartas* 360. 360v).

50) Zauberzettel (*mamoris*).

51) Vgl. hierzu Lowell 21, 111. 172. 190.

52) Die vier Himmelsgötter verteidigen die Welt gegen die Dämonen. Jeder bewacht dafür ein Viertel des Horizontes, Tamon den Norden, Jikoku den Osten, Zocho den

Westen und Komoku den Süden (*Ch* 48).

53) Unter dem Titel: *Si-do-in-dzou, Gestes de l'officiant dans les cérémonies mystiques des sectes Tendai et Singon, d'aprés le commentaire de M. Horiou Toki, trad. du Japonais par S. Kawamoura, avec introduction et annotations par L. de Millouée Paris* 1899, *E. Leroux.*

54) Taizo-kai ist im System der Shingon-shus die Welt der wechselnden Erscheinungen, die uns umgibt, im Gegensatz zur Welt der ewigen, unveränderlichen Ideen, Kongo-kai, Diamantwelt, genannt.

55) Das Siegel trägt den erklärenden Zusatz Akka (chinesisch O'kia), ein Wort, das Wasser bedeutet, und das Milloué in dem tibetanischen Opfertrank argham (trefflicher Trank aus Flußwasser) wiederfindet. (Vgl. S. 70).

56) Die Syro-Malabaren gebrauchten statt Traubenwein und Weizenbrot bei der hl. Messe im 16. Jahrh. Palmwein und Reisballen zur Konsekration. Die hier angedeuteten Zeremonien erinnern stark an die hl. Messe.

57) Der Gedanke an eine Entlehnung aus dem Christentum liegt hier, wie auch an anderen Stellen des Rituale und der Shingonlehre überhaupt, nahe. Kobo-Daishi, der Stifter der Shingon-shus in Japan, brachte seine Lehre, wie auch der Stifter der japanischen Tendaisekte, aus China, wo damals noch manche nestorianische Christengemeinden bestanden. Aizen erinnert an Jesus (in Marokko: Aissa!), die buddhistische Dreifaltigkeit an die christliche, und bei manchen Zeremonien wird man lebhaft an die Meßliturgie erinnert. Eine Vergleichung der geheimgehaltenen Gebete dieser Riten und der nestorianischen bzw. Schismatischen alten syro-malabarischen Ritualien dürfte jedenfalls des Interesses nicht entbehren. Auch ein Einfluß der lateinischen Missionäre des 13. Jahrh. in China (1294 ff.) ist für etwaige spätere Bearbeitungen des buddhistischen Rituales nicht ausgeschlossen. Über die Verbreitung des Christentums in China im 13. Jahrhundert siehe *L. Lemmens O.F.M., Die Heidenmissionen des Spätmittelalters, Münster* i. W. 1919, 64 ff. Über das Christentum, das die japanischen Begründer der Tendai- und Shingonsekte in China vorfanden, gibt uns Aufschluß die 781 verfaßte Inschrift von Si-ngnan-fu. Über christliche Einflüsse im japanischen Buddhismus vgl. die, zwar allzu optimistische, aber dennoch höchst wertvolle Arbeit von *A. Lloyd, Formative Elements of Japanese Buddhism* (*Transaction of the Asiatic Society of Japan, vol.*XXXV, *P. II* [1908] 191-244), worin er zu dem, freilich zu weitgehenden, Schlusse kommt, die Shingonlehre sei nicht eine buddhistische, sondern eine manichäische Sekte (S. 206); ferner *A. Lloyd, A Sutra in Greek* (ib. vol. XXXVIII, P. III [1911] 75-89); und vor allem die Untersuchungen von C. Clemen, Christliche Einflüsse auf den chinesischen und japanischen Buddhismus, der zu Lloyds Ausführungen Stellung nimmt (Ostasiatische Zeitschrift, Berlin. Bd. 9 [1920/21] 10-37 und später). Nach unserem Dafürhalten gehen in den beschriebenen Opferzeremonien brahmanistische, buddhistische, shintoistische und christliche Elemente wirr durcheinander, was bei der Religion des prinzipiellen Synkretismus, der Shingon- und Tendai-Lehre, nicht verwundern kann.

58) Es sind zwei Originalfassungen des Berichtes vorhanden, eine längere italienische von 1548 (*HB Ep. Jap.* 1548-1562, 4 = A) und eine kürzere portugiesische von 1549 (ib. 18 = B). Eine stark gekürzte Kombination aus beiden bietet C o l e r i d g e 1871 (*Life and Letters of St. F. Xavier* II [London] 208, deutsch de V o s, Leben u. Briefe d. hl. F. Xaver I [Regensburg 1877] 452) und eine zweite die *Nuovi Avisi, Venezia* 1562, 18, die *Epistolae de Stupendis, Lovanii* 1566, 175 u. (Eglauer), Die Missionsgeschichte späterer Zeiten, Briefe aus Japan 1795 I (Augsburg) 1. Beide letztere kombiniert *H. H a a s, Geschichte d. Christentums in Japan* I (Tokyo 1902)

280. Wir geben Text B mit den Varianten der anderen Texte in den Fußnoten.

59) Klammer aus Coleridge hinzugefügt.

60) Fehlt in Coleridge. Eglauer: "Pagoden b i l d e r u n d T e m p e l".

62) Coleridge: "F u r c h t b a r e Töne, s c h r e c k b a r e s Geschrei und s e l t s a m e Feuer".

63) Coleridge setzt alles Folgende in die Vergangenheit: "Sie blieben usw".

64) Eglauer: "25".

65) Eglauer; "als sie d r e i m a l mit der hohlen Hand fassen können".

66) Coleridge und Eglauer: "und trinken bloßes Wasser".

67) Fehlt in Eglauer.

68) Eglauer: "Nachdem sie durch diese ganze Zeit in großen Schaaren, auch zu 1000 in diesen Wüsteneien herumgezogen sind". A: "Am Ende dieser Zeit vereinigen sich alle und gehen in eine jenseits des Waldes liegende Wüste, zuweilen über 1000 auf einmal und knien dort vor einer Pagode nieder".

69) Pagode bedeutet sowohl Tempel wie Götzenbild und Götze. Coleridge: "auf das Idol". Eglauer: "Sie legen die Hand auf den Pagoden und verpflichten sich durch einen Eid".

70) Fehlt in Coleridge, Eglauer.

71) "schlafen sie nicht" (!). A. Coleridge. Eglauer. (Kein Wunder, daß die 75 Tage bei Eglauer fehlen!)

72) Stoff bei Coleridge und Haas nicht genannt.

73) A und Eglauer haben die Klammer. "Ohne Schuhe" fehlt bei Coleridge.

74) Coleridge: "Sie sitzen niemals".

75) Eglauer: "Den ganzen Tag . ."

76) Coleridge: "In der Nachbarschaft des Waldes".

76) Coleridge: "lange Zeit".

77) Eglauer: "Zur Nachtzeit, wenn einer zu schlafen anfängt, vom Schlaf überwältigt, wird er vom Lehrer mit ein Paar Fauststreichen aufgeweckt".

78) Eglauer: "Kann einer vor Mattigkeit die Reise . . nicht fortsetzen . ."

79) Eglauer: "Und stecken in die Erde einen Stock mit einem Zettel und der Aufschrift". A, Coleridge: "Inschrift auf einem Stock".

80) A hat die Klammer. Coleridge: "*Monstrous phantasms and diabolical illusions*". Eglauer: "Ebentheuer und Gespenster". A und Coleridge (und ähnlich Eglauer) fügen bei: "indem die Teufel sich oft unter sie mengen".

81) Coleridge: "dann bittet der Führer seine Büßer, ruhig zu bleiben".

82) A "Deniche, der Gott ist". Eglauer: "Doniche, der ihr Gott ist". Coleridge: "Dinchio, ihr Gott".

83) Fehlt bei Coleridge und Eglauer.

84) A: "*un giouanni par due giouanni et uh pietro due pietri*". Eglauer macht daraus: "daß statt eines J ü n g l i n g s oder Manns zwey erscheinen".

85) Coleridge kürzt stark: "Gesellschaft befreien; und auf dies Gebet hin verschwänden die Teufel und ließen die Büßer ihre ∩bungen in Frieden beenden, nach deren Schlux ihre Freunde sie schwach, ausgemergelt und entstellt fänden, wenn sie kämen, dieselben [die Büßer] mit ihrer gewöhnlichen Kleidung zu bekleiden und sie nach Hause zu führen".

86) Alcaceua an Mitbrüder in Portugal, aus Goa 1554 (*Cartas* 23).

87) "Summarium der Irrtümer, worin die Heiden Japans leben". 1557 (*HB Relations, documenta, dubia* 1577-1730, 45 u. 47.)

88) Vilela an Mitbrüder, aus Hirado, 28. 10. 1557 (*Cartas* 54)

89) Torres an den indischen Provinzial, aus Bungo, 8. 10. 1561 (*Cartas* 73v).

90) Dainichi.

91) Gago an Mitbrüder, aus Goa, 10. 12. 1562 (*Cartas* 95).

92) Die Sekte heißt Shingon-shu, ihr Hauptgott Dainichi. *Cartas* 1575 lesen Daynix.

93) Yamabushis.

94) Vilela an Benediktiner in Avis (Portugal), aus Sakai, 15. 9. 1565 (*Cartas* 193).

95) *setenta* (C 1575).

96) Frois an Mitbrüder, aus Miyako, 20. 2. 1565. (*HB Ep. Jap.* 1563-1565, 195 Abschrift. *Cartas* 172).

97) Gehört wohl zum folgenden Abschnitt.

98) Jamanbuxi (*C* 1598), Jamanbuxu (*C* 1575).

99) "gekräuselt" (Eglauer).

100) sechzig (*C* 1575. 1598).

TOTENBESCHWÖRERINNEN IM TŌHOKU

Von
WILHELM SCHIFFER S. J.

Das Verlangen des Menschen, einen Blick in das Dunkel der Zukunft zu tun und Auskunft über die Geheimnisse des Schicksals zu erhalten, ist universal. Viele Methoden der Wahrsagung wurden im Laufe der Geschichte ausgedacht; eine der ältesten dieser Methoden besteht in der Beschwörung der Toten, die in einer anderen Welt einen tieferen Einblick in die Verzweigungen des Menschenschicksals haben. Die Praktiken und Phänomene des Spiritismus sind zu bekannt, als daß man sie hier anführen müßte. Die klassische Beschreibung einer Totenbeschwörung findet sich im Alten Testament:

> Saul gab seinen Dienern den Befehl: "Sucht mir ein Weib, das die Toten beschwört! Ich will zu ihm gehen und es befragen." Seine Diener antworteten ihm: "Siehe in Endor ist ein Weib, das Tote beschwören kann." So machte sich denn Saul unkenntlich, zog andere Kleider an und begab sich in Begleitung von zwei Männern auf den Weg. Als sie in der Nacht bei dem Weibe angekommen waren, sagte er: "Wahrsage mir durch Totenbeschwörung und lasse mir den heraufkommen, den ich dir nenne." Das Weib erwiderte ihm: "Du weißt ja selbst, was Saul tat: Er hat die Totenbeschwörer und Wahrsager im Lande ausgerottet. Warum stellst du mir eine Falle, um mich ums Leben zu bringen?" Doch Saul schwur ihr beim Herrn: "So wahr der Herr lebt, es soll dich in diesem Falle keine Schuld treffen!" Nun fragte ihn das Weib: "Wen soll ich dir heraufkommen lassen?" Er antwortete: "Laß mir Samuel heraufkommen." Als das Weib Samuel sah, schrie es laut auf. "Warum hast du mich betrogen?"

rief das Weib Saul zu, "Du bist ja selbst Saul." Der König erwiderte: "Fürchte dich nicht ! Was siehst du denn ?" Das Weib antwortete dem Saul: "Ein übermenschliches Wesen sah ich aus der Erde heraufkommen." Er fragte sie: "Wie sieht es aus ?" Sie antwortete: "Ein alter Mann steigt herauf, in einen Mantel gehüllt !" Daraus schloß Saul, daß es Samuel sei.[1]

In Japan gibt es seit alters ähnliche Frauen, die als Totenbeschwörerinnen wirken oder von denen wenigstens das Volk glaubt, daß sie Totengeister aus dem Jenseits zurückrufen können. Sie gehen unter verschiedenen Namen:

miko	Kind Gottes
kuchiyose	Mundherbeiholerin
shinikuchi	wenn eine Totenseele gerufen wird
ikikuchi	wenn ein Lebender herbeigerufen wird
kamikuchi	wenn ein *Kami* herbeigerufen wird

Lokal bedingte Namen sind *itako*, *idago* (Tōhoku), *arimasa* (Tsugaru), *waka*, *agata* (Iwate), *ita* (Kumano), *ichijo* (Fukuoka), *yuta* (Okinawa). Im folgenden beschränken wir uns auf die Totenbeschwörerinnen des Tōhoku, deren Name *itako* mit yakutisch *udagan* (=Schamanin) in Verbindung gebracht wird.

Japanischerseits gibt es eine reiche Literatur über diese Frauen. Für weiteres Studium seien folgende Werke empfohlen:

Hori Ichirō, *Waga Kuni Minkan-shinkō-shi no Kenkyū*, Tokyo 1951, Bd. 2 S. 651 ff.

Nakayama Tarō, *Nihon Miko-shi*, Tokyo 1930

Aus der Literatur in westlichen Sprachen seien erwähnt:

Matthias Eder, "Schamanismus in Japan" in *Paideuma* VI, 7 (1958), S. 1 ff.

William P. Fairchild, "Shamanism in Japan" in *Folklore Studies* XXI (1962), S. 1 ff.

Beobachtungen

Auf der Shimokita-Halbinsel, Aomori-ken, liegt der erloschene Vulkan Osoreyama (943 m hoch). Die aus Erdrissen herausbrechenden Schwefeldämpfe und heißen Quellen zeigen an, daß der Berg noch nicht ganz zur Ruhe gekommen ist. Auf dem Berg wächst weder Baum noch Strauch, im Kratersee schwimmt kein

Fisch, und kein Vogel fliegt durch die Luft. Ein kleiner Zen-Tempel, Entsūji, steht auf dem Gipfel, der Tradition nach von Ennin—Jikaku Daishi—(794-864) als Tendai-Tempel gegründet. Er enthält eine Statue des Jizō, die Ennin gemacht haben soll. Nur im Sommer ist der Tempel offen; denn nach dem Glauben der Leute des Nordens ist der Berg die Stätte der Toten, mit denen man zur Zeit des Allerseelenfestes (*O-Bon*) im Juli leicht in Verbindung treten kann. Deshalb kommen jedes Jahr zwischen dem 20. und 25. Juli die Totenbeschwörerinnen des Nordens hier zusammen, um den Besuchern des Tempels bei der Herstellung der Verbindung mit den Toten behilflich zu sein.

Die Totenbeschwörerinnen gehören eigentlich dem Shintō an; deshalb dürfen sie ihre berufliche Tätigkeit nicht im Tempel selbst ausüben. Sie sitzen gewöhnlich um den Tempel herum oder am Rande einer der Wege, die die Pilger benutzen. Es sind blinde oder sehr am Sehen behinderte, meist alte Frauen. Für blinde junge Frauen gibt es jetzt auch andere Mittel, sich den Lebensunterhalt zu verdienen.

Vor sich haben die Totenbeschwörerinnen eine in ein Tuch eingeschlagene Kiste, die *gehōbako* (=Kiste außerhalb des buddhistischen Gesetzes) genannt wird. Ihr Inhalt wird streng geheim gehalten, aber man hat erfahren, daß er irgendwie mit dem persönlichen Schutzgeist der Frauen verknüpft ist: kleine Figuren, Darstellungen eines sich umschlingenden ehelichen Paares, Schädel von Katzen, Hunden und gelegentlich Menschen. Auf dem Rücken tragen sie eine schwarz lackierte Röhre, die nicht geöffnet werden darf. Sie enthält die von der Meisterin ausgestellte Initiationsurkunde und ein Amulett der Schutzgottheit. In den Händen halten die Frauen eine Gebetsschnur, deren Perlen häufig durch Knochen männlicher und weiblicher Tiere abgetrennt sind, mit einem Medallion, das geöffnet wieder das Bild eines Paares in ehelicher Umarmung zeigt. Statt dieser Gebetsschnur haben andere einen Bogen, dessen Sehne sie durch Anschlag zum Klingen bringen. Wieder andere haben zwei einfache Puppen, *O-shirasama* genannt, die sie tanzen lassen.

Vor diese Frauen setzen sich die Pilger hin, geben ein Almosen und bitten, einen Toten, dessen Sterbetag sie angeben, herbeizurufen. Die Gebetsschnur in den Händen reibend oder die Bogensehne schlagend oder mit den Puppen spielend rezitiert die Totenbeschwörerin ein Lied. Falls sie aus dem Aomori-ken ist, geht es

vielleicht so:

Yāinā, ich rufe das Wasser von heute.
Was für Wasser rufe ich ?
Ich rufe das Wasser auf den jungen, kleinen Zweigen.
Mein Ärmel ist von Tränen benetzt,
Der Saum meines Kleides ist vom Tau benetzt.
Die Form kann ich nicht sehen, nur die Stimme hören;
Die Gestalt kann ich nicht sehen, nur den Laut hören.
Sieben, nein acht Stromschnellen überquerend bin
ich gekommen,
Herabgekommen bin ich, um zu spielen.

Bei denen aus dem Akita-ken heißt eines der Lieder:

Ich komme an den Strand des Paradieses,
Da zwitschern und zwitschern die Regenpfeifer um die
Wette.
Von was zwitschern sie denn ?
Sie zwitschern von Tee und klarem Wasser.

Nach einem solchen Lied behaupten die Totenbeschwörerinnen plötzlich, daß nun der Tote da sei. Was sie jetzt sprechen, ist nach dem Volksglauben das, was der Tote mitzuteilen hat. Man kann jetzt auch Fragen stellen, die der Tote durch den Mund der Totenbeschwörerinnen beantwortet. Die Bittsteller, meist einfache Fischer und Bauern, sind von den Vorgängen ganz ergriffen und brechen meistens—zusammen mit den Totenbeschwörerinnen—in Tränen aus. Eine junge Frau aus Morioka, die von zehn verschiedenen Totenbeschwörerinnen zehn verschiedene Totengeister herbeirufen ließ, erklärte, es sei doch sehr trostreich, eine Institution wie die der Totenbeschwörerinnen zu haben. Wenn auch nicht alles zutreffe, was sie sagen, das wenige Zutreffende sei doch genügend, um die Hinterbliebenen zu trösten. (Von den zehn Totengeistern, die sie hatte beschwören lassen, hatten nur zwei etwas Zutreffendes gesagt.)

Die Institution der Totenbeschwörerinnen

Totenbeschwörerinnen werden schon in der späten Heian-Literatur erwähnt.[2] Heute sind sie noch besonders zahlreich im Tōhoku, doch finden sie sich im ganzen Land. Eine Überlieferung erklärt, warum sie fast alle blind sind: Weil die Blinden für die menschliche Gesellschaft unproduktiv sind, wurden in alter Zeit

alle fünf bis zehn Jahre die Blinden des Landes getötet. Ein Beamter, der glaubte, daß die Blinden auch für die Allgemeinheit etwas leisten könnten, rief eine blinde Frau, die als Totenbeschwörerin ausgebildet war, und ging mit ihr in seinen Garten. Dort fragte er sie über ihre Umgebung. Sie antwortete, sie stehe unter einer Kiefer, bei der eine Steinlaterne sei. Weil ihre Antwort stimmte, sollen von der Zeit an die blinden Frauen für den Beruf als Totenbeschwörerinnen ausgebildet worden sein.

Die angehenden Totenbeschwörerinnen machen eine längere (1-4 Jahre) Lehrzeit unter einer Meisterin durch, während der sie die für ihren Beruf nötigen Gebetsformeln lernen. Am Ende dieser Lehrzeit findet ein *Kamizuke-shiki* (=Gottvereinigungsfeier) genannter Initiationsritus statt. Vorauf geht ein hundert Tage währendes Fasten, das besonders in den letzten drei Wochen sehr streng beobachtet wird. Gewöhnlich wird diese Initiation vor der ersten Menstruation gehalten, weil später die Vereinigung mit einem Gott schwieriger sein soll.

Einzelheiten des Ritus sind nach Orten verschieden; hauptsächlich besteht er aber aus zwei Teilen, aus einer Totenfeier, bei der die Kandidatin ein Totenkleid trägt, und aus einer Vermählungsfeier der Kandidatin mit ihrem Schutzgott, bei der sie Hochzeitskleider trägt, die Zähne schwarz färbt und die Zeremonie des *Sansan-kudo* (dreimaliges rituelles Sake-Trinken) abgehalten wird. Bis in die Neuzeit wurde diese mystische Vermählung der Totenbeschwörerin mit ihrem Schutzgott auch konkret vollzogen, wobei sich der Gott durch einen Shintō-Priester vertreten ließ. Nach der Initiationsfeier zieht sich die neue Totenbeschwörerin noch für acht Tage in die Einsamkeit eines Schreins zurück und ist dann bereit für die Ausübung ihres Berufes: Bei Todesfällen besucht sie die Familien ihres Dorfes, um die Totenseele zurückzurufen, oder die Leute besuchen sie, wenn sie eine Botschaft aus dem Jenseits wünschen.

Auf einen Punkt macht Hori besonders aufmerksam, nämlich den Zusammenhang zwischen Totenbeschwörerinnen und Prostituierten. Viele der Totenbeschwörerinnen waren nicht an einem Ort seßhaft, sondern zogen in Ausübung ihres Berufs von einem Dorf zum anderen. Dabei scheinen sie auch sich als Prostituierte betätigt zu haben, wofür Hori einen Beweis in dem Wort *yūjo* (=Prostituierte) findet, das er nicht als *asobime* (=Freudenfrau), sondern als *yūkō-suru josei* (=umherwandernde Frau) erklärt.[3]

Origuchi sucht den gleichen Zusammenhang durch den Hinweis auf die Institution der *Ichiyo-tsuma* (=Eine-Nacht-Gattinnen) zu erklären, die schon im *Manyōshū* erwähnt wird.[4] Ihre Aufgabe war es, sich einem "wandernden Gott" (*Marebito*) zur Verfügung zu stellen.[5] Das würde auch erklären, warum sich Freudenviertel häufig in der Nähe von Shintō-Schreinen befinden und Prostituierte an Schreinfesten regen Anteil nehmen.

Auf ein Phänomen muß hier noch hingewiesen werden. Die Totenbeschwörerinnen sind häufig mit Yamabushi verheiratet. Wie an anderer Stelle dieses Heftes dargelegt wurde, sind auch die Yamabushi wegen ihrer besonderen geheimnisvollen Kräfte bekannt. Daß sie sich als Lebensgefährtin eine Frau wählen, die mit der anderen Welt in Verbindung zu stehen geglaubt wird, scheint ganz natürlich.

Sind die Totenbeschwörerinnen Schamaninnen?

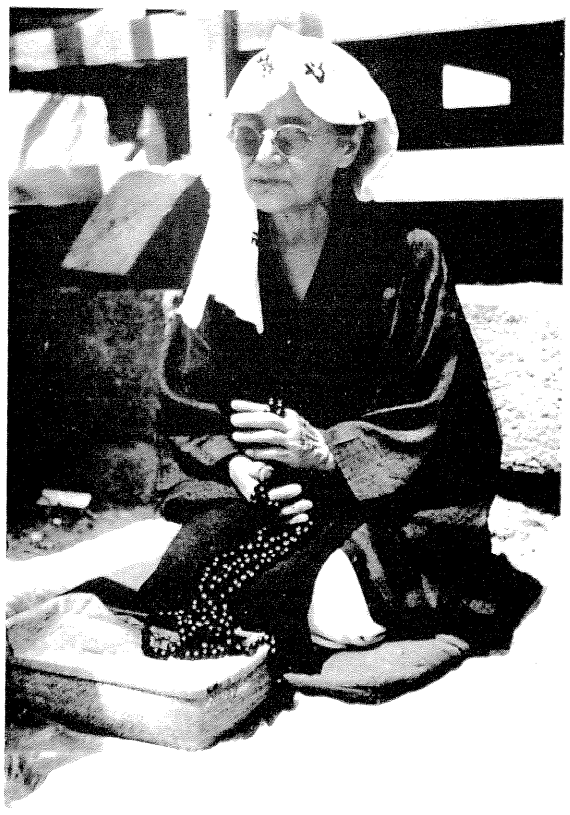
Hier erhebt sich nun die Frage, ob die japanischen Totenbeschwörerinnen, wie wir sie heute noch besonders im Norden Japans beobachten können, wirklich Schamaninnen sind oder nicht.

Gewöhnlich wird Schamanismus definiert als institutionelle und formgebundene ekstatische Verbindung des Menschen mit dem Jenseits im Dienste der Gemeinschaft.[6] Im Falle der Totenbeschwörerinnen bereiten die einzelnen Teile dieser Definition keine Schwierigkeit bis auf den Ausdruck "ekstatische Verbindung". Eder glaubt, bei den Frauen wenigstens eine leichte Ekstase beobachtet zu haben und erklärt sie deshalb als Schamaninnen. Ihm schließt sich Fairchild an.[7] Hori aber meint, daß die Totenbeschwörerinnen keine Schamaninnen sind, die irgendeine Gottbesessenheit erleiden, obwohl es bei ihnen manche schwer erklärliche Phänomene gibt.[8] Ich möchte mich Hori anschließen. Die Experimente, die ich auf dem Osoreyama mit den Totenbeschwörerinnen gemacht habe, und genaue und detaillierte Interviews mit diesen Frauen haben mich überzeugt, daß heute die ganze Sache nur eine Art Volksunterhaltung ist, um das einfache Volk des Tōhoku an den Tagen des *O-Bon* an die Toten denken zu lassen. Die Frauen selbst gestehen, daß sie in keine Trance oder einen ähnlichen Zustand fallen und keine "ekstatische Verbindung" mit dem Jenseits erleben. Eine psychiatrische Untersuchung der

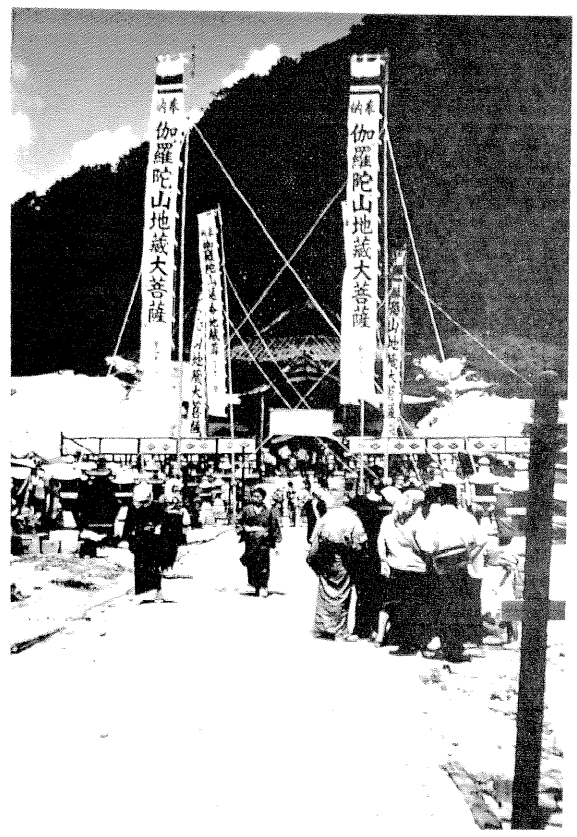
Totenbeschwörerinnen durch das Juntendō Hospital in Tokyo hat die Aussagen dieser Frauen nur bestätigt.

Anmerkungen

1. 1 Samuel 28, 7 ff.
2. So im *Shaseki-chū* 2,1,1 und im *Ryōjin-hishō* 2.
3. Vgl. Hori, a.a.O. II, S. 684.
4. *Manyōshū* XVI, Nr. 3873.
5. Origuchi Shinobu, "Josei oyobi marebito" in *Minzoku* IV, 1, S. 44 ff.
6. Über Schamanismus s. M. Eliade, *Schamanismus und archaische Ekstasetechnik*, Zürich u. Stuttgart 1956.
7. S. die beiden oben angeführten Aufsätze von Eder und Fairchild.
8. Vgl. Hori, a.a.O. II, S. 664 ff.



Eine Totenbeschwörerin



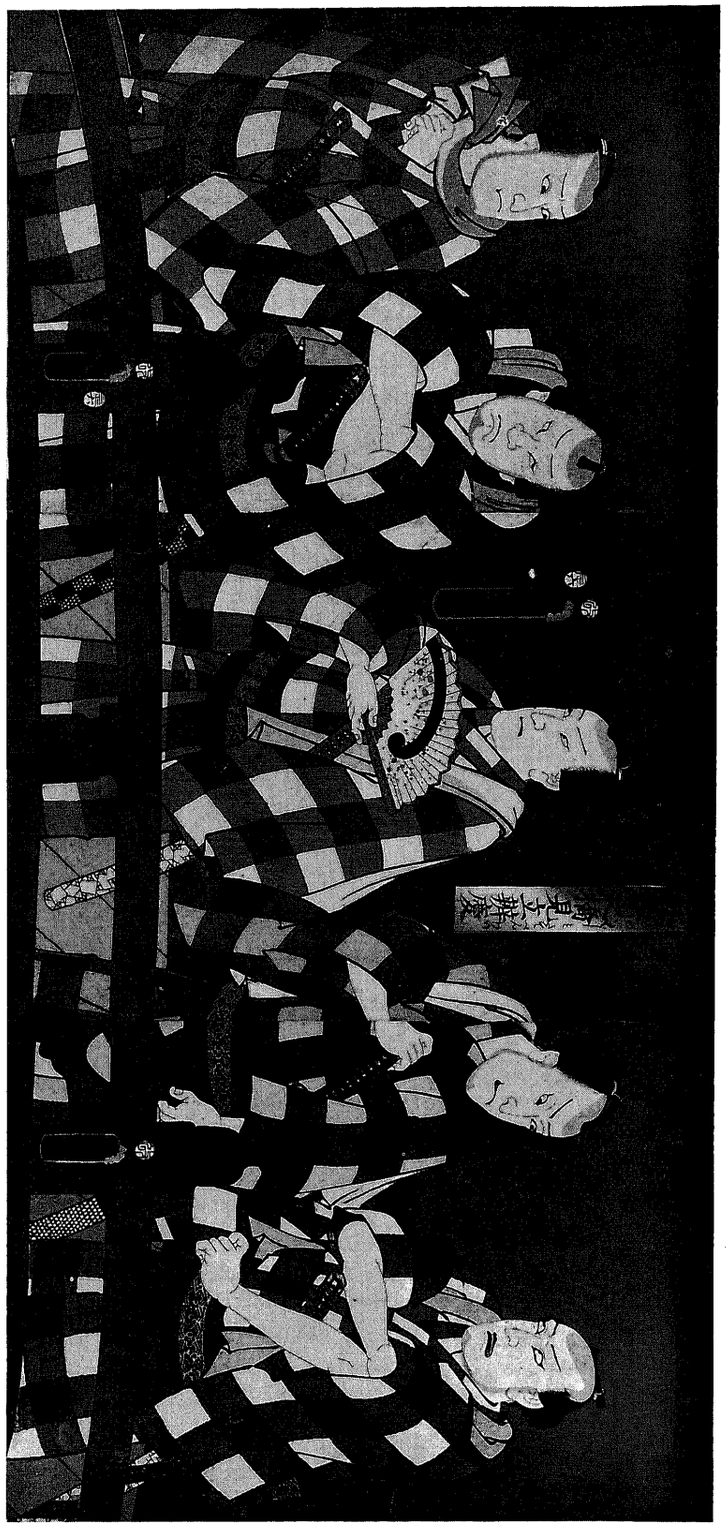
Osorcyama
Eingang des *Entsûji*-Tempels

"Lasse mir den heraufkommen, den ich dir nenne."

"Ein übermenschliches Wesen sah ich heraufkommen."

(Fotos: Ernst Lutez)

Toyokuni III.: *Otokodate Karigane Bunshichi* auf der Brücke des *Shinmachi*-Viertels mit Gaststätten im Hintergrund. Aus der Serie: *Mitate Tsuki Zukushi* ("Der Mond im Herbst").



Toyokuni III.: *"Gojō no Hashi Mitate Benkei"*. Die fünf ritterlichen jungen Männer der *Karigane*-Gruppe auf der berühmten *Gojō*-Brücke in Kyōto. *Benkei* bedeutet karierte Kimono, die von allen getragen werden.

DIE OTOKODATE IN GESCHICHTE UND KUNST JAPANS

Von
ERIC A. KAEMMERER

Nach einem Jahrhundert der Unruhe und Wirren, vornehmlich in Mittel- und Südjapan, gelang es 1603 dem großen Heerführer Tokugawa Ieyasu 徳川家康, sich alle größeren und kleineren *Daimyō* 大名 zu unterwerfen und sich selbst zum *Shōgun* 将軍 zu machen. Seitdem regierte das Haus der Tokugawa für die nächsten 250 Jahre das Land. Die Tokugawa-Herrschaft war hart, aber sie brachte dem Land Frieden. Durch die Abschließung des Landes gegenüber dem Ausland konnte dieser Zustand bis 1868 aufrecht erhalten werden. Während dieser Zeit führte der Kaiser in Kyōto ein Schattendasein und regierte nur dem Namen nach, während alle Exekutivgewalt beim *Shōgun* in Edo lag.

In den ersten Jahren der Tokugawa-Herrschaft entstanden Vereinigungen ritterlicher junger Männer, *Otokodate* 男達 genannt, die, wenn auch in verschiedener Form, sich bis an das Ende der Tokugawa-Zeit gehalten haben und in vielen *Kabuki*-Dramen und Romanen und in der Kunst, vor allem in den populären Holzdrucken, verherrlicht wurden. Um die Bildung solcher Vereinigungen verstehen zu können, müssen wir zunächst kurz die Zustände in Japan zu Anfang des 17. Jahrhunderts schildern.

Nach den langen Wirren gab es viele kriegerische Banden, die das Land durchzogen, und insbesondere die *Samurai* 士 und *Hatamoto* 旗本 schalteten und walteten, wie es ihnen beliebte, nach dem Motto: Wer die Macht hat, hat das Recht. Obwohl Tokugawa Ieyasu die *Daimyō* unterworfen hatte und durch Edikte und Anweisungen zum Gehorsam zwang, waren die Untertanen der *Daimyō* von diesen Edikten wenig berührt.

Der *Samurai* war ein Krieger, stand im Dienst eines *Daimyō*, erhielt von diesem ein Einkommen und hatte das Recht, zwei

Schwerter zu tragen. Wenn er aus irgendeinem Grund aus dem Dienst seines Herrn schied, wurde er ein *Rōnin* 浪人, ein herrenloser *Samurai*. Bekannt sind die 47 *Rōnin* von Ako, die die Ermordung ihres Herrn rächten und dafür mit dem Tod büßen mußten. Rangleich mit dem *Samurai* war der *Hatamoto*, doch war dieser direkt abhängig vom *Shōgun*, während der *Samurai* Vasall eines *Daimyō* war.

Aus dieser Konstellation heraus bildeten sich unter einem Führer Vereinigungen von Männern, die ursprünglich das Ideal hatten, sich für die Unterdrückten einzusetzen, den Schwachen zu helfen, Unrecht zu sühnen und die Unterdrückten vor den Übergriffen der professionellen Krieger, der schwertschwingenden *Samurai* und *Hatamoto*, zu schützen und so Gewalt mit Gewalt zu begegnen. Noch nach 50 Jahren Frieden im Land waren die *Samurai*, die nun ohne Beschäftigung waren, gewalttätig und unruhig und setzten die jahrhundertealten Familienstreitigkeiten fort. Sie bildeten ihre eigenen Gefolgschaften und zogen durch das Gebiet ihres Herrn und bedrohten Bauern und Bürger. Vor dem Gesetz hatte selbst der reiche Kaufmann keinen Schutz vor Gewalttaten oder Erpressung seitens der Kriegerkaste. Deshalb schufen die Kaufleute ihre eigenen Gegenmaßnahmen und lernten sich zu wehren.

Den Kaufleuten war das Schwerttragen verboten. Erst 1867, als die Inlandsee geöffnet und Ōsaka und Hyōgo den Fremden als Aufenthaltsorte zuerkannt worden waren, erachteten die Behörden es für notwendig, den Kaufleuten das Tragen eines Schwertes zu erlauben. Diese Ehre wurde 19 führenden Kaufleuten unter Anführung von Yamanaka Zen'emon 山中善衛門 verliehen, denen gleichzeitig befohlen wurde, gemeinsam eine Handelsgesellschaft (*shōsha* 商社) zu gründen und mit den Fremden Handel zu treiben. So entstammten die *Otokodate* zwei verschiedenen Gesellschaftsschichten, der Klasse der *Samurai* und dem Bürgertum und wurden deshalb *Hatamoto-yakko* 旗本奴 bzw. *Machi-yakko* 町奴 genannt. Beide Klassen lebten für die gleichen Ideale, beide hatten die gleiche Geschichte. Der Aufstieg der Kaufmannsklasse anfangs des 17. Jahrhunderts war der Beginn einer wirtschaftlichen und sozialen Revolution. Die Kaufleute, die einen sehr niedrigen Status hatten, wurden von den *Samurai* arrogant und von oben herab behandelt. So stießen aus dieser Klasse auch junge Männer zu den *Otokodate*-Vereinigungen, oder sie unterstützten wenigstens

ihre Bestrebungen. In dem Schauspiel *Chūshingura* 忠臣蔵 ist Amagawaya Gihei 天川屋義兵衛 ein gutes Beispiel eines tapferen, dem Guten zugetanen Kaufmanns im Sinne der *Otokodate*.

Das Wort *Otokodate* besteht aus zwei Teilen, *otoko*=Mann, männlich, und *date*=Selbstkontrolle. Es ist die Bezeichnung für einen Mann, der die Starken beugt und den Schwachen hilft (*tsuyoki wo kujiki, yowaki wo tasuku*). In vielen Gegenden des Landes waren die *Otokodate* später auch unter dem Namen *Kyōkaku* 俠客 (ritterlicher Mann) bekannt, im Gegensatz zu *Yakuza-mono* 八九三者 (Berufsspieler oder Tunichtgut), zu denen die späteren *Otokodate* häufig entarteten. In der ersten Periode waren die *Otokodate* eine Vereinigung meist junger Menschen, die sich eines unbedingten Gehorsams gegenüber dem Führer oder "Vater" der Vereinigung, dem *Oyabun* 親分, verpflichten mußten und bereit waren, ihr Leben einzusetzen in Verfolgung ihrer Ziele. Dieser *Oyabun* hatte absolute Befehlsgewalt, dafür sorgte er aber auch für das Wohl aller Mitglieder der Vereinigung, seiner "Kinder", *Kobun* 子分. Durch Erzählungen und Anekdoten sind uns Charakter, Beschäftigung und Neigung dieser *Otokodate* bekannt. Häufig fand man unter ihnen junge Männer aus reichen und angesehenen Familien, viele Tunichtgute, die verdorben waren, sich nun aber unter der strengen Hand und Aufsicht des *Oyabun* zu ordentlichen Menschen entwickelten. Besonders ausgezeichnet waren die *Otokodate* durch ihre exzentrische Kleidung und ihre auffallenden Gebärden und Manieren. Häufig zogen sie sich alle gleich an, trugen besonders schöne Waffen und hatten große Tabaksbeutel und Flöten. Als ihnen das Schwerttragen von der Regierung verboten wurde, benutzten sie meist schwere Fächer mit einem Eisengerippe, und als auch diese als zu gefährlich nicht mehr gestattet wurden, riesige metallene Tabakspfeifen mit großen Elfenbein-*Netsuke* und Lederbeuteln.

In der Abbildung zeigen wir eine solche Pfeife mit ihrem Zubehör, die dem bekannten *Otokodate* Shimizu no Jirōchō 清水次郎長 gehörte. Eigentlich hieß er Yamamoto Chōgorō 山本長五郎 und stammte aus Shimizu 清水, wo sein Vater Reeder war. Er lebte 1820 bis 1893. Trotz vieler Übeltaten wurde er anfangs der Meiji-Zeit begnadigt und erhielt sogar die Erlaubnis, ein Schwert zu tragen. Mit der Oberaufsicht über den *Tōkaidō* betraut, war er überall wohl bekannt. In seinem Buch *Japanese*

Inn hat ihm Oliver Statler ein ganzes Kapitel gewidmet. (Siehe *Japanese Inn*, New York 1961.) Die auffallende Kleidung der *Otokodate* ist auf einigen anderen Abbildungen gut zu erkennen.

Otokodate, wie übrigens auch Ringkämpfer, liebten übergroße Objekte, um ihre Stärke zu symbolisieren. Sie trugen *Yukata* aus gestärktem Baumwollstoff und sprachen mit einer Nasalstimme. So hatte z.B. Tōken Gombei 唐犬権兵衛, einer ihrer bekannten Führer, eine Haarfrisur, die im Volke *Tōken-hitai* 唐犬額 (*Tōken*'s Stirn) genannt wurde. Die Bevölkerung imitierte diese Eigenarten, die auf diese Weise Mode wurden. Sie gingen in Gruppen spazieren, damit andere ihre Unterhaltung hören konnten. Mit Vorliebe sprachen sie über abstrakte Themen, wie Metaphysik oder Astronomie, ohne selbst viel davon zu verstehen.

Die bekanntesten Vereinigungen von *Otokodate* der ersten Zeit aus der Gruppe der *Hatamoto-yakko* hießen *Daijingi-* 大神祇, *Shōjingi-* 小神祇, *Kichiya-* 吉弥, *Tetsubō-* 鉄棒組, *Zarugaki-* 笊籬 und *Shiratsukigumi* 白柄組. Ihr berühmtester Anführer war Mizuno Jūrōzaemon 水野十郎左衛門, ein *Hatamoto* mit einem Einkommen von 5000 *Koku* 石 Reis. Andere Führer waren *Hatamoto* Miura Jirō 三浦次郎 Kagazume Kai 加々爪甲斐 und Sakabe Sanjū 坂部三十. Ein altes Wort aus dieser Zeit sagt:

Yo fukete tōru wa nani mono zo
Kagazume Kai ka dorobō ka
Sate wa Sakabe Sanjū ka
Spät ist's in der Nacht - Wer da - Hab acht!
Ist's Kagazume Kai - sind's Räuber?
Ist's am Ende gar Sakabe Sanjū?

Diesen gegenüber standen die Vereinigungen der Bürger, die *Machi-yakko*, meistens geführt von früheren *Rōnin*. Einer der bekanntesten von diesen war Banzuiin Chōbei 幡随院長兵衛. Er war *Samurai* gewesen, dann *Rōnin* geworden. Wegen eines Verbrechens zum Tode verurteilt, wurde er von einem Priester des *Banzuiin*-Tempels gerettet. Andere bekannte *Machi-yakko* waren Tōken Gombei, Hanaregoma Shirōbei 放駒四郎兵衛, der schon erwähnte Shimizu no Jirōchō, Umeno Ichirōbei 梅野一郎兵衛, Meido Kohachi 冥途小八, Kobotoke Kohei 小仏小兵衛, Hanakawado no Sukeroku 花川戸助六 und Fuwa Banzaemon 不破伴左衛門.

Die *Otokodate*-Gruppen bestanden immer aus fünf oder einer Mehrzahl von fünf Mitgliedern. Hierin folgten sie dem System, das die Tokugawa-Regierung für die genaue Kontrolle der Bevölkerung zum Gesetz gemacht hatte. (Siehe dazu H. Cieslik, "Die *Goningumi* im Dienste der Christenverfolgung", in *Monumemta Nipponica* VII S. 102 ff., wo auch andere Literatur angegeben ist.) Nach diesem System waren immer fünf benachbarte Häuser zu einer Gruppe—*Goningumi* (Fünferschaft)—zusammengefaßt, die einen Vorsteher hatte und solidarisch für alle Handlungen ihrer Mitglieder haftete. Nach den Bestimmungen, denen die Fünferschaften unterlagen, war es niemand erlaubt, ohne Genehmigung des Vorstehers Ortsfremden Unterkunft zu gewähren. Reisende mußten genaueste Angaben und Belege über ihr Reiseziel, ihre Religionszugehörigkeit usw. machen. Es war strengstens verboten, *Rōnin*, Mönche und verdächtige Personen zu beherbergen. Die *Otokodate* hatten es daher sehr schwer, im Lande herumzustreifen, ohne mit dem Gesetz in Konflikt zu kommen. Selbst bei Ausübung ihrer guten Taten mußten sie sich durch Drohung und Gewalt Unterkunft verschaffen, und es ist denkbar, daß diese besonderen Verhältnisse die *Otokodate* notgedrungen dazu führten, auch selbst Unrecht zu tun.

Allmählich aber trat eine Verwässerung der hohen Ideale der *Otokodate* ein, und man erhält den Eindruck, daß es sich mehr um Vagabunden und Taugenichtse handelte, die bei der ersten besten Gelegenheit handgreiflich wurden. Deshalb sah sich in der Genroku-Periode (um 1700) der *Shōgun* Tokugawa Ienobu 徳川家宣 veranlaßt, sehr scharf gegen die *Otokodate* vorzugehen und ihre Vereinigungen überall zu unterdrücken. Gegen Ende des 18. Jahrhunderts trat eine weitere Veränderung insofern ein, als die *Otokodate*-Vereinigungen Vermittlungsstellen für Gelegenheitsarbeiter wurden. Bei Dammarbeiten oder anderen großen Bauvorhaben, zu denen viele Menschen benötigt wurden, stellten die *Otokodate*-Führer Arbeitskolonnen zusammen und garantierten für die ordnungsgemäße Ausführung der übernommenen Arbeit. Auch die unendlich vielen Träger und Bedienstete, die für die jährlichen großen Reisen der *Daimyō* von und nach Edo benötigt wurden, wurden von den *Otokodate* gestellt. So arrangierte noch der letzte Chef der Edo-*Otokodate*, Shimmon Tatsugorō 新門辰五郎, kurz vor der Restauration die Reise des *Shōgun* Tokugawa Iemochi 徳川家茂 nach Kyōto, und er begleitete den letzten *Shōgun* Tokugawa

Yoshinobu (Keiki) 徳川慶喜 nach seinem Rücktritt auf seiner Reise in seine Heimatprovinz *Mito*.

In der *Genroku*-Periode gab es in Ōsaka die berühmte *Otokodate*-Vereinigung *Gonin-Karigane Bunshichi* 五人雁金文七, die sich zuerst für die Unterdrückten einsetzte, Abenteuer und Heldentum suchte, dann aber zu Gangstern wurde, Gewalttätigkeiten beging und friedliebende Bürger bedrohte. Die Namen der Mitglieder dieser Gruppe, außer ihrem Anführer Karigane Bunshichi, waren An no Heibei 庵の平兵衛, Gokuin Sen'emon 極印千右衛門, Kaminari Shōkurō 神鳴庄九郎 und Hotei Ichiemon 布袋市右衛門.

Als in der Nacht des 11. Juli 1701 der Diener Kihei des Handelshauses *Kawachiya* in der Straße Minami-Kubo-chō in Ōsaka, und der Knecht Gorosuke des Handelshauses Mikiya in derselben Straße zufällig am Kanal Nishi-Yokobori vorbei gingen, wurden sie plötzlich von einem *Otokodate* namens An no Heibei zum Streit gereizt und von ihm und einem anderen zu Hilfe gekommenen *Otokodate* namens Hotei Ichiemon schwer verletzt und ihrer Geldbeutel beraubt. Wegen dieses schweren Verbrechens wurde die ganze Gruppe des Karigane verhaftet, zum Tode verurteilt und am 17. September 1702 an den Galgen gebracht.

Dieses Ereignis ist sofort dramatisiert worden und hat in den nachfolgenden Jahrhunderten als Vorwurf für viele Dramen gedient, von denen einige auch heute noch aufgeführt werden. Das erste Theaterstück wurde schon am 29. Oktober 1702 unter dem Titel "*Karigane Bunshichi*" auf der Bühne des Okamoto-Bunya-Za-Theaters aufgeführt. Ein ähnliches Stück mit dem Titel "*Namba Goninotoko*" 浪花五人男 (Fünf Männer im Namba-Viertel) wurde am 23. Oktober 1702 im Uji-Kagadayu-Za-Theater aufgeführt. Diese beiden zeitgenössischen Aufführungen waren ein großer Erfolg.

In Edo konnte man denselben Stoff zuerst in dem Theaterstück "*Meigetsu Gonin-otoko*" 明月五人男 (Fünf Männer in einer hellen Mondnacht) im Oktober 1730 auf der Bühne des Nakamura-Za-Theaters sehen. Bei der Uraufführung wirkten die damals populärsten Schauspieler mit, die alle sehr schöne Kimonos mit dem gleichen Muster trugen. Das Stück wurde sechzigmal aufgeführt. Es mag hier nebenbei erwähnt sein, daß die beiden berühmten Schauspieler Danjūrō und Sōjūrō für dieses Stück das *Tsurane-serifu* erfanden, das in ganz Edo beliebt wurde und von *Geishas* und selbst von kleinen Kindern nachgeahmt wurde.

Später hat das Stück noch viele Umwandlungen erfahren. So gibt es noch ein Stück mit dem Titel "*Shiranami-Gonin-otoko*" 白浪五人男 (Fünf Männer aus Shiranami) von Kawatake Mokuami 河竹黙阿弥, das die Taten der fünf Männer Nippon Daemon 日本駄右衛門, Tadanobu Rihei 忠信利平, Nangō Rikimaru 南郷力丸, Akaboshi Jūzō 赤星十三 und Benten Kozō 弁天小僧 zum Thema hat. Ein anderes Stück von Kawatake Mokuami und Sakurada Jisuke 桜田治助, "*Kumokiri Gonin-otoko*" 雲霧五人男 (Die fünf Männer der *Kumokiri*-Bande), ist auch sehr bekannt. Eine amüsante Travestie dieses Stückes wurde 1792 im Ichimura-Za-Theater im ersten Akt des Schauspiels "*Waka Murasaki Edokko Soga*" 若紫江戸児曾我 under dem Titel "*Gonin-onna*" 五人女, gegeben. Die Schauspieler waren damals Segawa Kikunojō II. als Karigane O-Bun, Nakayama Tomisaburō als An no O-Yasu, Iwai Kiyotarō II als Kaminari no O-Shō, Nakayama Tatezō als Gakuin no O-Sen und Ichikawa Monosuke II als Hotei no O-Ichi.

Für das Puppenspiel bearbeitete der bekannte Dramatiker Takeda Izumo 竹田出雲 den Stoff in dem Spiel "*Otoko wo migaku itsutsu no Karigane*" 男を磨く五つの雁金, in dem er die schweren Erfahrungen beschreibt, die ein Mann machen muß, um ein richtiger *Otokodate* zu werden. Dieses Spiel wurde 1742 auf der Bühne des Takemoto-Za-Theaters in Ōsaka uraufgeführt und diente als Vorlage für verschiedene neue *Kabuki*-Dramen.

In Edo standen sich die *Machi-yakko*-Vereinigung des Banzuiin Chōbei und die *Hatamoto-yakko*-Vereinigung des Mizuno Jūrōzaemon 水野十郎左衛門 feindlich gegenüber. Im Jahre 1657 wurde Banzuiin Chōbei von Jūrōzaemon eingeladen und während des Bades hinterlistig ermordet. Die auf diesem Zwiespalt zwischen den *Machi-yakko* und den *Hatamoto-yakko* gründenden Ereignisse sind von vielen Dramatikern benutzt worden. Vor allem aber ist die Gestalt des Banzuiin Chōbei in die Heldenmythologie Japans eingegangen, und zwar in Verbindung mit der Geschichte des Freudenmädchens Komurasaki 小紫 und des *Samurai* Gompachi 権八. Diese beliebte Geschichte hat sich tatsächlich wie folgt zugetragen:

Hirai Gompachi 平井権八 wurde als Sohn des mittelklassigen *Samurai* Hirai Masaemon 平井正左衛門, der in Diensten des Matsudaira Sagami-no-kami 松平相模守 in Tottori stand, geboren. Er zeichnete sich schon in frühester Jugend in allen kriegerischen

Künsten aus, war aber andererseits roh und zanksüchtig. Als sein Vater von seinem Kollegen Honjō Sukedayu 本庄助太夫 eines Tages wegen einer Kleinigkeit schwer beleidigt wurde, ging Gompachi in derselben Nacht in dessen Haus and tötete ihn mit einem Hieb. Er floh dann nach Edo, und als auf dem langen Weg sein Reisegeld knapp wurde, raubte er es von einem anderen Reisenden und füllte so seine Taschen wieder auf. In der Nähe der Ortschaft Suzugamori wurde er von sechs Räubern überfallen. Als er in höchster Not war, kam ihm ein Fremder, Banzuiin Chōbei, zu Hilfe. Dieses Ereignis führte zu einer Freundschaft zwischen den beiden Männern, und Gompachi wurde ein Anhänger von Banzuiin Chōbei.

In Edo fand Gompachi durch einen Vermittler eine Stellung von untergeordneter Bedeutung bei einem *Daimyō*. Trotz seiner Armut aber ging er in das berühmte Freudenviertel Yoshiwara und verliebte sich dort in ein sehr schönes Mädchen, Komurasaki, des Hauses Miura-ya. Weil ein solcher Umgang sehr viel Geld kostete, zog Gompachi jede Nacht auf Raub und Mord aus, um sich die nötigen Mittel zu verschaffen. Wegen seines Lebenswandels sagte sich Banzuiin Chōbei von ihm los. Gonpachi soll mehr als 130 Menschen ermordet haben. Schließlich ermordete er einen sehr vermögenden und angesehenen Seidenhändler und erbeutete eine größere Summe, 300 *Ryō* oder mehr. Nun suchten die Behörden ihn zu fassen und verfolgten ihn hart. Gompachi selber bekam Gewissensbisse, beichtete dem Priester Zuisen 瑞泉 und tat Buße für alle seine Schandtaten. Als *Komusō* 虚無僧 verkleidet wanderte er in seine Heimat Tottori zurück, ging dann nach Naniwa (Ōsaka) und stellte sich dort freiwillig der Obrigkeit. Auf dem Transport nach Edo entfloh er, um noch einmal ein letztes Rendez-vous mit seiner Geliebten Komurasaki zu haben. Dann stellte er sich wieder der Obrigkeit in Edo und wurde am 5. Dezember 1679 auf dem Richtplatz in Shinagawa ans Kreuz geschlagen und am Galgen ausgestellt. Kurz vor seinem Tode soll er mit sehr schöner Stimme noch einmal den beliebten Schlager *Yae-ume* (die gefüllte Pflaumenblüte) gesungen haben. Sein Leichnam wurde heimlich im Tōshōji-Tempel in Meguro beigeseszt.

Eines Tages besuchte ein schönes Mädchen mit ihrem Gefolge den Tōshōji-Tempel und gab den Priestern 5 *Ryō* als Almosen für das Seelenheil des hingerichteten Gompachi. Dann begab sie sich allein zum Grab des Gompachi und tötete sich dort selbst. Der

Priester Zuiin hatte Mitleid mit ihr und begrub sie neben ihrem Geliebten. Das schöne Mädchen war Komurasaki. Das gemeinsame Grab ist noch heute beim Haupteingang des Fudō-Tempels in Meguro zu sehen. Es ist bekannt unter dem Namen *Hiyoku-zuka* 比翼塚.

Diese Geschichte war wie für das *Kabuki* gemacht. Das bekannteste der vielen *Kabuki*-Dramen, die sie zum Vorwurf haben, ist *Hiyoku no chō yume no Yoshiwara* 比翼蝶夢吉原.

In der Welt des *Kabuki* waren die *Otokodate* immer edel und die Helden und Vertreter der untersten Schichten. Stücke, die von ihnen handeln, wurden *Kyōkakumono* 俠客物 (Ritterliche Stücke) genannt. Einige der bekanntesten Stücke dieser Art sollen hier noch kurz angeführt werden:

"*Banzuiin Chōbei shōjin manaita*" 幡随院長兵衛精進俎板 (Banzuiin Chōbei, ein Held auch im Tod) von Sakurada Jisuke, uraufgeführt 1789 im Nakamura-Za-Theater;

"*Kiwametsuki Banzuiin Chōbei*" 極付幡随院長兵衛 (Die letzten Tage des Banzuiin Chōbei) von Kawatake Mokuami;

"*Butchō kozō*" 仏頂小僧 (Der junge Bursche aus der Gegend von Musashi) von Kawatake Mokuami, berühmt wegen des Tanzes der fünf weißen Wellen, den fünf Banditen darin aufführen;

"*Sogamoyō tateshi no goshozome*" 曾我綉俠御所染 auch "*Otokodate gosho no Gorōzō*" 男達御所の五郎蔵 genannt, von Kawatake Mokuami.

Ein sehr berühmtes *Kabuki*-Stück ist "*Sukeroku yukari no Edo-zakura*" 助六由縁江戸桜, das 1713 für Ichikawa Danjūrō II. geschrieben wurde und seitdem immer im Repertoire der Schauspielerfamilie Ichikawa geblieben ist. Schon bei seiner ersten Aufführung hatte das Stück einen durchschlagenden Erfolg. Sukeroku war ein *Otokodate*, eine kraftvolle und anziehende Persönlichkeit, die Danjūrō großartig darzustellen wußte. Er trug bei den ersten Aufführungen ein Kopfband und Socken, die mit einem rot-violetten Farbstoff gefärbt waren. Dieser Farbstoff mußte aus China eingeführt werden und war deshalb so teuer, daß nur der *Shōgun* sich damit gefärbte Stoffe leisten konnte.

Gegen Ende der Tokugawa-Herrschaft traten die *Otokodate*-Vereinigungen in eine neue Entwicklung. Sie hatten von jeher auf seiten der Unterdrückten gegen die *Shōgun*-Herrschaft gestanden. Nun unterstützten sie, jedenfalls eine Anzahl von ihnen, die Partei des Kaisers und spielten vor allem in Kyōto und Edo eine beachtens-

werte Rolle. Die Restauration, d.h. die Wiedereinsetzung des Kaisers als ausübende Gewalt, beruhte vor allem auf dem Verlangen weiter Schichten des Volkes, die eindringenden "Barbaren" (=westlichen Mächte) aus Japan wieder zu verdrängen, und auf dem Widerstand gegen die von den Tokugawa gemachten Konzessionen. Unter diesem Schlagwort versammelten sich die mit der *Shōgun*-Herrschaft unzufriedenen Elemente und alle die, denen unter den Tokugawa Unrecht geschehen war. So kam es, daß die *Otokodate* viele der bedeutendsten Männer der Tokugawa-Herrschaft und deren politische Freunde ermordeten. Sie zeigten die Köpfe der Ermordeten auf einer Bambusstange am Flußbett in Kyōto mit einem Anschlag, der den Grund der Ermordung angab.

Es gab aber auch *Otokodate*, die auf der Seite des *Shōgun* standen, und diese machten wieder dasselbe mit den Angehörigen der kaiserlichen Partei. In Kyōto war es die berühmte *Shinsen-gumi* 新選組, die 1863 von der Tokugawa-Regierung als eine Art Spezialpolizei aufgestellt wurde, um alle Elemente, die gegen den *Shōgun* waren, aufzuspüren und zu ermorden.

In Kyōto hatten sich alle diejenigen zusammengefunden, die mit der Regierungsweise der Tokugawa unzufrieden waren und es nicht verwinden konnten, daß die Tokugawa-Regierung ohne Sanktion des Kaisers Handelsverträge mit den westlichen Mächten abgeschlossen hatte. Diese Unzufriedenen—meist *Samurai* von geringerem Stand, denen es eigentlich streng verboten war, sich in Kyōto aufzuhalten—versuchten, die Adligen (*Kuge* 公家) und den Hof aufzuwiegeln. Dadurch wurde die Autorität der Tokugawa-Regierung in Kyōto untergraben, worüber man in Edo verständlicherweise sehr beunruhigt war.

Die Zusammenkünfte der *Samurai* und anderer Verschwörer fanden in den vielen Geisha-Häusern des Gion- 祇園 Distrikts statt. Einer der Anführer der kaiserlichen Partei war ein gewisser Koguro Katsurō 小黒勝郎, der im Dienst des dem *Shōgun* feindlichen *Daimyō* Mōri Motonari 毛利元徳 von Chōshū stand. In ihn verliebte sich eine schöne Kurtisane, *Hisae*, die ihn in ihrem Haus versteckte, als er von *Shōgun*-treuen *Otokodate* bedrängt wurde. Sie war allgemein als zur kaiserlichen Partei gehörend bekannt; ihre Tapferkeit in schwerer Zeit rettete Koguro das Leben.

Schließlich wurden die Taten der *Otokodate* für beide Seiten unerträglich, und so warben zunächst die Kaisertreuen, später auch die Tokugawa, diese Vereinigungen an, stellten sie als Hilfskräfte

ein und zahlten ihnen regelmäßig Löhne. Damit trat schließlich eine Beruhigung ein.

Es ist schwer, heute noch Dichtung und Wahrheit zu unterscheiden. Manche Räuber wurden im *Kabuki* zu *Otokodate*. So halte ich z.B. den bekannten Danshichi Kurobei 団七黒兵衛 für einen Banditen, während andere ihn als *Otokodate* bezeichnen. Andere Namen sind einfach erfunden, während in vielen Dramen die Gestalten wiederum aus der Geschichte genommen sind. Ich erinnere nur an die Gestalten wie Benkei 弁慶 und Yoshitsune 義経, an die Geschichte von Oguri Hangan 小栗判官 oder an volkstümliche Dramen wie *Chūshingura*.

Die Taten der *Otokodate* sind als Legenden in die Geschichte und Geisteswelt der Japaner eingegangen. Ich habe im vorhergehenden einige der vielen *Kabuki*-Dramen angeführt, in denen *Otokodate* als Helden verkörpert werden, kämpfend gegen alles Böse und das Volk schützend. Die beigefügten Bilder, zeitgenössische Holzdrucke, lassen uns auch heute noch etwas von dem Zauber ahnen, den diese Persönlichkeiten auf die Menschen ihrer Zeit ausgeübt haben. Man kann mit Recht sagen, daß alle großen *Kabuki*-Schauspieler durch Jahrhunderte die Führer der *Otokodate* gern dargestellt und die führenden *Ukiyoe*-Künstler in ihren Bildern konkret gezeigt haben, was das japanische Volk an seinen Helden liebt.

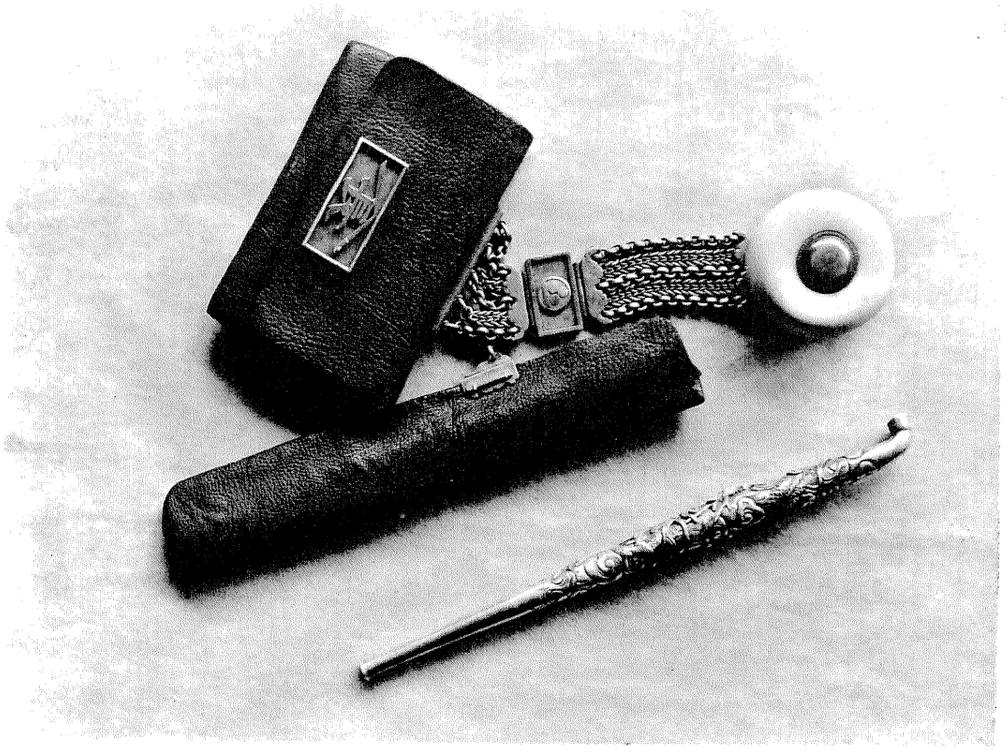


Abbildung von Pfeife, Pfeifen- und Tabaksbeutel mit *Netsuke* an schwerer silberner Kette mit Wappen des *Otokodate* Shimizu no Jirōchō.

Otokodate Wakatake Torazō. *Wakatake* ist der "Bambus." *Tora* bedeutet der Tiger. Die Muster des Kimonos stellen jungen Bambus und einen Tiger dar.

Otokodate Arajishi Jūzō. *Arajishi* bedeutet "Löwe", gleichfalls auf dem Kimono dargestellt.

Otokodate Tatsunami Gorokichi. *Tatsunami* ist die "Woge" auf dem Kimono. Sämtliche Bilder von Toyokuni.

Otokodate Yasu, dargestellt von dem Schauspieler Nakamura Shikan.

Otokodate Ichi, dargestellt von Bando Shūchō.

Otokodate Hazuchi, dargestellt von Ichikawa Senchō.

Maler: Ichiōsai Kuniyoshi. Titel der Bilder "*Edo no Hana Gonin Otoko*" (Der Stolz der Stadt Edo: Fünf ritterliche Männer)

Maler: Toyokuni. *Osaraba Kozō Denji.*

Maler: Toyokuni. *Banzuiin Chōbei* aus dem *Kabuki*-Drama "*Suzu ga Mori*".